

РУССКО-ТАДЖИКСКИЙ РАЗГОВОРНИК

МУҲОВАРАИ РУСИ-ТОЧИКИ

Составитель
С. Салихов

Мураттиб
С. Солеҳов

3-е издание, переработанное и дополненное

ГЛАВНАЯ НАУЧНАЯ РЕДАКЦИЯ
ТАДЖИКСКОЙ СОВЕТСКОЙ ЭНЦИКЛОПЕДИИ
ДУШАНБЕ 1990

Р 89 Русско-таджикский разговорник. Сост. С. Салихов. — Душанбе; Тадж. сов. энцикл., 1990—112 с.

Русско-таджикский разговорник содержит наиболее обиходные слова и выражения, при помощи которых незнающий таджикского, но владеющий русским языком, мог бы пользоваться при общении с различными слоями городского и сельского населения. Разговорник может быть полезен широким кругам приезжающих в нашу республику специалистов, гостей, туристов, переводчиков, студентов, учащейся молодежи.

ББК 81.2 Тад-4

JSB № 5—89870—007—2

ПРЕДИСЛОВИЕ

Предлагаемый Русско-таджикский разговорник состоит из наиболее употребляемых в обиходной речи слов, отдельных понятий, фраз и словосочетаний. Он предназначен для тех, кто знает русский язык и приезжает в Таджикистан по служебным делам или путешествовать, провести свой отпуск в горном крае. Цель разговорника — помочь лицам, не владеющим таджикским языком, без переводчика ориентироваться на месте, объяснять свои желания и просьбы, вступать в непринужденные беседы в городе и сельской местности, в театре и гостинице, в магазине и чайхане.

Разговорник включает основные слова и словосочетания речевого этикета, а также разделы, охватывающие различные сферы жизни современного Таджикистана: «Промышленность», «Сельское хозяйство», «Транспорт» и близкие по тематике понятия: «Пресса, радио, телевидение», «Город и улица», «Культура, искусство, литература», «Медицинское обслуживание, здравоохранение», «Почта, телеграф, телефон» и т. д.

Такое распределение материала должно сделать Разговорник удобным и легким для пользования, помогать быстро находить нужные слова, фразы, словосочетания.

Разговорник не рассчитан на специалистов, преследующих цель подробно ознакомиться или изучить деятельность конкретных областей политической, экономической, социальной, культурной жизни республики, характер или специфику работы того или иного предприятия, научного или творческого коллектива.

Следует отметить, что разговорник, кроме своего основного назначения, может быть полезным и как своего рода русско-таджикский словарь-минимум.

Современный таджикский алфавит, состоящий из тридцати девяти букв, составлен в 1940 году на основе русской графики, взамен бытовавшего до революции арабского и латинского в первые годы советской власти. По произношению буквы таджикского алфавита, в основном, соответствуют звукам русского языка. Исключение составляют буквы, специфически таджикские:

Р 4602030000—13
595(12)—90 — Без объявл.

© Главная научная редакция Таджикской Советской Энциклопедии, 1990.

И — читается как ударная «и», употребляется в конце слов, например, в русском слове типа: звони, уйди, молчи, спи, смотри, лежи.

У — обозначает звук, средний между «у» и «о», но произносится чуть удлиненно.

Ъ — употребляется в словах арабского происхождения. В конце слов эта буква почти не произносится. В середине слова употребляется двойко. После гласного перед согласным удлиняет предшествующий гласный: аъло (отличный) — аало, Саъдй — Саади, маълум (известный) — маълум. После согласного перед гласным не произносится, но заменяется слогоразделом: санъат (искусство) — сан-ат, калъа (крепость) — кал-а, масъала (задача) — мас-ала.

Х — обозначает звук «х» с придыханием, образуется путем сближения маленького язычка с задней частью спинки языка и произносится легче и мягче русского «х».

Ч — обозначает звук, похожий на сочетание «дж» при быстром произношении, или фонему «ч», произносимую с наличием голоса, звонко.

К — обозначает звук, напоминающий русский «к», когда за ним следует звук «ы», но произносимый гораздо тверже.

Г — обозначает звук, несколько напоминающий русский «г», но произносимый глубже и с небольшим хрипом.

Ж и Ш — произносятся несколько мягче, чем в русском.

О — не имеет разночтения, как в русском (вода — вада, окно — акно) и произносится более протяжно.

Л — звук, обозначающий в таджикском средний между «л» и «ль».

Буква Ъ используется в словах только как разделительный знак: даръё (река) — дар-ёо, бисъёр (много) — бис-ёор.

Буква И (неударная, без чёрточки наверху) в конце слов никогда не принимает ударение.

Ударение в таджикском языке, за редкими исключениями, падает на последний слог.

В конце необходимо подчеркнуть, что таджикские фразы и соответствия не всегда представляют собой дословный перевод русских словосочетаний, поскольку автор стремился, главным образом, к передаче ситуативного соответствия.

АВТОР

ТАДЖИКСКИЙ АЛФАВИТ. АЛИФБОИ ТОЧКИИ.

Аа	<i>Аа</i>	Уу	<i>Уу</i>
Бб	<i>Бб</i>	Фф	<i>Фф</i>
Вв	<i>Вв</i>	Хх	<i>Хх</i>
Гг	<i>Гг</i>	Цц	<i>Цц</i>
Дд	<i>Дд</i>	Чч	<i>Чч</i>
Ее	<i>Ее</i>	Шш	<i>Шш</i>
Её	<i>Её</i>	Щщ	<i>Щщ</i>
Жж	<i>Жж</i>	Ъъ	<i>Ъъ</i>
Зз	<i>Зз</i>	Ыы	<i>Ыы</i>
Ии	<i>Ии</i>	Ьь	<i>Ьь</i>
Ий	<i>Ий</i>	Ээ	<i>Ээ</i>
Кк	<i>Кк</i>	Юю	<i>Юю</i>
Лл	<i>Лл</i>	Яя	<i>Яя</i>
Мм	<i>Мм</i>	Ғғ	<i>Ғғ</i>
Нн	<i>Нн</i>	Ий	<i>Ий</i>
Оо	<i>Оо</i>	Ққ	<i>Ққ</i>
Пп	<i>Пп</i>	Уӯ	<i>Уӯ</i>
Рр	<i>Рр</i>	Хх	<i>Хх</i>
Сс	<i>Сс</i>	Чч	<i>Чч</i>
Тт	<i>Тт</i>		

1. РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ. ОДОБИ МУОШИРАТ.

ОБРАЩЕНИЕ. МУРОЧИАТ.

Товарищ!
Товарищи!
Дорогой друг!
Дорогие друзья!
Господии...
Господа!
Госпожа...
Простите, пожалуйста...
Послушайте...
Можно вас на минутку?
Будьте добры...
Молодой человек...
Разрешите спросить...
Минуточку подождите...
С приездом!

Здравствуйте! Добрый день!

Доброе утро!

Добрый вечер!

Добро пожаловать!
Как ваше здоровье (самочувствие)?
Все хорошо, спасибо, а как вы?
Как дела, что нового (что слышно)?
Благодарю вас, все хорошо.
Как здоровье (самочувствие) супруги (супруга)?
Рад вас видеть!
Я давно вас не видел.

Что-то вас давно не видно.

Рафиқ!
Рафиқон!
Дўсти азиз!
Дўстоши азиз!
Чаноби...
Чанобон!
Хонуми...
Бубахшед...
Гўш кунед...
Шуморо як дақиқа мумкин?
Барака ёбед...
Додарам... Чавонмард...
Аз шумо як чизро пурсам...
Як дақиқа сабр кунед...
Расидан ба хайр! Зиёрат қабул!
Ассалому алайкум! Рўз ба хайр!
Ассалому алайкум! Субҳ ба хайр!
Ассалому алайкум! Шом ба хайр!
Хуш омадед! Хайра макдам!
Саломатнатон (аҳволатон) чӣ тавр?
Ҳамааш нағз, ташаккур, азони худатон чӣ?
Қорҳо чӣ тавр, чӣ гапи нав?
Ташаккур, ҳама қор хуб.
Саломатни (аҳволи) хонуматон (шавҳаратон) хубаст?
Аз дидоратон шодам!
Шуморо кайҳо боз надидам.
Дер боз камнамоед.

ПРОЩАНИЕ. ХАЙРУ МАЪЗУР.

До свидания!
Спокойной ночи!
Будьте здоровы!
До завтра!
До новой встречи!

Счастливого пути! Прощай-те!

Пишите (телеграфируйте, звоните) по приезду!

Хорошо, договорились?
Ладно, хорошо!
Не забудете?
Постараюсь.

БЛАГОДАРНОСТЬ. ИЗХОРИ МИННАТДОРИ.

Спасибо.
Благодарю (благодарим) вас.
Не за что, не стоит благодарности.
Спасибо за внимание.

Спасибо за совет (помощь).

Мы вам очень благодарны за теплый прием.
Большое спасибо за теплый прием.
(Передайте) привет всем друзьям (товарищам, знакомым).

Вы очень любезны.

Мы вам доставили столько хлопот.

Они признательны вам за ценный совет.

Какие воспитанные дети!

Какая хорошая жена!

Хайр, то дидор!
Шаб ба хайр!
Саломат (хуш) бошед!
То пагоҳ!
То вехӯрии (мулоқоти) оянда!

Рохи сафед! Сафар бехатар!
Хуш бошед!

Баробари расидан нома нависед (телеграмма фиристед, телефон кунед)!

Хуб, ахд ҳамин, а?
Хайр, майлаш!
Фаромӯш намекунед?
Кӯшиш мекунам.

Ташаккур, раҳмат.
Аз шумо миннатдорам (миннатдорем).
Намеарзад, кирои гап не.

Барои илтифотатон ташаккур.

Барои маслиҳататон (ёри-атон) ташаккур.

Аз хусни истикболи шумо хеле мамнунем.

Барои пазироии самими ба шумо бисъёр ташаккур.

Ба ҳамаи дӯстон (рафиқон, шиносҳо) салом расонед.

Лутфи шумо зиёд аст. Шумо бисъёр меҳрубон ҳастед.

Шумоёнро хеле ба ташвиш андохтем. Шумоёнро хеле заҳмат додем.

Онҳо барои маслиҳати муфидатон аз шумо миннатдоранд.

Чӣ кӯдакҳои (фарзандҳои) баодобе!

Чӣ зани хубест!

Какой у вас заботливый муж (супруг)!

Мы не забудем приятных дней, проведенных с вами (в вашем крае).

Чӣ шавҳари меҳрубоне доред!

Мо рӯзхое хуши бо шумо (дар диёри шумо) гузаронда-ро фаромӯш намекунем.

ПРИГЛАШЕНИЕ. ДАЪВАТ.

Войдите.
Проходите.
Проходите, пожалуйста.
Садитесь, пожалуйста.
Прошу к столу.

Приходите, пожалуйста, к нам.

Присоединяйтесь, пожалуйста, к нам.

Не хотите ли потанцевать?

Не можете ли вы провести с нами сегодняшний вечер?

Поедемте в Варзобское ущелье подышать горным воздухом.

Разрешите пригласить вас на чай.

Разрешите пригласить вас на свадьбу (день рождения).

Пригласите ваших коллег.

Вы получили приглашение?

Да, получил, тронут вашим вниманием.

Приезжайте семьей в следующее лето.

Дароед.
Бигзаред.
Марҳамат, гузаред.
Марҳамат, шинед.

Ба сари дастархон марҳамат.

Марҳамат, назди мо биёед.

Мараҳамат, ба мо ҳамроҳ шавед.

Оё майли рақс кардан надоред?

Чӣ мешавад, ки ин бегоҳ ҳамроҳи мо бошед?

Биёед, ба дараи Варзоб равем, аз насими кӯҳ бахра барем.

Иҷозад диҳед, шуморо ба як пиёла чой таклиф намоям.

Иҷозат диҳед, шуморо ба чашни арусӣ (зодрӯз) даъват кунам.

Ҳамроҳони худро даъват кунед.

Шумо даъватнома гирифтед?

Бале, гирифтаам, аз илтифотатон мамнунам.

Тобистони оянда ҳамроҳи аҳли оилаатон биёед.

ИЗВИНЕНИЕ. СОЖАЛЕНИЕ. МАЪЗАРАТ. ТААССУФ.

Извините, пожалуйста.

Простите.

Простите, что помешал.

Извините, мне хотелось бы узнать...

Лутф карда бубахшед.

Маъзарат меҳоҳам.

Бубахшед, ки ҳалал расондам.

Бубахшед, фаҳмидани бу-дам, ки...

Извините, что вмешиваюсь...

Это не ваша (моя, его) вина.

Сожалею, что не послушался вас (не последовал вашему совету).

Простите, что не могу быть вам полезным.

Сожалею, что не могу (ему, вам, им) помочь.

К сожалению, не могу присутствовать.

Прости за опоздание.

Простите, я ошибся (ошиблась).

Я вам не мешаю?

Очень жаль.

Очень жаль, что так получилось.

Мы глубоко опечалены.

Примите наше соболезнование.

Он крайне огорчен.

Я вам очень сочувствую.

Не беспокойтесь, пожалуйста.

Горе.

Печальное известие.

Не надо вам печалиться.

ПРОСЬБА. ИЛТИМОС.

Прошу вас (тебя)...

Прошу извинения.

Если можете, простите его, он не виновен.

Скажите, пожалуйста...

Не смогли бы показать?

Я слушаю вас.

Я к вашим услугам.

Бубахшед, ки дахолат карда истодаам...

Ин гунохи шумо (ман, ӯ) не.

Таассуф мехӯрам, ки ба гапи шумо надаромадам (маслихататонро нагирифтам).

Узр мехоҳам, ки ба хизмати шумо расида наметавонам.

Афсӯс, ки (ба ӯ, шумо, онҳо) ёрӣ расонда наметавонам.

Мутаассифона иштирок карда наметавонам.

Барои дер омаданим узр мехоҳам.

Бубахшед, ман сахв кардаам.

Оё ман ба шумо халал намерасонам?

Бисъёр афсӯс.

Бисъёр афсӯс, ки чунин шуд.

Мо бисъёр ғамгин ҳастем.

Дилатон ғанда нашавад.

У бениҳоят хафа шуд.

Дилам ба шумо бисъёр месӯзад.

Илтимос, ташвиш (заҳмат) накашед.

Мусибат.

Хабари нохуш.

Ғамгин нашавед.

Аз шумо (ту) хоҳиш мекунам...

Маъзарат мехоҳам.

Агар тавонед, авфаш кунед, ӯ гуноҳ надорад.

Лутфан бигӯед, ки...

Чӣ мешавад, ки нишон диҳед?

Ғушам ба шумост.

Ман ба хидмат тайёрам.

Можно ли видеть товарища Назири?

Помогите мне, пожалуйста.

Подождите, пожалуйста.

Поторопитесь, пожалуйста!

Повторите, пожалуйста.

У меня к вам просьба.

Остановитесь, пожалуйста, здесь.

Позовите его, пожалуйста.

Отправьте, пожалуйста это письмо.

Можно (разрешите) войти?

Разрешите, пожалуйста, пройти.

Откройте, пожалуйста, окно.

Будьте добры, покажите (объясните, переведите).

Пожалуйста, говорите, погромче (потише).

Не дадите ли почитать?..

Будьте любезны, передайте этот журнал владельцу.

Расскажите, пожалуйста, более подробно.

ПОЖЕЛАНИЯ. ХОҶИШҶО.

Я хочу есть (пить).

А вы?

Что вы хотите?

Мы хотим отдохнуть (немного поспать).

Он хочет немного погулять на воздухе.

Это похвально.

Сообщите ему о нашем приезде.

Не говорите (скажите), что он искал нас.

Это не следует включать в программу.

Оё рафиқ Назириро дидан мумкин аст?

Лутфан ба ман ёрӣ медодед.

Лутфан андаке сабр бикунед.

Илтимос, зудтар бошед!

Илтимос, такрор кунед.

Як хоҳиш дорам аз шумо.

Бемалол бошад, ҳамин ҷо нестед.

Илтимос, ӯро ҷеғ занед.

Бемалол бошад, ин мактубро бифиристед.

Даромадан мумкин аст?

Бемалол бошад, роҳ диҳед, гузарам.

Бемалол бошад, тирезаро кушоед.

Барақа ёбед, нишон диҳед (фаҳмонед, тарҷума кунед).

Илтимос, баландтар (пасттар) гап занед.

Оё медихед, ки хонам?..

Лутф карда, ин маҷалларо ба соҳибаш медодед.

Илтимос, кадре муфассалтар хикоя кунед.

Ман гурусна (ташна) мондам.

Шумо чӣ?

Шумо чӣ мехоҳед?

Мо истироҳат (андак хоб) кардан мехоҳем.

У мехоҳад, ки кадре дар ҳавои тоза гардиш кунад.

Ин қобили таҳсин аст.

Ин шоистваи таъриф аст.

Ба ӯ омадани моро хабар диҳед.

Нагӯед (гӯед), ки ӯ моро кофтааст.

Ибро ба барнома даровардан лозим нест

Если бы вы составили нам компанию, вместе пошли бы во Дворец искусств смотреть заключительный тур конкурса любителей народного искусства.

Хочу знать ваше мнение по поводу...

Я хочу пойти в театр (дискотеку, музей, парк, кино, зоопарк).

Мне хочется купить что-нибудь на память.

Нам хочется послушать таджикскую классическую музыку и песни.

Я хочу посмотреть таджикский танец.

Агар шумо ба мо ҳамроҳ мешудед, якҷоя ба Қасри санъат рафта марҳилаи хотимавии конкурси ҳаваскорони санъати халқиро тамошо мекардем.

Мехоҳам, ки фикратонро дар хусуси... фаҳмам.

Ман ба театр (дискотека, музей, боғ, кино, боғи вуқуш) рафтан мехоҳам.

Ман барои хотира ягон чиз харидан мехоҳам.

Мо мусиқӣ ва суруди «Шашмақом» шунидан мехоҳем.

Ман рақси тоҷикиро тамошо кардан мехоҳам.

НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ. КАЛИМОТИ СЕРИСТЕЪМОЛ ВА ИБОРОТ.

Я.
Ты.
Он (она).
Мы.
Вы.
Они.
Я знаю.
Он (она) не знает.
Хорошо.
Плохо.
Я люблю.

Он (она) не любит.

Не спешите.
Не стоит (не обязательно).
Я уверен.
Вы знаете ли его?
Немного.
Я его не знаю.
Мне холодно.
Мне жарко.
Скажите, пожалуйста...

Ман.
Ту.
У, вай.
Мо.
Шумо.
Онҳо.
Ман медонам.
У намедонад.
Хуб, нағз.
Бад, ганда.
Ман дӯст медорам. Ман нағз мебинам.
У дӯст намедорад. Вай нағз намебинад.
Шитоб накунед.
Ҳоҷат надорад. Шарт нест.
Ман бовар (яқин) дорам.
Оё шумо ўро мешиносед?
Начандон; андаке.
Ман ўро намешиносам.
Ман хунук хўрдм.
Ман гарм шудам.
Марҳамат карда гўед, ки...
Лутфан багўед...

Это.
Тот.
Когда?
Тогда.
Никогда.
Сам.
Да.
Конечно.
Нет.
Ни в коем случае.

Несомненно.
Превосходно.
Неужели...
Можно.
Может быть.
Я надеюсь, что...
Я забыл (забыла).
Не забудьте, пожалуйста.
Чтоб (как бы) не забыть...
Напомните мне, пожалуйста...

Покажите.
Вижу (видим).
Разве не видите?

Приходите.
Уходите.
Идите.
Не ходите.
Вы не помните?
Я сомневаюсь.
Вне всякого сомнения.

Я согласен.
Не согласен.
Вы устали?
Мало.
Много.
Ни много ни мало.
Нужно.
Не нужно.
В чем дело?
Дело в том, что...
Неужели?

Ин.
Вай, он.
Кай?
Он вақт; он гоҳ.
Ҳеч гоҳ; ҳаргиз.
Худам; худаш.
Бале; ҳа; оре.
Албатта.
Не.
Ҳаргиз; қатъан не; ба ҳеч вачҳ.
Бешубҳа; хатман.
Бисъёр хуб; аъло.
Наход...
Мумкин аст.
Шояд ки; аҷаб не.
Умедворам, ки...
Ман фаромӯш кардам.
Илтимос, фаромӯш накунед.
(Боз) фаромӯш накунам...
Хоҳиш мекунам, ба ёдам оваред...
Нишон диҳед.
Мебинам (мебинем).
Оё намебинед? Намебинед магар?
Биёед.
Биравед.
Равед; биёед.
Наравед; набиёед.
Оё дар ёд надоред?
Ман шубҳа дорам.
Бидуни шубҳа; бе ҳеч шакку шубҳа.
Ман розӣ.
Розӣ не.
Шумо монда (хаста) шудед?
Қам; андак; қадре.
Бисъёр; зиёд.
Накаму назиёд.
Дарқор (лозим) аст.
Дарқор (лозим) нест.
Чӣ гап? Чӣ шуд?
Гап хамин, ки...
Наход?

Дорого.
Дешево.
Возможно.
Можно (разрешите)?
Нельзя (воспрещается).
Не возражаю.
Я против.
Это невозможно.
Это неосуществимо.
К сожалению, я занят.
Сожалею, что не могу вы-
полнить вашу просьбу.
Очень жаль, но я должен
отказаться.
Выбирайте что по душе.
Благодарю, я не хочу.
Мне не хочется.
По мере возможности.
На самом деле.
Вы правы.
Я тебя (вас) люблю.
Вы мне не нравитесь (на-
вистесь).
Они влюблены.
Я с удовольствием прини-
маю ваше предложение.
Это другое дело.
Достаточно.
Вы на следующей (этой) ос-
тановке выходите?
Нет, я выхожу через одну
(две) остановки.
Извините, мне надо выхо-
дить.
Где?
Здесь, тут.
Там.
Далеко.
Близко.

Кимат; гарон.
Арзон.
Эхтимол; шояд.
Мумкин аст? (ичозат меди-
хед?).
Мумкин нест (манъ аст).
Ман муқобил не.
Ман муқобил.
Ин аз имкон берун аст.
Ин ғайри қобили иҷроост.
Афеӯс ки вақт надорам.
Афеӯс меҳӯрам, ки хоҳиша-
тоиҷро иҷро карда наметавонам.
Мутаассифона маҷбурам, ки
рад кунам.
Дилхостатонро интихоб ку-
нед.
Ташаккур, ман намехоҳам.
Ман майл надорам.
Алоқадри ҳол; то қадри им-
кон.
Дар воқеъ; дар ҳақиқат.
Ҳақ ба қониби шумост; шу-
мо ҳақ ҳастед.
Ман туро (шуморо) дӯст ме-
дорам.
Шумо ба ман маъқул нестед
(маъқулед).
Онҳо ҳамдигарро дӯст ме-
ранд; онҳо ошику маъшуқанд.
Ман бо қамоли майл такли-
фи шуморо қабул мекунам.
Ин гапи дигар.
Қифоя; бас аст.
Шумо дар истгоҳи оянда
(дар ин истгоҳ) мефуруед?
Не, ман баъди як (ду) ист-
гоҳ мефуруоям.
Мебахшед, ман фароям.
Дар кучо?
Дар ин (хамин) ҷо.
Дар он (хамон) ҷо.
Дур.
Наздик.

Не очень далеко (близко).
Наверху.
Внутри.
Снаружи.
Внизу.
Прямо.
Вперед.
Назад.
Несколько...
Сейчас.
Скоро.
Для кого?
Для чего?
Почему?
Потому, что...
Когда?
Проводы.
Встреча.
Праздник.
День рождения.
Юбилей.
Новый год.
Направо.
Налево.
На той (этой) стороне.
Вы очень любезны.
Товарищество.
Равенство.
Дружба.
Это что?
Это кто?
Как это называется?
Когда мы поедem?
Где мы собираемcя?
Когда мы вернемcя?
В котором часу мы должны
быть готовы?
Поздравляю!
Будьте здоровы!

Начавдон дур (наздик).
Дар боло.
Дар дарун; дар дохил.
Аз берун; дар берун.
Дар поин; дар тағ.
Рост.
Ба пеш.
Ба қафо; ба ақиб.
Қадре...
Ҳозир.
Ба наздикӣ; ба зудӣ; ба қа-
рибӣ.
Барои кӣ?
Барои чӣ?
Чаро? Барои чӣ?
Чунки...; Барои он ки...
Қай?
Гусел.
Пешвоз; вохӯрӣ; мулоқот;
дидор.
Ид.
Зодруз.
Соҳибҷашн.
Соли нав.
Ба тарафи (дасти) рост.
Ба тарафи (дасти) чап.
Дар он (ин) тараф.
Шумо бисёр меҳрубон ҳас-
тед. Лутфи шумо зиёд аст.
Бародарӣ.
Баробарӣ.
Дӯстӣ.
Ин чист?
Ин кист?
Ин чӣ ном дорад?
Мо қай меравем? Мо қай ба
роҳ мебароем?
Мо дар кучо чамъ мешавем?
Мо қай бармегардем?
Мо соати чанд бояд тайёр
шавем?
Табрик мекунам; муборак
бошад!
Саломат бошед!

Желаю вам счастья и успехов!
И вам того же!

ЗНАКОМСТВО. ШИНОСОЯ.

Я (имя и фамилия)...
Разрешите представиться, я...

Разрешите узнать вашу фамилию?

Давайте знакомиться.
Как вас зовут?
Меня зовут...

Очень рад с вами познакомиться.

Разрешите представить вам моего спутника (мою супругу, моего коллегу, моего брата, мою сестру).

Познакомьте меня, пожалуйста, с...

Пожалуйста, представьте меня...

С великим удовольствием.

Мы приехали в Таджикистан по приглашению...

Я приехал в составе делегации профсоюзов.

В нашей делегации... человек.

Я в Средней Азии (в Таджикистане) первый (второй, третий) раз.

Я давно мечтал побывать в Таджикистане, увидеть Вахшскую долину, Нурек и искусственное море в Кайраккуме.

Я много слышал и читал о вашей республике, видел ее по телевизору и в кино.

Ущелье.

Девяносто три процента территории Таджикистана занимают горы.

Ба шумо хушбахтӣ ва барори кор орзу мекунам!
Ба шумо ҳамчунин!

Ман (ном ва фамилия)...
Иҷозат диҳед, худро шиносонам, ман...

Иҷозат диҳед, фамилияи шуморо бипурсам.

Бӣёед, шинос шавем.
Номи шумо чист?
Номи ман...

Аз шиносое бо шумо беҳад хурсандам.

Иҷозат диҳед, шуморо бо ҳамсафари (зани, ҳамкори, бародари, хоҳари) худ шинос кунам.

Марҳамат карда (лутфан), маро бо... шинос кунед.

Бемалол бошад, маро ба... муаррифӣ кунед.

Бо камоли майл.

Мо ба Тоҷикистон бо даъвати ...омадем.

Ман дар ҳайати вакилони Иттифоқи касаба омадам.

Ҳайати вакилони мо аз... нафар иборат аст.

Ман ба Осӣи Миёна (ба Тоҷикистон) бори якум (дуум, сеюм) омадам.

Ман қайҳо боз орзуи дида ни Тоҷикистон, водии Вахш, Норак ва баҳри сунъии Кайроққумро доштам.

Ман дар бораи республикаи шумо бисёр чиз шундаам, хондаам, аз телевизор ва кино дидаам.

Дара.

Наваду се фоизи сарзамини Тоҷикистон иборат аз кӯҳистон аст.

Высокогорную автономную Горно-Бадахшанскую область называют «Крышей мира».

Высшая точка Советского Союза (свыше семи тысяч метров) «Пик Коммунизма» также находится в Горном Бадахшане (на Памире).

Я в столице Таджикистана, в городе-саде Душанбе.

Моя мечта сбылась.

2. ИНФОРМАЦИЯ О ЧЕЛОВЕКЕ. МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ ШАХС.

ВОЗРАСТ. СИННУСОЛ.

Сколько вам лет?

Мне... лет.

Вы очень молодо выглядите.

Никто вам не даст... лет.

В каком году вы родились?

Я родился в... году.

Мы с вами ровесники.

Он мой тезка.

Близнецы.

Ему скоро исполнится... лет.

Завтра день его (моего) рождения.

СЕМЬЯ. ОИЛА.

Вы женаты (замужем)?

Я замужем (женат).

Я холост.

Она не замужем.

У вас большая семья?

Сколько у вас детей?

У меня трое детей: двое сыновей и дочь.

Вилояти баландкӯхи мухтори Кӯхистони Бадахшонро «Бони ҳаҳон» меноманд.

Баландтарин нуқтаи Иттифоқи Советӣ «Куллан Коммунизм» (зиёда аз ҳафт ҳазор метр) низ дар Кӯхистони Бадахшон аст.

Ман дар пойтахти Тоҷикистон, дар боғшаҳри Душанбе мебошам.

Орзуи ман амалӣ гардид; ман ба орзуям расидам.

Шумо ба чанд даромадед? Шумо чандсола ҳастед?

Ман ба... даромадам.

Шумо бисёр чавон менамоед (метобед).

Ҳеҷ кас шуморо... сола гумон намебарад.

Шумо кадом сол таваллуд шудаед?

Ман соли... таваллуд ёфтаам.

Ману шумо ҳамсолам.

У ҳамноми ман аст.

Дугоникҳо.

У ба наздикӣ ба.. мебарояд.

Пагоҳ рӯзи таваллуди вай (ман) аст.

Шумо зан (шавҳар) доред?

Ман шавҳар (зан) дорам.

Ман муҷаррад ҳастам.

У шавҳар надорад.

Оилаи шумо калон аст?

Чанд фарзанд доред?

Ман се фарзанд дорам: ду писару як духтар.

Сколько лет вашему сыну
(дочери)?
Есть ли у вас братья и сест-
ры?
Живы ли ваши родители?
Мой отец пенсионер.
Ваша мать домохозяйка?
У меня нет детей.
Отец.
Мать.
Дедушка.
Прадед.
Прабабушка.
Бабушка.
Брат, старший брат.
Брат, младший брат.
Сестра.
Старшая сестра.
Шурин.
Деверь.
Свояченица.
Золовка.
Побратим; названный брат.
Племянник (племянница).
Невеста.
Жених.
Муж.
Сноха.
Жена.
Свекровь.
Свёкор.
Свойк.
Тёща.
Мачеха.
Отчим.
Падчерица.
Пасынок.
Тесть.
Ребенок.
Внук; внучка.
Тетя (со стороны отца), (со
стороны матери).

Писаратон (духтаратон)
чандсола аст?
Шумо бародар ва хоҳар до-
ред?
Падару модаратон дар ха-
ётанд?
Падарам нафакахӯр аст.
Модаратон хонанишини-а?
Ман фарзанд надорам.
Падар.
Модар.
Бобо.
Бобокалон.
Енбикалон.
Бибӣ; модаркалон.
Бародар, ака.
Додар; ука.
Хоҳар.
Хоҳари калонӣ; апа.
Додарарӯс.
Додаршӯ.
Хоҳарарӯс.
Хоҳаршӯ.
Додархонд; бародархонд.
Чиян, хоҳарзода (додарзо-
да).
Арӯс.
Домод.
Шавҳар.
Келин.
Завча; зан.
Модаршӯ.
Падаршӯ.
Боца.
Модарарӯс.
Модарандар; модари ўгай.
Падарандар; падари ўгай.
Духтари ўгай.
Писари ўгай.
Падарарӯс.
Тифл; кӯдак.
Набера.
Амма.
Хола.

Дядя (со стороны отца), (со
стороны матери).
Двоюродный брат.

Двоюродная сестра.

Девушка на выданьи.
Юноша.
Девушка.
Девочка.
Мальчик.
Члены семьи.

Амак.
Тағо; тағой.
Амакбачча; холабачча; ам-
мабачча; тағобачча.
Духтари амак; духтари хо-
ла; духтари амма; духтари та-
ғой.
Духтари хона.
Чавон.
Духтар.
Духтарак; духтарча.
Писарак; писарбача.
Аъзон оила; аҳли байт.

ПРОФЕССИЯ. КАСБ.

Профессию свою надо лю-
бить.

Мастер на все руки.
Кто вы по-профессии?
Я архитектор.
Он врач и альпинист.
Я домашняя хозяйка.

Вы каменщик?
Они корреспонденты.
Сам я крестьянин.
Мой брат — кузнец.
Мы музыканты.

Он хороший парикмахер.
Я космонавт.
Я член Союза писателей (ху-
дожников).

Он плотник.
Она портниха.

Я рабочий.
Я понял, что вы строитель.

Они студенты.
Вы все токари?
Ты слесарь какого разряда?

Касби худро нағз дидан
(дӯст доштан) лозим.
Панҷ панҷааш хунар!
Касби шумо чист?
Ман меъмор ҳастам.
У духтур ва кӯҳнавард аст.
Ман соҳибхоназан ҳастам.
Ман зани хонанишинам.
Шумо устои сангчин ҳастед?
Онҳо мухбиранд.
Худам деҳқон ҳастам.
Бародари ман оҳангар аст.
Мо мусикинавозонем. Моён
машшоқ ҳастем.
У сартароши мохир аст.
Ман кайҳоннавард ҳастам.
Ман аъзон (узви) Иттифо-
қи нависандагон (рассомон)
ҳастам.
У дуредгар аст.
У дӯзанда (дарздӯз, хайёт)
аст.
Ман коргарам.
Ман донишам, ки шумо би-
нокор ҳастед.
Онҳо донишчӯ ҳастанд.
Шумоён хама харрот ҳастед?
Ту челонгари дараҷан чан-
дум ҳастӣ?

Я учительница таджикского (английского) языка.
Мой муж художник.
Его брат часовщик.

Сам он научный сотрудник (шофер).

Вы юрист?
Я работаю в городской больнице.

Вы где работаете?

Мы учимся в вечерней школе рабочей молодежи.

Я работаю в пекарне.

Моя дочь работает в научно-исследовательском институте.

Они работники Общества охраны природы.

Моё рабочее место у станка.

Его работа на колхозной ферме начинается с пяти утра.

Работа кипит.

Давно ли здесь (там) работаете?

Кем вы сами работаете?

Сколько вы зарабатываете?

Вы член Коммунистической партии?

Вы состоите в комсомоле?

Я коммунист.

Моя дочь комсомолка.

В каких общественных организациях вы состоите?

В каком профсоюзе вы состоите?

Ман муаллимман забони тоҷикӣ (англисӣ) ҳастам.

Шавҳари ман расом аст.

Бародари ӯ устои соатсоз аст.

Худи ӯ корманди илмӣ (ронанда) аст.

Шумо ҳуқуқшинос ҳастед?

Ман дар беморхонаи шахр кор мекунам.

Шумо дар кучо кор мекунад?

Мо дар мактаби шабонаи ҷавонони коргар (коргарҷавон) таҳсил мекунем.

Ман дар нонвойхона кор мекунам.

Духтарам дар институти тадқиқоти илмӣ кор мекунад.

Онҳо кормандони Ҷамъияти ҳифзи табиат мебошанд.

Ҷои кори ман назди дастгоҳ аст.

Кори ӯ дар фермаи колхоз аз соати панҷи субҳ сар мешавад.

Кор дар ҷӯшу хурӯш аст.

Дер боз дар ин (он) ҷо кор мекунад?

Худи шумо дар кадом вазифаед? Худатон ҷӣ кораед?

Шумо чанд пул даромад доред?

Шумо аъзои (узви) Партияи коммунистӣ ҳастед?

Шумо аъзои (узви) комсомол ҳастед?

Ман коммунист ҳастам.

Духтарам аъзои (узви) комсомол аст.

Шумо аъзои (узви) кадом ташкилотҳои ҷамъиятӣ ҳастед?

Шумо аъзои (узви) кадом иттифоқи касоба ҳастед?

Я член профсоюза работников культуры и высших учебных заведений.

Мы двое — члены Всесоюзной Ассоциации востоковедов.

ЯЗЫК И НАЦИОНАЛЬНОСТЬ. ЗАБОН ВА МИЛЛИЯТ.

Мне нравится таджикский язык.

Я хочу научиться говорить (читать, писать) по-таджикски.

Таджикский язык является одним из древнейших языков мира.

В этом году таджикский язык получил статус государственного языка.

Язык — символ существования нации.

Ваш родной язык?

Надо любить свой родной язык.

Я немного (свободно, со словарем) читаю на этом языке.

Он не знает таджикского языка.

Она хорошо владеет таджикским.

ОБЩЕНИЕ. МУОШИРАТ.

Русский язык является языком межнационального общения народов нашей страны.

У нас в Душанбе даже открыли специальный институт русского языка.

Мы изучаем этот язык.

Устно и письменно.

Как будет по-таджикски (русски) слово...?

Ман аъзои (узви) иттифоқи касобаи коркунони муассисаҳои маданият ва мактабҳои олии ҳастам.

Мо ду нафар аъзои Ассоциацияи Умумии Иттифоқи шарқшиносон ҳастем.

Ба ман забони тоҷикӣ маъқул аст.

Ман мехоҳам, ки ба забони тоҷикӣ гап задан (хондан, навиштан)-ро ёд гирам.

Забони тоҷикӣ яке аз забонҳои қадимтарини олам мебошад.

Имсол забони тоҷикӣ мақоми давлатӣ гирифт.

Забон рамзи ҳасти миллат аст.

Забони модарии шумо кадом забон аст?

Забони модарии худро бояд дӯст дошт.

Ман дар ин забон каму беш (озодона, бо луғат) китоб хонда метавонам.

У забони тоҷикиро наметодонам.

У забони тоҷикиро нағз методонам.

Забони русӣ забони муоширати байналмилалӣи халқҳои мамлақати мост.

Дар Душанбеи мо ҳатто донишкадаи махсуси забони русӣ таъсис карданд.

Мо ин забонро меомӯзем.

Лафзӣ (шифоҳӣ) ва ҳаттӣ.

Ба тоҷикӣ (русӣ) калимаи... ҷӣ мешавад?

Я только понимаю по-таджикски, а говорить не могу.

Я говорю только по-эстонски.

Объяснять.

Учить.

Упражнение.

Предложение.

Пословица.

Поговорка.

Молчание — знак согласия.

Языкознание.

Лексикология.

Стиль.

Стилистика.

Полиглот.

Какими учебниками вы посоветуете пользоваться для изучения таджикского языка? Говорите ли вы по-русски?

Какими языками вы владеете?

Вы меня понимаете?

Я все понял.

Я не понимаю вас.

Что он сказал?

Что значит это слово (эта фраза)?

Как пишется это слово по-русски (по-таджикски)?

Как это называют по-таджикски (по-русски)?

Повторите, пожалуйста, еще раз.

Переведите, пожалуйста, что здесь написано.

Переведите мои слова.

Нам нужен переводчик. -
Этой группе переводчик не нужен.

Ман тоҷикиро мефаҳмам, лекин гап зада наметавонам.

Ман фақат ба забони эстонӣ гап зада метавонам.

Фаҳмондан.

Ёд додан; омӯзондан.

Машқ.

Чумла.

Зарбулмасал.

Мақол.

Сукут — аломати ғирост!

Забониносии.

Лугатиносии.

Сабқ; услуб.

Сабқиносии; услубиносии.

Бисёрзабондон; донандан забонҳои бисёр.

Шумо барои омӯхтани забони тоҷикӣ истифодаи кадом китобҳоро тавсия мекунад?

Шумо ба забони русӣ гап мезанед?

Шумо кадом забонҳоро медонед?

Оё гали маро мефаҳмед?

Хамаашро фаҳмидам.

Ман гапатоноро намефаҳмам.

У чӣ гуфт?

Ин калима (ибора) чӣ маънӣ дорад?

Ин калима ба русӣ (тоҷикӣ) чӣ хел навишта мешавад?

Ин ба тоҷикӣ (русӣ) чӣ ном дорад?

Илтимос, бори дигар такрор кунед.

Дар ин ҷо чӣ навишта шудааст, бемалол бошад, тарҷума кунед.

Суханҳои маро тарҷума кунед.

Ба мо тарҷумон лозим аст.

Ба ин гурӯҳ тарҷумон (му-тарҷим) лозим нест.

Переведите, пожалуйста, что он сказал.

Эти два слова — синонимы.

Правильно ли я произношу?

У вас прекрасное произношение.

Вы (несколько) преувеличиваете.

Я постоянно по телевизору слушаю уроки таджикского (русского) языка.

Таджикский алфавит на арабской графике.

В средних и высших школах Таджикистана с нового учебного года изучается таджикский алфавит на арабской графике.

Издательство «Адиб» издает произведения таджикских писателей на арабской графике.

Вы кто по национальности?

Я таджик.

Я русский.

Вы украинец?

Он армянин.

Они азербайджанцы.

А эти товарищи — грузины.

Я казах.

Я думаю, ты киргиз.

Мой товарищ — эстонец.

Да, вы угадали, я туркмен.

Эти девушки — узбечки.

Я литовец, а не латыш.

Я латыш, а не литовец.

На нашем предприятии дружно работают таджик и узбек, русский и осетин, башкир и армянин и лица других национальностей.

Илтимос, сухани ин касро тарҷума кунед.

Ин ду калима муродифанд.

Ман дуруст талаффуз мекунам?

Талаффузи шумо бисёр хуб аст.

Шумо (қадре) муболиға мекунад.

Ман мунтазам аз телевизион дарси забони тоҷикӣ (русӣ) гӯш мекунам.

Алифбои арабиасоси тоҷикӣ,

Дар мактабҳои миёна ва олии Тоҷикистон аз соли нави таҳсил татлими алифбои арабиасоси тоҷикӣ ҷорӣ мешавад.

Нашириёти «Адиб» асарҳои нависандагонӣ тоҷикро ба алифбои арабӣ ҷоп мекунад.

Шумо аз кадом миллат ҳастед?

Ман тоҷикам.

Ман рус ҳастам.

Шумо украин ҳастед?

Ҷ арманист.

Онҳо озарбойҷониҳоианд.

Ин рафиқон бошанд, гурчиҳоианд.

Ман казокам.

Ба фикрам, ту қирғиз ҳастӣ.

Рафиқи ман эстонӣ аст.

Бале, ёфтед, ман туркман ҳастам.

Ин духтарҳо ўзбекианд. Инҳо ўзбекдухтаронианд.

Ман литвониам, на латыш.

Ман латышам, на литвонӣ.

Дар қорхонаи мо тоҷику ўзбек, русу осетин, бошқирд, арманӣ ва дигар миллатҳо аҳлона қор мекунанд.

В нашей республике живут представители разных национальностей.

Наш сын женился на черкесске.

Дочь моего друга-украинца вышла замуж за башкира.

Интернациональный долг.

Да здравствует дружба народов СССР!

Да здравствует дружба народов мира!

Дар республикаи мо намо-яндагони миллатҳои гуногун зиндагӣ мекунад.

Писари мо ба черказдухтаре хонадор шуд.

Духтари дӯсти ман марди украинӣ ба як ҷавони бошқирд расид.

Вазифан интернационалӣ.

Зинда бод дӯстии халқҳои СССР!

Зинда бод дӯстии халқҳои ҷаҳон!

3. ГОРОД. ШАХР.

ОБЪЯВЛЕНИЯ. ВЫВЕСКИ. ЭЪЛОН. ЭЪЛОННОМАҲО.

Наш город находится у подножия гор, на восемьсот метров над уровнем моря.

Протекающая посередине города горная река разделяет его на две части.

Душанбе побратим с такими городами мира, как Сана, Клагенфурт, Лусака.

Справочное бюро.

Вниманию!

Стоп!

Осторожно!

Берегись автомобиля (поезда)!

Переход.

Подземный переход.

Остановка автобуса (троллейбуса).

Стоянка такси.

Вход.

Выход.

Запасный выход.

Входа (выхода) нет.

Вход воспрещен.

Не курить!

Шаҳри мо дар доманаи кӯх, дар баландии ҳаштсад метр аз сатҳи баҳр воқеъ аст.

Дарёи кӯҳӣ, ки аз мобайни шаҳр ҷорист, онро ба ду қисм ҷудо мекунад.

Душанбе бо Санъо, Клагенфурт, Лусака бародаршаҳр аст.

Бюрои ахбор.

Диққат!

Истед!

Эҳтиёт шавед!

Аз автомобил (поезд) эҳтиёт бошед!

Гузаргоҳ.

Гузаргоҳи зеризаминӣ.

Истгоҳи автобус (троллейбус).

Истгоҳи такси.

Даромад.

Баромад.

Баромадгоҳи эҳтиётӣ.

Даромадан (баромадан) мумкин нест.

Даромадан манъ аст.

Тамоқу нақашед!

Проспекты им. Садриддина Айни, им. Негмата Карабаева и им. Борбада являются наиболее оживленными в городе.

Почта.

Телеграф.

Междугородный телефон.

Телефон-автомат.

Сберегательная касса.

Управление внутренних дел города.

Завод бытовых холодильников.

Городской Совет народных депутатов.

Бюро службы быта.

Гостиница и ресторан «Таджикистан».

Кафе «Лола».

А что значит «Лола»?

Микрорайон «Испечак».

Чайная.

Столовая национальных блюд.

Диетическая столовая на той стороне улицы.

Булочная.

Кондитерская.

Фрукты и овощи.

Мороженое.

Цветы.

Центральная городская касса аэрофлота.

ЦУМ (Центральный универсальный магазин).

Продтовары (продукты).

Магазин самообслуживания.

В центральной части города находятся в основном государственные учреждения, культурные и торговые центры, высшие учебные заведения.

Ювелирные изделия.

Хиёбонҳои ба номи Садриддин Айний, ба номи Негмат Қарабоев ва ба номи Борбади шаҳр аз ҷама сернақлиёттар мебошанд.

Почта.

Телеграф.

Телефони байни шаҳрҳо.

Телефони автомат.

Кассаи амонатгузорӣ.

Идораи (управления) корҳои дохилии шаҳр.

Заводи яхдонҳои рӯзгор.

Совети шаҳрии депутатҳои халқӣ.

Бюрои (умури) хизмати маишӣ.

Меҳмонхона ва ресторани «Тоҷикистон».

Қаҳвахонаи «Лола».

Маънии «Лола» чист?

Микроноҳияи Испечак.

Чойхона.

Ошхонаи таомҳои миллӣ.

Ошхонаи парҳезӣ дар он тарафи кӯча аст.

Нон; дӯкони нонфурӯшӣ.

Дӯкони қаннодӣ (шираворфурӯшӣ).

Меваҷот ва сабзавот.

Яхмос.

Гулҳо, дӯкони гулфурӯшӣ.

Кассаи марказии шаҳрии аэрофлот.

ЦУМ (Магазини марказии универсалӣ).

Хӯрокворӣ.

Магазини худхизматрасонӣ.

Дар қисми марказии шаҳр асосан муассисаҳои давлатӣ, марказҳои маданӣ ва савдо, мактабҳои олии ҷо гирифтаанд.

Ҷавохирот; маснуоти заргарӣ.

Музыкальные инструменты.
Спортовары.
Книги.
Товары повседневного спроса.

«Тысяча мелочей».
Это здание хлопчатобумажного производственного объединения.

Городской железнодорожный вокзал и аэропорт расположены недалеко друг от друга.

Дворец бракосочетания.
Дворец профсоюзов.
ВДНХ Таджикской ССР.

Дворец культуры.
Нам хотелось бы осмотреть достопримечательности города.

Мы пробудем в вашем городе не очень долго.

С какими историческими памятниками посоветуете нам ознакомиться?

Это главный проспект города?

Как он называется?
Как называется эта площадь?

Эта площадь имени Ахмада Дониша.

Мы хотим посетить мавзолей и мемориал Садриддина Айни.

Что здесь написано, переведите, пожалуйста.

Соборная мечеть Мавлоно Якуб Чархӣ.

А много мечетей и церквей в столице?

Асбобҳои мусиқӣ.
Лавозимоти варзиш.
Китобҳо; дӯкони китобфурӯшӣ.

Молҳои сермасриф.
«Ҳазору як майда-чӯйда».
Ин бинои Иттиҳодияи истеҳсоли матоъҳои пахтагии аст.

Вокзали роҳи оҳан ва аэропорти шаҳр аз ҳамдигар ҷандон дур нестанд.

Қасри ақди ниқоҳ.
Қасри Иттифоқи касаба.
Намоишгоҳи комёбиҳои ҳоҷагии халқи Республикаи Советии Социалистии Тоҷикистон.

Қасри маданият.
Мо мехостем, ки ҷойҳои шоёнӣ диққат (диданбоб)-и шаҳро тамошо кунем.

Мо дар шаҳри шумо он қадар бисёр намендем.

Тамошои ҷӣ гуна осори таърихро ба мо маслиҳат медиҳед?

Ин хиёбони асосии шаҳр аст?

Ҷӣ ном дорад ин?
Ин майдон ҷӣ ном дорад?

Ин майдони ба номи Ахмади Дониш.

Мо мақбара ва ҳайкали ёдгории Садриддин Айниро зиёрат кардан мехоҳем.

Дар ин ҷо ҷӣ навишта шудааст, бемалол бошад, тарҷума кунед.

Масҷиди ҷомеаи Мавлоно Яъкуби Чархӣ.

Оё дар пойтахт масҷиду калосо бисёр аст?

В Душанбе семнадцать мечетей и столько же церквей.

По дороге я должен зайти в Общество дружбы с зарубежными странами.

А где оно находится, знаете?

Рядом с кинотеатром имени Джами, помните, вчера мимо него проезжали.

Скажите, пожалуйста, где стоянка такси?

Скажите, пожалуйста, где здесь остановка автобуса (троллейбуса)?

Есть ли в вашем городе зоопарк?

Мы еще не побывали на Комсомольском озере и в зоопарке.

Скажите, пожалуйста, далеко ли отсюда до гостиницы?

Нет, не далеко, троллейбусом пять минут, пешком двадцать.

Скажите, пожалуйста, где здесь почта (туалет, газетный киоск)?

Скажите, пожалуйста, каким транспортом лучше доехать до базара «Баракат»?

Вы знаете, где находится баня?

Производственное кожевенное объединение.

Скажите, пожалуйста, есть ли поблизости ресторан (столовая, кафе)?

Я приезжий и не знаю города.

Вы заблудились?

Подождите здесь.

Дар Душанбе ҳафдаҳ адад масҷид ва ҳамин миқдор калисо мавҷуд аст.

Сари роҳ ман бояд ба Ҷамъияти дӯстӣ бо мамлакатҳои хориҷӣ дароям.

Оё дар кучо будани онро медонед?

Дар шафати кинотеатри ба номи Ҷомӣ, ёд доред, дирӯз аз наздиш гузашта будем-ку.

Бемалол бошад, гӯед, ки истоғои такси дар кучост?

Бемалол бошад, гӯед, ки истоғои автобус (троллейбус) дар кучост?

Дар шаҳратон боги вухуш хаст?

Мо ҳоло кӯли комсомол ва боги вухуширо тамошо накардем.

Бемалол бошад, гӯед, ки аз ин ҷо то меҳмонхона роҳ дур аст?

Не, дур нест, троллейбус дар панҷ дақиқа мебарад, пиёда равед, бист дақиқа.

Бемалол бошад, гӯед, ки почта (хоҷатхона, дӯконҳои рӯзномафурӯшӣ) дар кучост?

Бемалол бошад, гӯед, ки то бозори «Баракат» бо қадом нақлиёт рафтаи беҳтар аст?

Шумо намедонед, ҳаммом дар кучост?

Иттиҳодияи истеҳсолии чармагарӣ.

Бемалол бошад, гӯед, ки дар ин наздикиҳо ресторан (ошхона, каҳвахона) хаст?

Ман мусофирам ва шаҳрро намедонам.

Шумо рохро гум кардед?

Дар ҳамин ҷо интизор шавед.

Я вас буду ждать у памятника Абуали Сино.

Сопроводитель.
Я вас поведу туда.

На той стороне.
Столица.
Областной центр.
Город.
Парк.
Сквер.
Площадь.
Переулок.
Тупик.
Мост.
Перекрёсток.
Здание.
Квартал.
Через дорогу.
Не очень далеко (близко).

ГОСТИНИЦА. МЕХМОНСАРО.

В какой гостинице мы остановимся?

В гостинице «Вахш» или «Согдиана»?

Нам нужен номер для одного (двоих).

Я хочу остановиться здесь на три дня (четыре дня, неделю, две недели).

Как называется эта гостиница?

Этот номер почему-то ему не нравится.

Этот номер мне нравится.

Нас поместите на втором этаже.

Есть ли в этом номере кондиционер?

Дайте мне, пожалуйста, ключ от моего номера.

Прошу отнести мои чемоданы ко мне в номер.

Ман шуморо дар назди хайкали Абуали Сино мунтазир мешавам.

Рохбалад.

Ман шуморо ба он чо бурда мемонам.

Дар он тараф (сӯ).

Пойтахт.

Маркази вилоят.

Шаҳр.

Бор.

Гулгашт.

Майдон.

Тангкӯча.

Кӯчаи сарбаста.

Пул.

Чорсӯ; чорраха.

Бино.

Гузар; маҳалла.

Дар он тарафи рох.

На он қадар дур (наздик).

Мо дар қадом меҳмонсаро чой мегирем?

Дар меҳмонсарои «Вахш» ё «Сугдиён»?

Ба мо хонаи яккаса (дукаса) лозим аст.

Ман мехоҳам, ки дар ин чо се рӯз (чаҳор рӯз, як ҳафта, ду ҳафта) истам.

Номи ин меҳмонсаро чист?

Ин хона чи бошад, ки ба ӯ маъқул нест.

Ин хона ба ман маъқул аст.

Ба мо аз ошъёнаи дуом чо диҳед.

Ин хона кондиционер дорад?

Бемалол бошад, калиди хонаи маро диҳед.

Хоҳиш дорам, ки чомадон-хоро ба хонаи ман баранд.

В прошлый свой приезд тоже я остановился в этой гостинице.

Эта гостиница мне нравится, здесь тихо и уютно.

На каком этаже находится парикмахерская (ресторан, кафе)?

Мне хочется принять душ (ванну).

Мне нужно отдать в ремонт обувь (зонт).

Будьте добры, разбудите меня в восемь часов.

Меня никто не спрашивал?

Вам звонили из Бюро путешествий.

Мы еще увидимся?

Если кто меня спросит, то скажите, что я вернусь в... часов.

Я скоро вернусь.

Я вернусь не скоро.

Мне нужно умыться (побраться).

Пора вставать.

Я хорошо выспался.

Я не выспался.

Вы хорошо отдохнули?

Когда вы уезжаете?

Я уезжаю завтра (послезавтра, через неделю).

Мы улетаем сегодня вечером.

Мы купили билет на поезд.

Я буду готов через полчаса.

Нет ли для меня телеграмма (письма)?

Дафъаи гузашта ҳам ман дар ҳамин меҳмонсаро чой гирифта будам.

Ин меҳмонсаро ба ман маъқул аст; ин чо ором ва бароҳат аст.

Сартарошхона (ресторан, қаҳвахона) дар қадом ошъёна аст?

Мехоҳам, ки душ (ванна) кунам.

Ман пойафзоламро (чатрамро) ба таъмир бояд диҳам.

Бемалол бошад, маро соати ҳашт бедор кунед.

Қасе маро суроғ накардааст?

Ба шумо аз идораи ташкили саёҳат телефон шуд (карданд).

Мо боз якдигарро меида бошем (хоҳем дид)?

Агар қасе маро суроғ кунад, гӯед, ки соати... бармегардам.

Ман зуд бармегардам.

Ман дертар бармегардам.

Ман бояд дастурӯ шӯям (риш тарошам).

Вақти аз хоб хестан шуд.

Ман аз хоб сер шудам.

Ман за хоб сер нашудам.

Шумо хуб истироҳат кардед?

Шумо қай ба рох мебароед?

Шумо қай меравед?

Ман фардо (пасфардо, баъди як ҳафта) меравам.

Мо имрӯз бегоҳ парвоз мекунем.

Мо ба поезд билет харидем.

Ман баъди ним соат омода мешавам.

Барои ман телеграмма (маътуб) наомадааст?

Распорядитесь, пожалуйста, снести мои вещи вниз.

Мне нужно быть в аэропорту (на вокзале) в семь часов. Сколько я должен заплатить?

Пожалуйста, рассчитайтесь со мной.

Дежурный администратор.

Кран с горячей водой.

Кран с холодной водой.

Можно войти?

Войдите, пожалуйста.

Наволочка.

Одеяло (стеганое).

Пододеяльник.

Подушка.

Простыня.

Стол.

Стул.

«Уголок» природы.

Комната отдыха.

Бемалол бошад, фармод, ки чизҳои (бори) маро поён фуруранд.

Ман бояд соати ҳафт дар аэропорт (вокзал) шавам.

Ман чанд пул бояд диҳам?

Бемалол бошад, бо ман ҳисоби кунед.

Администратори навбатдор.

Мири оби гарм.

Мири оби хунук.

Даромадан мумкин аст?

Марҳамат, дарод.

Чилди болишт.

Қампал (кӯрпа).

Чилди кӯрпа.

Болишт.

Чойпӯш.

Миз.

Курсӣ.

«Гушан» табиат.

Хонаи дамгирӣ.

РЕСТОРАН.

Швейцар.

Вы завтракали?

Да.

Нет ещё.

Я проголодался (проголодалась).

Поужинаем вместе?

Пойдемте обедать.

Пойдемте с нами в ресторан (кафе).

С удовольствием.

Не хочется.

Этот стол свободен?

Дайте, пожалуйста, меню (книгу предложений).

Идемте на верхнюю веранду.

Дарбон.

Шумо ношто (таҳтӯл) кардед?

Бале.

Ҳанӯз не.

Ман гурусна мондам.

Ҳамроҳ таоми шом хӯрем чӣ?

Биёед, хӯрокхӯри равем.

Биёед, ҳамроҳ ба ресторан (қаҳвахона) равем.

Бо камоли майл.

Майл надорам.

Ин миз холист?

Бемалол бошад, рӯйхати таомхоро (дафтари пешниҳодотро) ба ман диҳед.

Биёед ба айвони боло бароем.

Я хочу перед едой выпить стакан простокваши (воды «Файзабад»).

Подайте нам, пожалуйста, масло (сметану, сыр, яичницу, молоко, кофе).

Принесите, пожалуйста, два яйца всмятку.

На закуску дайте...

Я люблю шашлык (плов).

Извините, вы забыли подать нам лепёшку (чёрный хлеб, белый хлеб).

Что мы возьмем на первое? Какой суп вы можете нам предложить?

Как называется это блюдо?

Принесите нам, пожалуйста, две порции лагмана (шей).

Дайте, пожалуйста, еще один прибор.

Дайте, пожалуйста, нож (вилку, ложку, пепельницу, рюмку).

Перемените, пожалуйста, эту тарелку.

Дайте, пожалуйста, стакан (салфетку).

Передайте, пожалуйста, перец (соль, уксус).

Вот, пожалуйста, возьмите. Благодарю, я уксус не употребляю.

Что мы будем пить?

Я не пью водку.

Давайте, выпьем по рюмке бальзама «Шифо».

А знаете, что значит шифо?

Могу лишь предполагать...

«Шифо» — это целебное, исцеление.

Ман пеш аз таом як стакан чӯргот (оби «Файзобод») хӯрданиам.

Бемалол бошад, ба мо маскаи (қаймоқ, панир, тухмбирӣён, шир, қаҳва) диҳед.

Бемалол бошад, ду дона тухми нимдунбул биёред.

Ба хуришаш... диҳед.

Ман сикхабобро (палавро) дӯст медорам.

Бубахшед, ба мо кулча (нони сиёҳ, нони сафед) доданро фаромӯш кардед.

Аз таоми равон чӣ мегирем? Чӣ хел шӯрбо ба мо пешниҳод карда метавонед?

Номи ин хӯрок чист?

Бемалол бошад, ба мо ду коса лағмон (карамшӯрбо) биёред.

Бемалол бошад, барои боз як кас асбоби таомхӯрӣ диҳед.

Бемалол бошад, корд (чангак, қошук, хокистардон, қадаҳ)-ро диҳед.

Бемалол бошад, ин табакча (таксимча)-ро иваз кунед.

Бемалол бошад, стакан (дастпоққунак) диҳед.

Бемалол бошад, мурч (намак, сирко)-ро дароз кунед.

Мана, марҳамат, гиред.

Ташаккур, ман сирко истеъмол намекунам.

Чӣ менӯшем?

Ман арақ наменӯшам.

Биёед, як қадаҳӣ балисони «Шифо» нӯшем.

Оё медонед, ки маънии шифо чист?

Ҷафат тахмин карда метавонам.

Маънии «Шифо» — дармон, нафънок гуфтаи аст.

Принесите, пожалуйста, одну бутылку «Гули Хисор» или «Варзоб».

Мне нравится это вино.
Разрешите вам налить?

Давайте же есть суп, а то он остынет.

Я хотел бы попробовать гороховый суп.

А может быть возьмем пельмени?

Я не ем мясного (конины, свинины, молочного).

Попробуйте, вам понравится!

Я люблю овощи.

Масло сливочное (топлёное, хлопковое, подсолнечное, льняное, оливковое).

Я хотел бы попробовать манту.

Мы хотим заказать бифштекс (шашлык).

Что у вас имеется на десерт?

Дайте, пожалуйста, мороженое.

Принесите, пожалуйста, чай с лимоном.

Это не вахский лимон?

Угадали, он самый.

Посчитайте, сколько с нас.

Разрешите пригласить вашу даму на танец?

Мне нравится этот ресторан.

Национальные блюда.

Вермишелевый суп с фрикадельками.

Суп с рисом.

Мархамат карда як шиша майи «Гули Хисор» ё «Варзоб» биёред.

Ин май ба ман маъкул аст. Ичозат диҳед, қадаҳатонро пур кунам?

Гиред шӯрборо хӯрем, набошад хунук мешавад.

Ман лаззати нахӯдшӯрборо чашиданиям.

Тушбера (барак) гирем чӣ?

Ман таоми гӯштин (гӯшти асп, гӯшти хук, ширӣ) намехӯрам.

Чашида биед, ба шумо маъкул хоҳад шуд!

Ман сабзавотро нағз мебинам.

Равғани маска (зард, пахта, офтобпараст, зағир, зайтун).

Ман лаззати мантуро чашиданиям.

Мо бифштекс (сихкабоб) фармудан мехоҳем.

Барои десерт чӣ доред?

Бемалол бошад, ба мо яхмос диҳед.

Бемалол бошад, чои лимудор биёред.

Ин мағар лимуи Ваҳи нест?

Ефтед (шинохтед) худди худаш.

Ҳисоб кунед, мо чанд пул бояд диҳем.

Ичозат диҳед, хонуматонро ба ракс даъват кунам?

Ин ресторан ба ман маъкул аст.

Хӯрокҳои (таомҳои) миллӣ.

Уғрои гелакдор.

Мастоба.

Уха.

Куриный бульон.

Отварное мясо.

Жаркое, соус.

Тушеное мясо.

Жареное мясо.

Жареная рыба.

Пирожки.

Слоёные пирожки.

Холодная баранина.

Цыплята табака.

Плов.

Соленая фасоль.

Соленые огурцы (помидоры).

Вкусный.

Горький.

Горячий.

Остывший.

Жирный.

Кислый.

Невкусный.

Недосолёный.

Острый.

Свежий.

Сыр.

Фрукты.

Зелень.

Рис.

Горох.

Фасоль.

Сахар (кристаллический).

Сахар-песок.

Сахар (рафинад).

Сладкий.

Солёный.

Тыква.

Арбуз.

Вишня.

Гранат.

Дыня.

Персики.

Финики.

Моҳишӯрбо.

Оби шӯрбои мурғ.

Гӯшти обпаз.

Қабоб.

Гӯшти бугпаз.

Гӯштбирён.

Моҳибирён.

Самбӯса.

Самбӯсаи варақӣ.

Гӯшти яхӣ.

Чӯҷакабоби тобағӣ.

Палав.

Лӯбиёшӯрак.

Бодиринги (помидори) намакӣ.

Бомазза; хуштаъм; лазиз.

Талх; тунд.

Гарм; дор.

Хунук.

Серравған, ғализ.

Турш.

Бемазза; фач.

Камнамак; фач.

Тунд; тез.

Тоза.

Панир.

Мева.

Қабудӣ.

Биринҷ.

Нахӯд.

Лӯбиё.

Набот.

Шакар.

Қанди сафед.

Ширин.

Шӯр; сернамак.

Қаду.

Тарбуз.

Олуболу.

Апор.

Харбуза.

Шафтолу.

Хурмо.

Сок айвовый (яблочный, томатный, виноградный, морковный, тыквенный).

Мёд.

Приятного аппетита!

Нет аппетита.

У него волчий аппетит.

ПОЧТА. ТЕЛЕГРАФ. ТЕЛЕФОН.

Простите, как пройти на почту (телеграф)?

Примите, пожалуйста, фототелеграмму.

В какие часы работает почта?

Какой наш (ваш) почтовый индекс?

Когда эта бандероль будет доставлена в...?

Где можно купить конверты и почтовую бумагу?

Дайте мне, пожалуйста, марку (конверт, почтовую бумагу).

Сколько стоит марка для простого (заказного, международного) письма?

Где выдача писем и телеграмм?

Эти книги я хочу отправить бандеролью.

Сколько будет стоить отправка этих книг бандеролью?

Где принимают денежные переводы?

Я хочу перевести деньги по почте (телеграфу).

Мне необходимо отправить телеграмму.

Сколько стоит отправить срочную телеграмму?

Афшураи биҳӣ (себ, помидор, ангур, сабзӣ, каду).

Асал.

Бо иштиҳои гуваро! Ош шавад!

Иштиҳо нест.

Иштиҳоиаш козгир.

Мебахшед, ба почта (телеграф) чӣ хел рафтани мумкин?

Бемалол бошад, фототелеграммаро қабул кунед.

Почта аз соати чанд то соати чанд кор мекунад?

Индекси почтани мо (шумо) чанд аст?

Ин бандероль кай ба... мерасад?

Конверту коғази хатнависиро аз кучо харидани мумкин аст?

Бемалол бошад, ба ман марка (конверт, коғази хатнависӣ) диҳед.

Маркаи мактуби оддӣ (супоришӣ, байналхалқӣ) чанд пул аст?

Чои гирифтани мактубу телеграммаро дар кучост?

Ин китобхоро бандероль карда фиристодани меҳоҳам.

Барои бандероль карда фиристодани ин китобҳо чанд пул бояд дод?

Пул бо почта фиристодани шавандаро дар кучо қабул мекунад?

Ман ба воситаи почта (телеграф) пул фиристодани меҳоҳам.

Ман бояд телеграмма фиристам.

Телеграммани фаврӣ фиристодани чанд пул меистад?

Мне нужно позвонить по телефону.

Есть ли здесь поблизости телефон-автомат?

Где находится ближайший пункт междугородной связи?

Хочу позвонить в Канибадам.

Вас вызывает Хорог.

Извините, кто говорит?

С вами говорит...

Плохо слышно.

Позовите, пожалуйста, к телефону товарища...

Я буду говорить из гостиницы.

Какой у вас номер телефона?

Алло, вы слышите?

Телефон занят (не отвечает).

Простите, что беспокою.

Повторите, пожалуйста, что вы сказали.

Говорите, пожалуйста, громче (тише).

Подождите, пожалуйста, у телефона.

Поднимите (поставьте), пожалуйста, трубку телефона!

Годовая (полугодовая) подписка.

Отправитель.

Получатель.

Почтальон.

Трубка телефона.

ПАРИКМАХЕРСКАЯ. ФОТОГРАФИЯ. САРТАРОШХОНА. АҚҚОСИ.

Скажите, пожалуйста, где здесь парикмахерская?

Мне нужно подстричься.

Ман бояд телефон кунам.

Оё дар ин наздикиҳо телефони автомат ҳаст?

Наздиктарин пункти гуфтугӯи телефони байнишаҳрӣ дар кучост?

Ба Конибодом телефон кардан меҳоҳам.

Аз Хоруг бо шумо гап заданианд.

Бубахшед, кӣ гап мезанад? Бо шумо... гап мезанад.

Нағз шунида намешавад. Бемалол бошад, рафик... ро назди телефон даъват кунед.

Ман аз меҳмонсаро гап мезанам.

Рақами телефони шумо чанд аст?

Алло, шумо мешунавед? Телефон банд аст (ҷавоб на-медихад).

Бубахшед, ташвиш додам.

Бемалол бошад, гапатонро такрор кунед.

Бемалол бошад, баландтар (пастрар) гап занед.

Илтимос, аз назди телефон дур наравед.

Илтимос, гӯшаки телефонро бардоред (ба ҷояш гузоред, монед)!

Обунаи яқсола (нимсола).

Фиристанда; фиристонанда.

Ҳиранда; дарёфтқунанда.

Хаткашон.

Гӯшаки телефон.

Бемалол бошад, гӯед, ки сартарошхона дар кучост? Ман бояд ки мӯйсарамро кӯтоҳ қунонам.

Пожалуйста, не очень коротко.
Я хотел бы побриться.
Поправьте, пожалуйста, мне усы (бороду).
Мне нужно покрасить волосы.
Я хочу сделать завивку.
Вам идёт такая причёска.
Я хотел бы помыть голову.
Я хочу покрасить брови и ресницы.
Сделайте, пожалуйста, мне перманент.
Сделайте, пожалуйста, мне маникюр.
Покройте, пожалуйста, светлым лаком.
Мне нужно сфотографироваться.
Мне нужно сделать отпечатки с плёнки.
Можете ли вы увеличить вот эту фотографию?
Фотографию сделайте, пожалуйста, в ... экземплярах.
На этом фото вы очень молодого выглядите.
Когда фотографии будут готовы?
Эти кадры печатать не нужно.
Мы хотим сфотографироваться у фонтана.
Блондин, блондинка.
Брюнет, брюнетка.
Душиться (духами).
Цветная (чёрно-белая) фотография.
Густые брови.

Илтимос, бисьёр кӯтоҳ нашавад.
Ман риш гирондан (таршондан) мехоҳам.
Бемалол бошад, бурутам (ришам)-ро андак қайчӣ зада, ба тартиб биёред.
Ман мӯйсарамро ранг кунондан мехоҳам.
Ман мӯйсарамро чингила кунондан мехоҳам.
Ин тарзи мӯймоӣ ба шумо мезебад.
Ман сарамро шустан мехоҳам.
Ман абрӯ ва миҷгон ранг кунондан мехоҳам.
Бемалол бошад, мӯямро перманент карда монед.
Бемалол бошад, нохунҳои дастамро ранг кунед.
Илтимос, ранги лок кадре равшантар шавад.
Ман бояд сурат (акс) гиронам.
Ба ман аз рӯи навор сурат чоп кунондан лозим аст.
Шумо ин суратро калон карда метавонед?
Бемалол бошад, ҳар суратро ...нусаҳои тайёр кунед.
Дар ин акс (сурат) шумо бисьёр ҷавон метобед.
Суратҳо қай тайёр мешаванд?
Ин аксҳо ба коғаз баровардан лозим нест.
Мо дар пеши ғаввора сурат гирондан мехоҳем.
Хурмоимӯй.
Сиеҳмӯй; мушкмӯй.
Атр задан.
Акси (сурати) ранга (сиеҳу сафед).
Абрӯи сермӯ.

Редкие волосы.
Массаж.
Зеркало.
Ножницы.
Одеколон.
Пудра.
Расчёска.
Рыжий.
Смуглый.

Мӯи тунук.
Молиш.
Ойна.
Қайчӣ; микроз.
Атр.
Сафеда; упо.
Шона.
Малламӯй.
Сабзина; гандумгун; сиеҳчурда.

4. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЕ. ХИДМАТИ ТИББИ. ҲИФЗУССИҲАТ.

Мне не здоровится.
Я плохо себя чувствую.
Вызовите, пожалуйста, врача.
Вы заболели?
Я, наверное, простудился.
У меня болит голова (горло, ухо, сердце, глаз, живот).
Вот здесь колет.
У вас температура.
Меня лихорадит.
У меня кашель и насморк.
У него бессонница.
Кружится голова.
Он порезал палец (ногу).
Я вывихнул руку.
У меня расстройство желудка.
У меня рвота.
На что жалуетесь?
Откройте рот.
Покажите язык.

Тобам гурехта истодааст.
Тобам нест.
Бемалол бошад, духтурро ҷег занед.
Шумо касал шудед?
Ман эҳтимол шамол хӯрда бошам.
Сарам (гулӯям, гӯшам, дилам, чашмам, шикамам) дард мекунад.
Ана ин ҷо сих мезанад.
Шумо таб доред.
Вараҷа карда истодаам.
Ман сулфа ва зуком шудаам.
У беҳобӣ (бедорхобӣ) мекашад.
Сар ҷарх мезанад; сар гирд мегардад.
Ангушташ (пояш)-ро буридаст.
Дастам баромадааст; дастам лат хӯрдааст.
Ман шикамдард шудаам.
Дилам бечост; қайам меояд.
Қучоятон дард мекунад?
Даҳонатонро кушоед...
Забонатонро нишон диҳед.

Разрешите пощупать пульс.
Разденьтесь.
Дышите (не дышите).
Прилягте, пожалуйста, дышите глубже.
Встаньте.
Мне нужно показаться хирургу.
Вам нужно обратиться к окулисту (стоматологу).
Мне нужны очки для работы.
Древняя (народная) медицина.
Когда придёт врач?
У меня болит вот здесь.
Час тому назад у меня было тридцать девять.
Нужно измерить температуру ещё раз.
Нужно сделать анализ крови и мочи.
Нужно измерить кровяное давление.
Аппетит хороший?
У меня совершенно нет аппетита.
Я прошу поместить меня в больницу.
Сколько времени потребует лечение?
Не нужно ли сделать рентген?
Я почувствовал себя плохо вчера вечером.
Надо ли соблюдать постельный режим и диету?
Что мне можно есть?
Чего мне нельзя есть?
Сегодня мне гораздо лучше (хуже).

Ичозат дихед, задани набзатонро бинам.
Либосатонро кашед.
Нафас гиред (нагиред).
Мархамат карда дароз кашед, чукур нафас гиред.
Хезед.
Ман бояд худро ба чаррох нишон дихам.
Шумо бояд, ки ба духтури чашм (дандон) мурочиат кунед.
Ба ман барои кор айнак лозим.
Тибби қадим (халқӣ).
Духтур қай меояд?
Мана ин чоям дард мекунад.
Як соат пеш табам сиву нӯх дараҷа буд.
Табатонро боз як бор санҷидан лозим аст.
Хун ва пешобро таҳлил кардан лозим аст.
Ғалағна хуירו санҷидан лозим аст.
Иштихо хуб аст?
Тамоман иштихо надорам.
Илтимос, маро ба беморхона хобонед.
Табобат чанд муддат давом мекунад?
Рентген кардан лозим нест?
Ман дирӯз бегоҳӣ худро бад хис кардам; дирӯз бегоҳӣ тобам гурехт (нашуд).
Оё хоб рафтан ва парҳез карданам лозим аст?
Чӣ чизхоро хӯрданам мумкин аст?
Чӣ чизхоро бояд нахӯрам?
Имрӯз аҳволи ман хеле беҳтар (бадтар) аст.

Нужно сделать компресс.
Это лекарство мне помогло (не помогло).
Необходима операция.
Всё тело ломит.

Почаще надо проветривать комнату.

Вам не следует вставать с постели.
Необходимо побольше быть на свежем воздухе.
У меня болят зубы.
Принимает ли сейчас врач?

Мне нужно удалить зуб.
Мне нужно вставить зуб.
Мне нужно поставить коронки на два зуба.
Я не хочу золотую коронку.

В этом году поеду на грязелечение в...
Вам надо летом отдыхать у моря.
Скорая медицинская помощь.

Медсестра.
Наркоз.
Обморок.
Ожог.
Опухоль.
Перевязка.
Рецепт.
Прописать лекарство.

Лекарь.
Принимать лекарство.
Лекарства.
Лекарственные травы.

Мята.
Зверобой.
Подорожник.

Тарбандӣ бояд кард.
Ин дору ба ман нафъ кард (накард).
Чарроҳӣ кардан зарур.
Аъзои баданам дард мекунад.
Ҳавои хонаро зуд-зуд тоза кардан (шамол додан) лозим аст.
Шумо бояд аз чогах нахезед.
Бештар дар ҳавои тоза будан лозим аст.
Дандонхоям дард мекунам.
Хозир духтур қабул мекарда бошад?
Дандон бояд канонам.
Ман бояд дандон шинонам.
Ман бояд ба ду дандонам қоп сознам.
Ман қопи тилло кунондан намехоҳам.
Имсол барои муолиҷа бо лойқа ба ... меравам.
Шумо тобистон бояд дар соҳили баҳр истироҳат кунед.
Ёрии тиббии таъҷилӣ.
Ҳамширани тиббӣ.
Доруи беҳушқунӣ.
Аз хуш рафтан; беҳушӣ.
Сӯхта.
Варам; омос.
Қароҳатбандӣ.
Нусха; нусхаи даво.
Нусхаи дору навиштан; дору фармудан.
Табиб.
Дору хӯрдан.
Доруи дармон.
Рустаниҳои (ғиёҳҳои) шиқоббахш.
Хулбӯй; наъно.
Чойқаҳак.
Барги зуф.

Скажите, пожалуйста, где здесь ближайшая аптека?

Где выдача готовых лекарств?

Дайте, пожалуйста, что-нибудь болеутоляющее.

Дайте, пожалуйста, что-нибудь снотворное (жаропонижающее).

Дайте мне, пожалуйста, средство от кашля (насморка, головной боли, запора).

Как и в какой дозировке принимать это лекарство?

Скажите, пожалуйста, сколько стоит это лекарство?

Дайте мне йод (вату, бинт, термометр, пипетку).

Если и это лекарство не поможет, что тогда?

Можно ли получить это лекарство без рецепта?

Когда будет готово лекарство?

Есть ли у вас минеральная вода «Шамбары», «Файзабад», «Анзоб»?

Мазь.
Микстура.
Порошки.
Таблетки, пилюли.
Морг.
Клизма.
Поставить клизму.
Борьба с наркоманией.

Пипетка.
Мы хотели бы познакомиться с постановкой здравоохранения в Таджикистане.

Какие лечебницы есть у вас в городе?

Бемалол бошад, гӯед, ки наздиктарин дорухона дар кучост?

Доруи тайёро аз кучо гирифта мумкин аст?

Бемалол бошад, ягон доруи таскини дард диҳед.

Илтимос, ягон доруи хоб (табфурор) диҳед.

Бемалол бошад, ба ман доруи сулфа (зуком, дарди сар, кабзият) диҳед.

Ин доруи чӣ хел ва чикадарӣ бояд хӯрд?

Бемалол бошад, гӯед, ки нархи ин дору чанд пул аст?

Ба ман йод (пахта, дока, ҳароратсанҷ, обдуздак) диҳед.

Агар ин дору ҳам нафъ накунад, чӣ бояд кард?

Ин доруи бе нухаи даво (рецепт) гирифта мумкин аст?

Доруи кай тайёр мешавад?

Оби маъдандори «Шамбарӣ», «Файзобод», «Анзоб» доред?

Марҳам.
Доруи обакӣ.
Доруи хока.
Ҳаб.
Маитхона.
Хукна.
Хукна кардан.
Муборизаи зидди нашъамандӣ (гиёҳмандӣ).

Обдуздак; чакрарез.
Мо мехостем, ки бо вазъияти ҳифзи тандурусти халқ дар Тоҷикистон шинос шавем.

Дар шаҳратон чӣ хел табобатхонаҳо ҳастанд?

Можно ли побывать в одной из больниц города?

Сколько больниц находится на лечении в этой больнице?

Сколько у вас врачей и медсестер?

Какие курорты имеются у вас в республике?

Нам хотелось бы побывать на одном из них.

Сколько стоит путевка в этот санаторий?

На сколько дней выдается путевка?

Этот санаторий работает круглый год?

Где он расположен?

Сколько отдыхающих было у вас в прошлом году?

Какие болезни лечат на этом курорте?

Имеется ли на вашем курорте грязелечение?

Чей это санаторий?

Этот санаторий в ведении профсоюза работников учреждений геологии, нефти и газа.

Кто здесь отдыхает?

Какова месячная пропускная способность санатория?

Сколько медицинского персонала обслуживает отдыхающих?

Мы хотели бы посмотреть детский сад и один из домов отдыха.

Нам хотелось бы побывать в одном из детских санаториев.

Нельзя ли побывать в пионерском лагере?

Ягон беморхонаи шаҳро рафта дидан мумкин аст?

Дар ин беморхона чанд нафар бемор муолиҷа мешавад?

Шумо чанд нафар духтур ва ҳамшираи шафкат доред?

Дар республикатон чӣ хел курортҳо ҳастанд?

Мо мехостем рафта яке аз онҳоро бинем.

Путевкаи ин санаторий чанд пул аст?

Путевка ба чанд рӯз дода мешавад?

Ин санаторий оё тамоми сол кор мекунад?

Он дар кучост?

Соли гузашта дар санаториятон чанд кас истироҳат кард?

Дар ин курорт кадом дардхоро табобат мекунанд?

Дар курорти шумо бо лейка табобат мекунанд?

Ин санаторий азони кист?

Ин санаторий дар ихтиёри Иттифоқи Қасабаи коркунони муассисаҳои геология, нефту газ мебошад.

Дар ин ҷо кихо истироҳат мекунанд?

Дар санаторий дар зарфи як моҳ то чанд нафар истироҳат мекунанд?

Дар хидмати истироҳаткунандагон чанд нафар корманди соҳаи тиб ҳастанд?

Мо мехостем боғчаи кӯдакон ва яке аз хонаҳои истироҳатро рафта бинем.

Мо мехостем ба яке аз санаторияҳои бачагон равем.

Оё лагери пионеронро рафта дидан мумкин аст?

Я советую вам побывать в пионерском лагере «Лолаи ку-хя» (детском санатории «Ро-хати»).

Высшее (среднее) медицин-ское образование.

Акушерка.

Фельдшер.

Ветеринар.

Таджикский государствен-ный медицинский институт имени Абуали Сино.

Ман ба шумоён дидани ла-гери пионерии «Лолаи кӯҳӣ» (санаторияи бачагонаи «Ро-хатӣ») ро маслиҳат медиҳам.

Маълумоти олии (миёнаи) тиббӣ.

Доя.

Дастъери духтур.

Духтури ҳайвонот; байтор.

Донишқадан давлатии тиб-бии тоҷик ба номи Абуалии Сино.

Б. КУЛЬТУРА. ИСКУССТВО. ЛИТЕРАТУРА.

МАДАНИЯТ. САЊАТ. АДАБИЁТ.

Какие театры есть у вас в городе?

Пойдёмте сегодня в театр.

Что идет сегодня в театре оперы и балета?

Возвратился ли с гастролей из-за границы республикан-ский театр кукол?

Я хотел бы побывать на ре-петициях этнографического ансамбля танца Дворца проф-союзов.

Что бы вы хотели посмот-реть?

Я хочу посмотреть спектакль «Гамлет» в таджикском дра-матическом театре.

Пойдемте лучше в молодеж-ный театр им. Махмуда Ва-хидова.

В театре сегодня премьера пьесы «Афганец».

Сколько стоит билет в пер-вые ряды партера?

Прошу взять мне два биле-та не дальше (не ближе) пя-того ряда.

Где гардероб?

Дар шаҳри шумо ҷӣ хел те-атро ҳаст?

Биёед имрӯз ба театр равем.

Дар театри опера ва балет имрӯз ҷӣ хел тамошо ҳаст?

Театри республикавии лӯх-так аз сафари хориҷа баргаш-та бошад?

Ман мехоҳам, ки маҷқоӣ (репетиция) ансамбли рақ-сии Касри Ҷамоиши касаб-ро рафта бинам.

Шумо ҷиро тамошо кардан мехостед?

Ман мехоҳам, ки дар теат-ри драмаи тоҷикӣ намоиши «Гамлет»-ро тамошо кунам.

Биёед, беҳтараш ба театри ҷавонони ба номи Махмуд Во-ҳидов равем.

Дар театр имрӯз нахустна-моиши «Афғонписар» мешавад.

Билети қаторҳои пеши пар-тер чанд пул аст?

Илтимос, ба ман ду билет гиред, ки аз қатори панҷум дур (наздиқ)-тар набошад.

Чомақона дар қучост?

Расскажите, пожалуйста, краткое содержание пьесы.

В котором часу начинается (кончается) спектакль?

Нельзя ли получить бинокль?

Вам хорошо видно?

Покажите мне, пожалуйста, моё место.

Наши места очень близко (далёко) от сцены.

Сколько актов в этой пьесе и кто её автор?

Кто постановщик спектакля?

Кто исполняет главную роль?

Вам понравилось представ-ление?

Режиссура этого спектакля слабоватая, но актёры играют неплохо.

Чья музыка?

Вы любите музыку?

Я люблю комедию.

Я хотел бы пойти на кон-церт мастеров таджикского искусства.

Не хотите ли пойти с нами на концерт (в театр одного актёра)?

Я мечтаю попасть на кон-церт ансамбля «Зебо».

Кто сегодня играет (поёт, танцует)?

Скажите, пожалуйста, кто ведет программу?

Антракт продлится минут пятнадцать, мы можем пойти в буфет.

Бемалол бошад, мазмуни пьесаро мухтасар ҳикоя кунед.

Намоиш соати чанд сар (та-мом) мешавад?

Дурбин гирифтаи мумкин аст?

Шумо бемалол дида истода-ед?

Лутфан, ба ман ҷоямро ни-шон диҳед.

Ҷойҳои мо ба сахна бисёр наздиқ (дур) аст.

Ин пьеса аз чанд парда ибор-ат ва муаллифи он кист?

Таҳиягари намоиш кист?

Нақши асосиро кӣ иҷро ме-кунад?

Тамошо ба шумо маъқул шуд?

Режиссуран ин намоиш суст-тар бошад ҳам, бозин актёр-ҳо беҷо не.

Бастакори мусиқӣ кист?

Шумо мусиқиро дӯст медо-ред?

Ман мазҳақаро дӯст медо-рам.

Ман мехостам, ба концерти устодони сањати тоҷик ра-вам.

Оё ҳамаҳои мо ба концерт (ба театри як ҳунарпеша) раф-тан мехоҳед?

Ман орзу дорам, ки конзер-ти ансамбли «Зебо»-ро тамо-шо кунам.

Имрӯз кӣ мебозад (месаро-яд, мераксад)?

Лутфан бигӯед, ки барандаи барнома кист?

Танаффус қариб понздаҳ да-қиқа давом мекунад, мо мета-вонем ба буфет рафта биеём.

Я хочу послушать концерт из произведений таджикских композиторов.

Я хочу посмотреть концерт таджикской художественной самодеятельности.

Скажите, пожалуйста, где можно приобрести пластинки таджикской музыки?

Кто исполняет соло на скрипке?

Кто дирижирует оркестром?

Кто у вас лучший исполнитель народных песен?

Авансцена.

Бас.

Гримёрная.

Дуэт.

Звонок.

Народные музыкальные инструменты.

Постановщик.

Соло.

Сцена.

Заведующий литературной частью.

Тенор.

Увертюра.

Художник.

Я хочу пойти в кино.

Какой кинотеатр в вашем городе считается лучшим?

Какой фильм вы нам посоветуете посмотреть?

Мне очень понравился этот фильм.

Мне хочется посмотреть фильмы производства таджикской киностудии.

Ман концерти асарҳои бастакорони тоҷикро гӯш кардан мехоҳам.

Ман концерти ҳаваскорони санъати тоҷикро тамошо кардан мехоҳам.

Луффан бигуед, ки қартаҳои мусиқии тоҷикро аз кучо харидан мумкин аст?

Якканавози ғиччак (скрипка) кист?

Дирижёри оркестр кист?

Бехтарин сарояндаи сурудаҳои халқии шумо кист?

Пешсаҳна; пешпарда.

Бам.

Гримхона.

Лапар.

Занг.

Созҳои мусиқии миллӣ.

Таҳиягар; ба саҳнагузорида.

Яккаҳонӣ; якканавозӣ; яккарақсӣ.

Саҳна.

Мудирӣ қисми адабӣ.

Зер.

Сараҳбор.

Рассом.

Ман ба кино рафтаи мехоҳам.

Бехтарин кинотеатри шаҳратон кадом аст?

Шумо тамошоӣ кадом филмно ба мо маслиҳат медиҳед?

Ба ман ин филмно бисёр маъқул шуд.

Ман филмноҳои истеҳсоли киностудияи тоҷикро дидан мехоҳам.

Завтра в Доме кино начнется показ любительских фильмов.

Я люблю научно-популярные и документальные фильмы.

Где можно купить фотографии артистов таджикского кино?

Радиопередача для детей.

Радиокомментатор.

Радиорепортёр.

Передачи местного радиовещания.

Скажите, пожалуйста, как нам проехать (пройти) в Союз писателей (композиторов, художников, кинематографистов)?

Кто переводил эту повесть (этот роман, это стихотворение) на таджикский язык?

Кто автор проекта Дома литераторов имени Мирзо Турсунзаде?

Нам понравилось здание фонда восточных рукописей имени Абдulgани Мирзоева.

Сколько писателей (драматургов, поэтов, переводчиков, архитекторов, скульпторов, литературоведов) стали в нынешнем году лауреатами премии имени Рудаки?

Какие произведения русских писателей печатались за последние десять лет на таджикском языке?

Современная проза (поэзия, художественная литература).

Реалистическое и романтическое изображение действительности.

Пагоҳ дар Хонаи кино намоиши филмноҳои ба навор гирифтаи ҳаваскорон сар мешавад.

Ман филмноҳои илмии оммабоб ва ҳуччатиро дӯст медорам.

Сурати (акси) актёрҳои кинои тоҷикро аз кучо харидан мумкин аст?

Радиошунавонӣ барои баҷаҳо.

Шорехи радио.

Мухбири радио.

Гуфторҳои радиои маҳаллӣ.

Бемалол бошад, гӯед, ки ба Иттифоқи нависандагон (бастакорон, рассомон, кинематографистон) чӣ хел равам?

Ин қисса (роман, шеър)-ро кӣ ба забони тоҷикӣ тарҷума кардааст?

Муаллифи лоиҳаи хонаи адибони ба номи Мирзо Турсунзода кист?

Ба мо бинои ганҷинаи дастхатҳои шарқи ба номи Абдулганӣ Мирзоев маъқул шуд.

Имсол чанд нафар нависанда (драманавис, шоир, тарҷумон, меъмор, ҳайкалтарош, адабиётшинос) лауреати мукофоти ба номи Рӯдакӣ шуд?

Дар даҳ соли охир кадом асарҳои нависандагони рус ба забони тоҷикӣ ба таърифи расидаанд?

Наср (назм, адабиёти бадеӣ)-и муосир.

Тасвири реалистӣ ва романтикӣ воқеият.

Народный писатель Таджикистана.

Мы хотели бы побывать в государственной библиотеке имени Фирдавси.

Когда открыта библиотека?

Как пройти (проехать) в библиотеку?

Имеется ли в библиотеке отдел старинных рукописей?

Меня интересует художественная (детская, научная, политическая) литература, изданная на английском языке.

Меня интересуют книги русских авторов, переведенные на таджикский язык.

Мы хотели бы познакомиться с рукописным фондом библиотеки.

Классика (шедевры) мировой драматургии (поэзии).

Имеется ли в вашей библиотеке хранилище редких книг и миниатюр?

Я хотел бы посмотреть книги по истории сталелитейного (гончарного) дела.

Скажите, пожалуйста, где находится каталог научных журналов?

Дайте, пожалуйста, на минутку ваш карандаш.

Пожалуйста, возьмите.

Объясните, пожалуйста, как пользоваться каталогом.

Скажите, пожалуйста, где у вас выставка новинок?

До какого часа производится выдача?

В какой срок необходимо вернуть эту книгу?

Нависандаи халкии Тоҷикистон.

Мо мехостем китобхонаи давлатии ба номи Фирдавси ро рафта бинем.

Китобхона кадом вақт кушода аст?

Ба китобхона чӣ хел рафта мумкин аст?

Дар китобхона оё шӯъбаи дастнависҳои қадима бошад?

Муддаои ман дидани адабиёти бадеӣ (бачагона, илмӣ, сиёсӣ)-и ба забони англисӣ нашршуда аст.

Муддаои ман асарҳои муаллифони рус аст, ки ба забони тоҷикӣ тарҷума шудаанд.

Мо мехостем, бо фонди дастхатҳои китобхона шинос шавем.

Классикаи (дурдонаҳои) драматургии (назми) ҷаҳон.

Дар китобхона шумо оё маҳзани китобҳои ноқир ва минётурҳо ҳаст?

Ман мехостам, китобҳои оид ба таърихи ӯлодгудозӣ (куллоӣ)-ро бинам.

Лутфан бигӯед, ки каталогҳои маҷаллаҳои илмӣ дар кучост?

Бемалол бошад, ба як дақиқа қаламатонро диҳед.

Марҳамат, гиред.

Бемалол бошад, аз каталог чӣ хел истифода бурданро фаҳмонед.

Лутфан бигӯед, ки намоишгоҳи китобҳои нав дар кучост?

То соати чанд китобҳои мадҳанд?

Ин китобро дар муддати чанд рӯз баргардондан лозим аст?

Сколько читателей в этой библиотеке?

Алфавитный указатель.

Библиографический отдел.

Библиограф.

Библиотекарь.

Книгохранилище.

Передвижная библиотека.

Предметный указатель.

Публичная библиотека.

Отдел.

Краеведение.

Учебник.

Переплётчик.

Читальный зал периодики.

Учебно-методические пособия.

Читатель.

Читательский билет.

МУЗЕИ. ВЫСТАВКИ. МУЗЕЙХО. НАМОИШГОҲО.

Мы хотели бы посмотреть музеи (выставки картин) города.

Я хочу побывать на Выставке достижений народного хозяйства Таджикистана.

Скажите, пожалуйста, где находится Выставка достижений народного хозяйства?

Какие музеи есть в вашем городе?

Передвижная выставка Эрмитажа еще не уехала?

Какой музей вы нам посоветуете посетить?

Краеведческий музей.

Поедьте с нами на осмотр Гиссарской крепости.

Какие еще памятники старинной архитектуры можно посетить?

Ин китобхона чанд нафар хонанда дорад?

Феҳристи алифбой.

Шӯъбаи библиография.

Китобшинос.

Китобдор.

Маҳзани китоб.

Китобхонаи сайёр.

Феҳристи мавзӯӣ.

Китобхонаи оммавӣ.

Шӯъба.

Кишваршиносӣ.

Китоби дарсӣ.

Саҳҳоф.

Қироатхонаи матбуоти даврӣ.

Васоити (ашъёи) таълимӣ методӣ.

Китобхон.

Билети хонанда.

Мо мехостем, ки музейҳо (намоишгоҳи расмҳо)-и шаҳро тамошо кунем.

Ман Намоишгоҳи комёбиҳои хоҷагии халқи Тоҷикистонро рафта диданиам.

Бемалол бошад, гӯед, ки Намоишгоҳи комёбиҳои хоҷагии халқ дар кучост?

Дар шаҳратон чӣ хел музейҳо ҳастанд?

Намоишгоҳи сайёри расмҳои музейи Эрмитаж ҳоло на рафтааст?

Шумо тамошо кардани қадим музӣро ба мо маслиҳат медиҳед?

Музеи кишваршиносӣ.

Биёед, ҳамроҳ ба тамошон қалъаи Хисор равам.

Боз қадим осори меъморӣ қадимро рафта дидан мумкин аст?

Нас приглашают посетить этнографический музей Института истории имени Ахмада Дониша.

Мы хотели бы воспользоваться услугами экскурсовода.

Сколько стоит входной билет?

Есть ли в вашем городе выставка современной живописи?

Где отдел скульптуры?

Я хочу познакомиться с историей края.

Нам хотелось бы посмотреть коллекцию кушанских монет.

Меня интересует история таджикского гончарного, ювелирного и коврового искусства.

Меня интересуют художественные изделия таджикских ремесленников.

Меня интересует флора и фауна горного края, потому что я по специальности биолог.

В какие дни открыт этот музей?

Завтра мы идем в музей Управления геологии посмотреть коллекцию камней.

Сколько времени займет осмотр выставки?

В нашем распоряжении только два (три) часа.

Какая живопись (скульптура) представлена в этом музее?

Имеется ли в музее зал античной (средневековой, современной) скульптуры?

Моро ба тамошон музети мардумшиносии донишгоҳи таърихи ба номи Аҳмади Дониш даъват кардаанд.

Мо мехостем, аз хидмати роҳбалад истифода барем.

Билети даромад чанд пул аст?

Дар шаҳратон оё намоншгоҳи расмҳои муосир ҳаст?

Шӯъбаи мучассамаҳо дар кучост?

Ман бо таърихи кишвар шиносо шудан мехоҳам.

Мо мехостем, коллекцияи тангаҳои кӯшонӣро тамошо кунем.

Муддаон ман донишҷӯи таърихи қулолӣ, заргарӣ ва қолинбофии кишвар аст.

Муддаон ман тамошон маснуоти бадени ҳунармандони тоҷик аст.

Муддаон ман донишҷӯи набототи ҳайвоноти кӯхистон аст, чунки ман биолог ҳастам.

Ин музей кадом рӯзҳо кушода аст?

Пагоҳ мо ба музети идораи (Управления) геология ба тамошон коллекцияи сангҳои меравем.

Ба тамошон намоншгоҳи чӣ қадар фурсат лозим?

Мо ҳамагӣ ду (се) соат вақт дорем.

Дар ин музей чӣ хел расмҳои (ҳайкалҳо) ба тамошо гузошта шудааст?

Дар музей оё толори ҳайкалҳои атиқа (асрҳои миёна, муосир) ҳаст?

Где можно посмотреть работы молодых таджикских художников?

Мы хотим осмотреть этнографический (нумизматический) отдел музея.

Я хочу познакомиться с таджикским изобразительным искусством.

Кто написал эту картину?

Чей это портрет?

Кто автор этой скульптуры?

Мне нравится (не нравится) эта картина.

Организуются ли для посетителей лекции по искусству?

Где бы я мог посмотреть старинные таджикские миниатюры?

Я хочу приобрести альбом миниатюр «Шахнаме» Фирдавси.

Мне очень хотелось бы познакомиться с прикладным искусством таджиков.

Где можно приобрести репродукции с картин художников?

Мы хотели бы побывать в мастерской художника (скульптора).

Масло.

Акварель.

Графический рисунок.

Где можно приобрести художественные изделия ремесленников?

Где можно познакомиться со старинными фресками древнего Пенджикента?

Амали рассомҳои ҷавони тоҷикро дар кучо дидан мумкин аст?

Мо шӯъбаи этнография (тангашиносӣ)-и музейро тамошо кардан мехоҳем.

Ман бо санҷати тасвирии тоҷик шиносо шудан мехоҳам.

Ин суратро кӣ кашидааст?

Ин расми кист?

Ин ҳайкалро кӣ тарошидааст?

Ин сурат ба ман маъқул аст (маъқул нест).

Барои тамошобинон оё маърузаҳо доир ба санҷат ташкил мешаванд?

Миниҷурҳои қадимии тоҷикро дар кучо дидан мумкин аст?

Ман альбому миниҷурҳои «Шоҳнома»-и Фирдавсро пайдо кардан мехоҳам.

Ман бисёр мехостам, бо санҷати амалии ҳунармандони тоҷик шиносо шавам.

Нусхаҳои ҷопии амалии расомонро аз кучо пайдо кардан мумкин аст?

Мо коргоҳи расом (ҳайкалтарош)-ро дидан мехостем.

Сурати бо ранги равшанӣ кашидашуда.

Сурати бо ранги обӣ кашидашуда.

Сурати бо қалам кашидашуда.

Маснуоти бадени ҳунармандонро аз кучо харидан мумкин аст?

Нақшҳои (суратҳои) деворӣ аз ҳафрийи Панҷакенти қадим ёфтшударо дар кучо тамошо кардан мумкин аст?

Идемте, пройдем в зал «Хлопководство в Таджикистане».

Я хочу посмотреть образцы каракулевых смушек.

Каракулеводство.

Мы хотели бы записать свои впечатления в книге отзывов.

Золотошвейные художественные изделия.

Передвижная выставка.

Постоянная выставка.

Резьба по дереву.

Ювелирные художественные изделия.

Резьба по ганчу.

Резьба по дереву.

Изготовление расчёсок из дерева.

ПАРКИ. СТАДИОНЫ. ОЗЕРА. БОГХО. СТАДИОНХО. КҮЛХО.

Где находится центральный городской парк?

Где находится зоопарк?

Сколько в вашем городе парков и стадионов?

Как называется ваш главный парк?

Когда заложен этот парк (озеро)?

Нам хотелось бы посетить парк имени Садриддина Айни и осмотреть там мавзолей писателя.

Как называется это дерево?

Интересно, сколько лет этой чинаре?

Есть ли здесь площадка для танцев?

Биёед, ба толори «Пахтакорӣ дар Тоҷикистон» гузарем.

Ман намунаҳои пусти карокулиро тамошо кардан мехоҳам.

Парвариши ғусфандҳои карокули.

Мо мехостем, ки таассуротамонро ба дафтари қайдҳо нависем.

Маснуоти бадени зардӯзӣ.

Намоишгоҳи сайёр.

Намоишгоҳи доимӣ.

Кандакорӣ.

Маснуоти бадени заргарӣ.

Гулбурии рӯи гач; гачкорӣ.

Кандакории (гулбурии) рӯи чӯб.

Шонагарошӣ.

Боғи марказии шаҳр дар кучост?

Боғи ҳайвонот (вухуш) дар кучост?

Дар шаҳратон чандто боғ ва стадион ҳаст?

Боғи калонатон чӣ ном дорад?

Ин боғ (кӯл) қай бунёд шудааст?

Мо мехостем, боғи ба номи Садриддин Айниро бинем ва дар он ҷо мақбараи нависандаро зиёрат кунем.

Ин дарахт чӣ ном дорад? Номи ин дарахт чист?

Ин чинор чандсола бошад? Дар ин ҷо оё майдони рақс ҳаст?

Какой красивый фонтан!

Какие это цветы?

Давайте, зайдём в эту чайную, посидим, отдохнём, выпьем зеленого чая, послушаем музыку.

Карусель.

Народное гулянье.

Скажите, пожалуйста, как нам пройти (проехать) на стадион?

Сколько зрителей вмещает этот стадион?

Сколько дней продлится соревнования по стрельбе из лука?

Состязание в борьбе.

Состязание канатоходцев.

Состязание силачей.

Когда основан этот зоопарк?

В какое время обычно кормят хищников?

Имеются ли в вашем зоопарке белые медведи?

Мне очень нравятся обезьяны (лоси, крокодилы).

Расскажите, пожалуйста, нам про озеро Сарез.

Когда и как образовалось это горное озеро?

Я хочу побывать на озере Искандаркуль.

Туда надо ехать через перевал Анзоб.

Какая высота этого перевала?

Свыше трёх тысяч метров.

В программу наших поездок включено и посещение озера Искандаркуль.

Чӣ ғавворан зебоест!

Ин гулҳо чӣ ном доранд?

Биёед, ба ин чойхона даромада камтар дам мегирем, чой кабуд менӯшем, мусиқӣ ғуш мекунем.

Чархифалак.

Сайру гашти халқӣ.

Бемалол бошад, ғӯед, ки ба стадион чӣ хел равам?

Дар ин стадион чӣ қадар тамошбин мегунҷад?

Мусобикаи камонварон чанд рӯз давом мекунад?

Ғуштингири.

Дорбозӣ.

Мусобикаи полвонҳо.

Ин боғи ҳайвонот (вухуш) қай бунёд шудааст?

Одатан кадом соат ва ҳайвонҳои ваҳшӣ хӯрок медиҳанд?

Дар боғи ҳайвоноти (вухуши) шумо хирсҳои сафед ҳастанд?

Ба ман маймунҳо (гавазихо, тимсоқҳо) бисёр маъқуланд.

Бемалол бошад, ба мо дар бораи кӯли Сарез хикоя кунед.

Ин кӯли кӯҳӣ қай ва чӣ хел пайдо шудааст?

Ман ба сайёҳати кӯли Искандар рафтан мехоҳам.

Ба он ҷо бояд аз ағбаи Анзоб гузашта рафт.

Баландии ин ағба чанд метр аст?

Зиёда аз се ҳазор метр.

Дар барномаи сафарҳои мо саёҳати кӯли Искандар низ ҳаст.

Сколько времени ехать до озера?

На машине... часа, вертолетом ... минут.

Это очень красивое высокогорное озеро.

Какова величина и глубина озера?

Можно ли купаться в озере?

Есть ли на озере лодки для катания?

Не покатаются ли нам на моторной лодке?

Есть ли у вас в городе искусственное озеро?

Когда это озеро создано и как оно называется?

Это озеро создано в сороковых годах, называется «Комсомольским».

Не поехать ли нам на озеро?

Это озеро проточное или нет?

Часто ли меняется вода в озере?

Парк, разбитый вокруг озера, излюбленное место прогулок молодёжи.

Есть ли на озере мужской (женский, детский) пляж?

Открыт ли сейчас закрытый бассейн для плавания?

Можно ли пройти на вышку для прыжков в воду?

Прыгаете ли вы с вышки?

Вы хорошо плаваете?

Одно время я увлекался плаванием.

Холодная ли сегодня вода?

Когда вы научились плавать?

То кўл чанд соат роҳ?

Мошин дар ... соат, вертолёт дар ... дақиқа мебарад.

Ин кўли баландкӯхи бисёр зебоаст.

Бузургӣ ва чуқурии кўл чӣ қадар аст?

Дар кўл оббозӣ кардан мумкин аст?

Дар кўл заврақҳои сайркуний ҳаст?

Ба заврақи мотордор савор шуда сайр намекунем?

Дар шаҳратон кўли сунгӣ ҳаст?

Ин кўл кай сохта шудааст ва чӣ ном дорад?

Ин кўл солҳои чилум сохта шудааст, «Кўли комсомол» ном дорад.

Ба саёҳати кўл равем чӣ?

Оби ин кўл равон аст ё не?

Оби кўл оё зуд-зуд иваз мешавад?

Боги дар атрофи кўл бавучудомада, мавзеи дилхости сайру гашти ҷавонон аст.

Дар лаби кўл оё ҷои оббозии мардон (занон, бачаҳо) ҳаст?

Ҳавзи шиноварии болопӯш оё ҳозир кушода аст?

Ба манораи обҷаҳӣ баромадан мумкин аст?

Шумо аз манора ба об парида метавонед?

Шумо нағз шино мекунад?

Як вақтҳо ман ба шиноварӣ шавқ доштам.

Имрӯз об хунук бошад?

Шумо кай шиновариро ёд гирифтаед?

Я с семи лет научился плавать.

Где здесь можно посидеть и отдохнуть?

Мне очень понравилось на озере, здесь можно хорошо отдохнуть.

Следующий раз поедем на Варзобское озеро.

Это озеро находится в Варзобском ущелье, недалеко от города.

Варзобское и Рамитское ущелья — зона отдыха горожан.

Ман аз ҳафтсолагиам шиновариро ёд гирифтаам.

Дар ин атроф дар кучо нишаста каме дам гирифтаан мумкин аст?

Сайри кўл ба ман хеле маъқул шуд, дар ин ҷо нағз дам гирифтаан мумкин аст.

Дафъаи оянда ба сайри кўли Варзоб меравем.

Ин кўл дар дараи Варзоб воқеъ аст, аз шаҳр чандон дур нест.

Дараҳои Варзобу Ромит мавзеи истироҳати шаҳриҳост.

6. ПРОМЫШЛЕННОСТЬ. САНОАТ.

Какие промышленные предприятия имеются в вашем городе?

Мы хотели бы побывать на текстильном (обувном, ковровом, швейном) объединении.

Я хочу побывать на одном из домостроительных комбинатов.

Когда построено это предприятие?

Какую продукцию выпускает это предприятие?

Сколько рабочих занято на этом предприятии?

Мы хотели бы поговорить с директором (с главным инженером, с председателем профсоюзного комитета, с рабочими) предприятия.

На каком сырье работает это предприятие?

Откуда вы получаете сырье?

Дар шаҳри шумо чи хел корхонаҳои саноатӣ ҳаст?

Мо мехостем, ки иттиҳодияи бофандагӣ (пойафзолдӯзӣ, коллинбофӣ, либосдӯзӣ)-ро рафта бинем.

Ман мехостам, яке аз комбинатҳои хонасозиро рафта бинам.

Ин корхона кай сохта шудааст?

Ин корхона чӣ хел маҳсулот мебарорад?

Дар ин корхона чанд нафар коргар кор мекунад?

Мо мехостем, бо мудар (саринженер, раиси ташкилоти иттифоқи касаба, коргарон)-и корхона сӯхбат кунем.

Ин корхона кадом ашёи хомро истифода мекунад?

Шумо ашёи хомро аз кучо мегирид?

Говорят, что ваш алюминиевый завод выпускает продукцию только со знаком качества, так ли это?

Где было изготовлено оборудование для вашего предприятия?

Производите ли вы продукцию на экспорт?

Продукция нашего предприятия вывозится в более чем восемьдесят стран мира.

Наш девиз — повысить эффективность и качество общественного труда.

Мы хотели бы посмотреть образцы готовой продукции.

Какой это цех?

Разрешите подробнее рассмотреть этот станок.

Где изготовлен этот станок?

Этот станок изготовлен заводом «Таджикагрегат» в городе Душанбе, в прошлом году.

Как он называется?

Какова производительность этого станка?

Кто работает на этом станке?

Станкостроение.

Многостаночник.

На этом станке работает Герой Социалистического Труда, слесарь...

У нас на предприятии широко внедряются такие прогрессивные формы организации общественного труда, как бригадный подряд и семейный подряд.

Сколько у вас бригад коммунистического труда?

Меғуянд, ки заводи алюминийи шумо фақат маҳсулоти тамган сифатдор мебаровардааст, рост аст?

Таҷхизоти корхонаи шумо дар кучо сохта шудааст?

Барои содирот (экспорт) шумо маҳсулот мебароред?

Маҳсулоти корхонаи мо ба зиёда аз ҳаштод мамлакати дунё фиристода мешавад.

Шиори мо баланд бардоштани самара ва сифати меҳнати ҷамъиятист.

Мо мехостем, намунаҳои маҳсулоти тайёратонро бинем.

Ин кадом цех аст?

Иқозат диҳед, ин дастгоҳро дурусттар аз назар гузаронем.

Ин дастгоҳ дар кучо сохта шудааст?

Ин дастгоҳро заводи «Тоҷикагрегат»-и Душанбе соли гузашта сохтааст.

Вай чӣ ном дорад?

Иқтидорӣ маҳсулдиҳии ин дастгоҳ чӣ ҳел аст?

Дар ин дастгоҳ кӣ кор мекунад?

Дастгоҳсозӣ.

Коргари якчанд дастгоҳро идоракунанда.

Дар ин дастгоҳ Қаҳрамони Меҳнати Социалистӣ, челонгар... кор мекунад.

Дар корхонаи мо пудрати бригадӣ ва пудрати оилавӣ барин усулҳои пешқадами ташкили меҳнати ҷамъиятӣ ва сеҳ чорӣ мегардад.

Шумо чанд бригадҳои меҳнати коммунистӣ доред?

Нам хотелось бы познакомиться с передовиками производства.

Семь лет как я стал мастером-наставником молодых рабочих.

Что показывает эта диаграмма?

Мы хотели бы познакомиться с условиями труда на вашем заводе (предприятии, фабрике, комбинате).

Какая у вас система оплаты труда?

По какому результату.

Какова средняя заработная плата рабочего?

Как у вас организовано социальное страхование?

Как у вас организована охрана труда рабочих?

Как у вас дела по строительству социально-бытовых объектов?

Ускорение.

Перестройка.

Перестройка экономики (промышленности).

Новое мышление.

Самокритика.

Учреждения социально-культурного быта.

Человеческий фактор.

Средства производства.

Научная организация труда (НОТ).

Научно-техническая революция.

Отдел технического контроля.

Комиссия госприёмки.

Мо мехостем, бо пешсафони истеҳсолот шинос шавем.

Хафт сол аст, ки ман устои мураббии коргарони ҷавон мебошам.

Ин диаграмма чиро нишон медиҳад?

Мо мехостем, бо шаронти меҳнат дар заводи (муассисаи, фабрикаи, комбинати) шумо шинос шавем.

Тартиби додани музди меҳнат дар корхонаи шумо чӣ ҳел аст?

Аз рӯи ҷамъбасти натиҷаи кор.

Маоши коргар ба ҳисоби миёна чанд пул аст?

Дар корхонаатон суғуртаи ҷамъиятӣ чӣ ҳел ташкил шудааст?

Дар корхонаатон ҳифзи меҳнати коргарон чӣ ҳел ташкил шудааст?

Вазъи сохтмони объектҳои иҷтимоии маишӣ дар чӣ ҳел аст?

Тезониш; суръатафзоя.

Бозсозӣ.

Бозсозии сохти иқтисодӣ (санҷат).

Тарзи тафаккури нав.

Худтақидкунии.

Муассисаҳои зисти иҷтимоӣ ва маданӣ.

Омили (фактори) инсон.

Воситаҳои истеҳсолот.

Ташкили илмӣ меҳнат (ТИМ).

Инқилоби илму техника.

Шӯъбаи назорати техники.

Комиссияи қабули давлатӣ.

Экономическая самостоятельность.

Социальная справедливость.
Народный контроль.
Хозрасчет (хозяйственный расчет).

Электронно-вычислительная машина (ЭВМ).

Мы хотели бы посмотреть культурно-бытовые учреждения вашего Объединения.

Нам понравились спортивные площадки вашего завода.

Как у вас организован отдых рабочих и служащих?

Мы хотели бы осмотреть ваш дворец культуры (ясли, детский сад, дом отдыха).

Можно ли нам осмотреть столовую вашей фабрики?

Вы можете там победать.

У вас в столовой вкусно готовят.

Спасибо за любезность.

Победитель соревнования.

Знак качества.

Мастер-наставник.

Семейный (коллективный) подряд.

Маяки производства.

Трибуна передового опыта.

Истиклолияти иктисодӣ.

Адолати ичтимой.

Назорати халқӣ.

Ҳисоби хоҷагӣ.

Машинаи ҳисоббарора электронӣ.

Мо мехостем, муассисаҳои маданияти маҷлиси Иттиҳодияи шуморо дида бароем.

Ба мо майдонҳои варзиши заводи шумо маъқул шуд.

Истироҳати коргарону хизматчиён дар муассисаи шумо чӣ хел таъкил шудааст?

Мо мехостем, қасри маданият (ясли, боғчаи кӯдакон, истироҳатгоҳ)-и шуморо дида бароем.

Ошхонаи фабрикаатонро дида баромадан мумкин аст?

Шумо метавонед, дар он ҷо таом хӯред.

Дар ошхонаи шумо таомҳои бомаза мепухтаанд.

Ташаккур барон илтифот.

Ғолиби мусобиқа.

Нишони сифат.

Устои мураббӣ.

Пудрати оилавӣ (коллективӣ).

Маъқалони истеҳсолот.

Минбари таҷрибаи пешқадам.

Когда был организован ваш агропром?

Какие культуры преобладают в вашем совхозе (колхозе)?

Что производит ваш колхоз (совхоз)?

Сколько всего у вашего совхоза (колхоза) земли?

Сколько у вас тракторов, комбайнов и других сельскохозяйственных машин?

У нас имеется... различной сельскохозяйственной техники.

На сколько процентов механизированы сельскохозяйственные работы?

Сколько у вас членов колхоза (рабочих совхоза)?

Какие специалисты сельского хозяйства работают в вашем колхозе (совхозе)?

Наш колхоз (совхоз) имеет свой комбинат по производству комбикормов.

Он обеспечивает весь район комбикормами.

Какова мощность вашего консервного (мясо-молочного) комбината?

Сколько молодых людей учится на краткосрочных курсах механизаторов?

Сколько у вас комсомольско-молодёжных бригад?

Разводите ли вы хлопок (кукурузу, рис, овощи, виноград, табак)?

Сколько у вас пахотной (богарной) земли?

Каково основное направление вашего колхоза (совхоза)?

Комплекси агросаноатии шумо кай таъсис ёфт?

Дар совхози (колхози) шумо бештар кадом зироатҳо кошта мешаванд?

Колхоз (совхоз)-и шумо чӣ истеҳсол мекунад?

Совхоз (колхоз)-и шумо ҳамагӣ чӣ қадар замин дорад?

Шумо чӣ қадар трактор, комбайн ва дигар мошинҳои хоҷагии қишлоқ доред?

Мо ... техникаи гуногуни хоҷагии қишлоқ дорем.

Қорҳои хоҷагии қишлоқ чанд ғоиз механизация шудааст?

Шумо чанд нафар аъзои колхоз (қорғари совхоз) доред?

Дар колхоз (совхоз)-и шумо чӣ хел мутахассисони хоҷагии қишлоқ қор мекунад?

Колхози (совхози) мо комбинати истеҳсоли ему хошоки омехта дорад.

Вай тамоми ноҳияро бо ему хошоки омехта таъмин мекунад.

Иқтидори комбинати консерван (гӯшту шири) шумо чӣ хел аст?

Дар курси кӯтоҳмуддати механизаторон чанд нафар ҷавон таҳсил мекунад?

Шумо чанд бригадаи комсомолону ҷавонон доред?

Шумо пахта (ҷуворимаққа, шолӣ, сабзавот, тоқ, тамоқу) парварши мекунад?

Шумо чӣ қадар замини қорам (лағлӣ) доред?

Соҳаи асосии колхоз (совхоз)-и шумо чист?

7. СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО. ХОЧАГИИ ҚИШЛОҚ.

Мы хотели бы побывать в колхозе (совхозе).

В какой совхоз (колхоз) мы поедем, как он называется?

Мо мехостем, ягон колхоз (совхоз)-ро рафта бинем.

Мо ба кадом колхоз (совхоз) меравем, чӣ ном дорад он?

Основные направления нашего колхоза — хлопководство и бахчеводство.

Основное направление вашего совхоза животноводство?

Недавно организовали две комплексные производственные бригады, в которых работают выпускники средней школы совхоза.

Сколько гектаров тонковолокнистого хлопка вы засеиваете?

Сколько консервных заводов в ведении вашего агропрома (агропромышленного комплекса)?

Сеете ли вы ранние сорта хлопчатника (овощей)?

Какие еще сорта хлопка вы сеете?

Каков у вас в среднем урожай хлопка с каждого гектара?

Какие вы используете удобрения?

Сколько центнеров пшеницы (картофеля, сахарной свеклы) получает ваш колхоз (совхоз) с каждого гектара?

Какие машины применяются при посеве (уборке, прополке) этой культуры?

Какова выработка на этой машине за день (за смену)?

Сколько у вас хлопкоуборочных машин?

Какова у вас площадь посева кормовых трав (кукурузы, бобов, гороха)?

Есть ли у вас траншеи для разведения лимонов?

Сохаи асосии колхози мо пахтакорӣ ва обчакорист.

Сохаи асосии совхози шумо чорводорист?

Ба қарбӣ ду бригадаи комплексии истеҳсоли ташкил додем, ки дар он хатмкардагони мактаби миёнаи совхоз қор мекунаанд.

Шумо чанд гектар пахтаи маҳиннах мекоред?

Дар ихтиёри комплекси агросаноати шумо чанд заводи консерва ҳаст?

Шумо навъҳои пешназаки пахта (сабзавот) мекоред (кишт мекунад)?

Боз кадом навъҳои пахтаи мекоред?

Шумо аз ҳар гектар ба ҳисоби миёна чӣ қадар ҳосили пахта мегиред?

Шумо ба замин чӣ хел пурихо меандозед?

Колхоз (совхоз)-и шумо аз ҳар гектари кишти гандум (картошка, лаблабуи канд) чӣ қадар ҳосил мегирад?

Ҳангоми кишти (ғундоштани) ҳосили, хишован) ин зират чӣ хел мошинҳоро истифода мебаранд?

Маҳсули қори ин мошин дар як рӯз (смена) чӣ қадар аст?

Шумо чӣ қадар мошини пахтачинӣ доред?

Шумо барои хӯроки ҳайвонот чӣ қадар алаф (ҷувори-макка, боқило, наҳӯд) мекоред?

Шумо барои парвариши лиму хандақҳо доред?

Есть ли у вас теплицы? Хороший ли в этом году урожай?

Какие мероприятия у вас проводятся по расширению площади поливных земель?

Используете ли вы насосы для орошения?

Нам хотелось бы осмотреть животноводческую ферму.

Сколько голов скота в вашем колхозе (совхозе)?

В том числе, сколько голов крупного рогатого скота?

Каков ежегодный прирост поголовья скота (овец)?

Какие породы крупного рогатого скота (овец, коз) вы разводите?

Из чего состоит рацион дойных коров?

Покажите нам, пожалуйста, породистых коров молочной фермы.

Какой средний годовой надой молока в вашем колхозе (совхозе)?

Выполнил ли ваш колхоз (совхоз) обязательства по продаже государству сельскохозяйственных продуктов?

Каков у вас годовой настриг шерсти с каждой овцы?

Есть ли у вас птицеферма?

Какие породы домашней птицы разводит ваш колхоз (совхоз)?

Есть ли в вашем колхозе (совхозе) птицефабрика?

Шумо гармхона доред? Оё имсол ҳосил нағз аст?

Барои зиёд кардани миқдори заминҳои обёришаванда чӣ хел чораҳо дида мешавад?

Оё шумо барои обёрии заминҳо насосҳоро истифода мебаред?

Мо мехостем, фермаи чорво бинем.

Дар колхоз (совхоз) шумо чанд сар чорво ҳаст?

Аз он чумла, чанд сар гов ҳаст?

Саршумори чорво (гӯсфанд) ҳар сол чӣ қадар меафзояд?

Шумо кадом зотҳои гов, (гӯсфанд, буз)-ро парвариш мекунад?

Вояи хӯроки харрӯзаи модаговҳои ҷӯшой аз чӣ иборат аст?

Бемалол бошад, ба мо модаговҳои зотии фермаи ширро нишон диҳед.

Дар колхоз (совхоз) шумо ба ҳисоби миёна аз ҳар сар модагов ҳар сол чӣ қадар шир меҷӯшанд?

Колхоз (совхоз) шумо ӯҳдадорин ба давлат фурӯхтани маҳсулоти хоҷагии кишлокро иҷро кард?

Шумо аз ҳар сар гӯсфанд дар як сол чӣ қадар пашм мегиред?

Шумо фермаи мурғпарварӣ доред?

Колхоз (совхоз) шумо кадом зотҳои мурғҳои хонагиро парвариш мекунад?

Дар колхоз (совхоз) шумо фабрикаи ҷўчабарорӣ ҳаст?

Механизированы ли трудоёмкие работы на молочной (овцеводческой, птицеводческой) ферме?

Занимаетесь ли вы разведением шелковичных червей?

Нельзя ли нам ознакомиться с методами разведения шелковичных червей?

Занимается ли ваш колхоз (совхоз) на высокогорных пастбищах разведением каракулевых (гиссарской породы, тонкорунных) овец?

Занимаетесь ли вы кролиководством?

Кролиководство (птицеводство, пчеловодство) — доходная отрасль хозяйства.

Каков годовой доход колхоза?

Как оплачивается труд колхозников (рабочих совхоза)?

Сколько вы зарабатываете в месяц?

Мы хотим познакомиться с бытом колхозников (рабочих совхоза).

Расскажите, пожалуйста, как организован отдых колхозников (рабочих совхоза)?

Есть ли у вас дворец культуры?

Участвуют ли любители художественной самодеятельности вашего колхоза (совхоза) в республиканском конкурсе молодых талантов «Бустон»?

Наши молодые любители искусства активно участвовали в «Бустон-1» и «Бустон-3», были удостоены грамот ЦК комсомола и премий.

Корхон мехнатталаб дар фермаи шир (гӯсфандпарварӣ, мурғпарварӣ) оё механиконида шудааст?

Шумо оё бо кирмакпарварӣ машғул ҳастед?

Мумкин бошад, мо бо усули парвариши кирмак шиносо шавем?

Колхозии (совхозии) шумо дар чарогоҳҳои баландкӯҳ гӯсфандҳои қароқӯли (хисорӣ, маҳинпашм) парвариши мекунад?

Шумо ба парвариши харгӯш машғулед?

Харгӯшпарварӣ (мурғпарварӣ, занбӯри асалпарварӣ) соҳаи сердаромади хоҷагист.

Даромади яқсолаи колхоз чӣ қадар аст?

Музди меҳнати колхозчиён (коргарони совхоз) чӣ қадар аст?

Шумо дар як моҳ чанд пул музди меҳнат мегиред?

Мо мехоҳем, ки ба тарзи зисти колхозчиён (коргарони совхоз) шиносо шавем.

Лутфан бигӯед, ки истироҳати колхозчиён (коргарони совхоз) чӣ тавр ташкил шудааст?

Шумо оё қасри маданият доред?

Хаваскорони санъати колхозии (совхозии) шумо дар конкурси республикавии соҳибистеъдодҳои ҷавон — «Бӯстон» иштирок мекунанд?

Санъаткорони ҷавони мо дар конкурси «Бӯстон-1» ва «Бӯстон-3» ғаълона иштирок карда, бо грамотаҳои Комитети Марказии комсомол ва мукофотҳо сарфароз карда шуданд.

Когда построили этот стадион (спортивный комплекс)?

Есть ли у вас ясли (родильный дом, детский сад)?

Есть ли у вас детская музыкальная (художественная) школа?

Нам хочется посмотреть выступление колхозной художественной самодеятельности.

Аренда.

Бахчеводство.

Богарное земледелие.

Государственно-кооперативное объединение.

Государственный комитет по охране природы Таджикистана.

Полевой стан.

Директор совхоза.

Доярка.

Жмых.

Заведующий фермой.

Заповедник «Тигровая балка».

Искусственное орошение.

Коневодство.

Лесное хозяйство.

Межсовхозная гидроэлектростанция.

Общее собрание колхоза.

Овощеводство.

Племенной скот.

Поливные земли.

Правление колхоза.

Председатель колхоза (сельского совета).

Птицевод.

Пчеловод.

Распределитель воды.

Рисоводство.

Садоводство.

Или стадионро (комплексии варзишро, спорткомплексро) кай сохтаед?

Шумо оё ясли (таваллудхона, боғчаи кӯдакон) доред?

Шумо оё мактаби мусиқӣ (рассомӣ)-и бачагон доред?

Мо мехоҳем, ки баромади хаваскорони санъати колхозро тамошо кунем.

Иҷора.

Обҷаборӣ.

Лалмакорӣ.

Иттиҳодияи давлатию кооперативӣ.

Комитети давлатии муҳофизати табиати Тоҷикистон.

Бошишгоҳи сахрой.

Директори совхоз.

Говҷӯш.

Кунҷора.

Мудири ферма.

Мамнӯъгоҳи «Бешаи палангон».

Обёри сунӣ.

Аспарварӣ.

Хоҷагии ҷангал.

Станцияи барқи обии байни совхозҳо.

Маҷлиси умумии колхоз.

Сабзавоткорӣ.

Чорвои зотӣ (хушзот).

Заминҳои обӣ.

Правленияи (идораи) колхоз.

Раиси колхоз (совети кишлоқ).

Паррандапарварӣ, мурғпарварӣ.

Занбӯри асалпарварӣ.

Миروب.

Шоликорӣ.

Боғдорӣ.

Сельская жизнь.
Сельскохозяйственные орудия.
Сушка табака.
Телятница.
Фермерское хозяйство.
Яблоневый сад.
Яководство.

Хаёти дехот.
Ологи хочагии кишлок.
Хушконидаи тамоку.
Гусолабон.
Хочагии фермерӣ.
Себзор.
Кӯтоспарварӣ.

8. НАУКА. ПРОСВЕЩЕНИЕ. ИЛМ. МАОРИФ.

Мы хотели бы познакомиться с постановкой народного образования в Таджикистане.

Мы хотели бы посетить музей народного образования.

Хотели бы вы посетить среднюю общеобразовательную школу?

Меня интересуют детские спортивные школы.

Сколько у вас в городе детских музыкальных школ (интернатов, училищ)?

Мы хотели бы посмотреть университет (политехнический институт, институт искусств, сельскохозяйственный институт, медицинский институт).

В каком году был организован ваш институт (отделение, факультет)?

Профессионально-техническое училище.

Средняя общеобразовательная школа с математическим (художественным) уклоном.

Педагогический совет школы.

Кто ректор университета (института)?

Вечернее (заочное, подготовительное) отделение.

Мо мехостем, бо вазъи маорифи халки Тоҷикистон шинос шавем.

Мо мехостем, музеи маорифи халқро тамошо кунем.

Шумо оё мехоед, ки мактаби миёнаи таълими умумиро рафта бинед?

Муддаи ман дидани мактабҳои бачагони варзишгар аст.

Дар шаҳри шумо чанд мактаб (интернат, омӯзишгоҳ)-и мусиқии бачагон ҳаст?

Мо мехостем, донишгоҳ (донишкадаи политехникӣ, донишкадаи санъат, донишкадаи хочагии кишлок, донишкадаи тиббӣ)-ро рафта бинем.

Донишкадаи (шӯъбаи, факультети) шумо кай таъсис ёфтааст?

Омӯзишгоҳи касбҳои техникӣ.

Мактаби миёнаи таълими умумӣ, ки тамоюли асосиаш математика (рассомӣ) аст.

Шӯрои педагогии мактаб.

Ректори донишгоҳ (донишкада) кист?

Шӯъбаи шабона (ғоибона, тайёри).

Каких специалистов готовит ваш университет (институт, факультет)?

Научно-студенческое общество.

Студенческий строительный отряд.

Студенческое общежитие.

Студенческий совет.

Профсоюзный комитет студентов.

Комитет комсомола.

Есть ли в педагогическом институте (техникуме советской торговли) отделение заочного или вечернего обучения?

Сколько учеников учатся в школе (училище)?

Можно ли нам присутствовать на уроке?

Каковы условия приема на восточное отделение?

Сколько студентов обучаются в университете (институте)?

Каков срок обучения в институте искусств?

Где проходят производственную практику ваши студенты?

Каков срок полевой практики студентов?

Когда начинается (кончается) учебный год?

Когда начинается (кончается) экзаменационная сессия?

Когда начнутся зимние (летние) каникулы?

Участвовали ли студенты вашего института в сборе хлопка?

Донишгоҳ (донишкада факультет)-и шумо чӣ ҳел мутахассис тайёр мекунад?

Чамбъяти илмии донишҷӯён.

Дастаи донишҷӯёни бинишкор.

Хобгоҳи донишҷӯён.

Шӯрои донишҷӯён.

Ташкилот (комитети) касбаи донишҷӯён.

Ташкилот (комитети) комсомолӣ.

Дар ҳузури донишкадаи педагогӣ (техникуми савдои советӣ) шӯъбаи таълими ғоибона ё шабона ҳаст?

Дар мактаб (омӯзишгоҳ) чанд нафар талаба таҳсил мекунад?

Мумкин аст, ки мо ба дарс иштирок кунем?

Шартҳои қабул ба шӯъбаи шарқшиносӣ чӣ гуна аст?

Дар донишгоҳ (донишкада) чанд нафар донишҷӯён таълим мегирад?

Муддати таҳсил дар донишкадаи санъат чанд сол аст?

Таҷрибаи истеҳсоли донишҷӯёни шумо дар куча мегузарад?

Таҷрибаи саҳрои донишҷӯён чанд муддат давом мекунад?

Соли таҳсил кай сар (тамом) мешавад?

Сессияи имтиҳонот кай сар (тамом) мешавад?

Таътили зимистона (тобистона) кай сар мешавад?

Донишҷӯёни донишкадаи шумо дар пахтачинӣ иштирок доштанд?

Студенты к сбору хлопка уже не привлекаются.

В прошлом году студенчество города не принимало участия в сборе хлопка.

Обучаются ли в ваших высших учебных заведениях иностранные студенты?

В специальных школах профессионального обучения, а также в высших учебных заведениях республики обучается много иностранной молодежи из разных стран мира.

Какой процент составляют у вас учащиеся местной национальности?

На каком языке ведется обучение в вашем институте (училище)?

Есть ли у вас аспирантура и по каким специальностям?

Специализированный ученый совет по защите докторских и кандидатских диссертаций.

Расскажите, пожалуйста, о деятельности научного студенческого общества.

Мы хотели бы встретиться со студентами.

На каком факультете (отделении, курсе) вы учитесь?

Сколько студентов вашего отделения получают повышенные стипендии?

По каким дисциплинам в вашем курсе читают лекции?

Какой процент студентов составляют девушки-таджички?

Аз имсол сар карда донишчӯён ба корҳои хочагии киш-лок ҷалб намешаванд.

Соли гузашта донишчӯёни шаҳр дар маъракаи пахтачинӣ ширкат надоштанд.

Дар мактабҳои олии шумо оё донишчӯёни хориҷӣ таҳсил мекунанд?

Дар мактабҳои махсуси касб-омӯзию пешаварӣ ва мактабҳои олии мо ҷавонони зиёди хориҷӣ аз кишварҳои гуногуни дунё таҳсил мекунанд.

Талабагонии миллатҳои маҳаллӣ чанд фоизро ташкил медиҳанд?

Дар донишқада (омӯзишгоҳ)-и шумо таълим ба кадом забон аст?

Шумо оё аспирантура доред ва дар он чӣ хел шӯъбаҳо ҳафт?

Совети (Шӯрои) махсуси олимони оид ба ҳимоя кардани диссертацияҳои (рисолаҳои илмӣ) докторӣ ва номзадӣ.

Бемалол бошад, дар боран ғабюлияти ҷамъияти илмӣ донишчӯён хикоя кунед.

Мо мехостем, ки бо донишчӯён мулоқот кунем.

Шумо дар кадом факультет (шӯъба, курс) таҳсил меку-нед?

Чанд нафар аз донишчӯёни шӯъбаи шумо стипендияи баланд мегиранд?

Дар курси шумо аз кадом фанҳо дарс мегиранд?

Чанд фонзи донишчӯёниро тоҷикдӯхтарон ташкил меди-ханд?

Есть ли при вашем институ-те общежитие?

Есть ли при общежитии читальный зал (столовая, комна-та для приёма гостей, уго-лок живой природы)?

Какую стипендию получают студенты?

Вечерняя общеобразователь-ная школа рабочей молодёжи.

Воспитатель.

Зачёт.

Вступительный экзамен.

Лекция, урок.

Сочинение.

Абзац.

Текст.

Наглядные учебные пособия.

Начальная школа.

Преподаватель.

Специальность.

Реформа общеобразователь-ной школы.

Ученческие производствен-ные бригады.

Теоретические (практиче-ские) занятия.

Учебник.

Учебный год.

Школьник, ученик.

Нам хотелось бы поознако-миться с научными учрежде-ниями Таджикистана.

Когда была организована ваша Академия наук?

Кто президент Академии на-ук?

Отделение общественных (естественных) наук.

Какие институты входят в состав Академии наук?

Сколько докторов и канди-датов наук в Академии наук?

Донишқадаи шумо хобгоҳ дорад?

Дар хобгоҳ оё кироатхона (ошхона, хонаи қабули мех-монон, гӯшаи табиати зинда) ҳафт?

Донишчӯён чанд пул стипен-дия мегиранд?

Мактаби шабонаи таълими умумии коргарҷавонон.

Мураббӣ.

Санҷиш.

Имтиҳони қабул.

Дарс.

Иштиро.

Сари хат.

Матн.

Воситаҳои аёнӣи таълим.

Мактаби ибтидоӣ.

Муаллим.

Ихтисос.

Ислоҳоти мактаби таълими умумӣ.

Бригадаҳои истехсолии та-лабагон.

Машғулияти назарӣ (ама-лӣ).

Китоби дарсӣ.

Соли таҳсил.

Талаба.

Мо мехостем, бо муассиса-ҳои илмӣи Тоҷикистон шино-со шавем.

Академияи улуми шумо кай таъсис ёфтааст?

Президенти Академияи улум кӣ?

Шӯъбаи фанҳои ҷамъиятӣ (табиӣ).

Дар ҳайати Академияи улум чӣ хел институтҳо мавҷуданд?

Дар ҳайати кормандони Академияи улум чанд нафар доктори номзоди илм ҳафт?

В этом году пятеро учёных Академии наук стали лауреатами премий им. Абуали Сино и Абуабдулло Рудаки.

Какой процент учёных Академии наук составляют таджики, в том числе женщины-таджички?

Я хотел бы побывать в Институте языка и литературы имени Рудаки.

Мы хотим побывать в Институте востоковедения (истории, философии, астрофизики, сейсмостойкого строительства, экономики).

Каковы связи Академии наук с производством?

Большинство институтов Академии заключают хозяйственные договора с коллективами предприятий для разработки усовершенствованных методов производственных процессов.

Какие отрасли науки исследуются в вашем институте?

Вы младший (старший) научный сотрудник Института гастроэнтерологии?

Назовите, пожалуйста, наиболее важные открытия ученых вашего института за последнее пятилетие.

Сколько лет вашему самому молодому академику?

По каким специальностям аспирантура Академии наук готовит кадры?

Имеются ли при Академии наук музеи?

Имсол панҷ нафар аз олимони Академияи улум лауреати мукофотҳои ба номи Абӯалӣ Сино ва Абӯабдулло Рӯдакӣ шуданд.

Чанд ҷои олимон Академияи улумро тоҷикон, аз он ҷумла, занҳои тоҷик ташкил медиҳанд?

Ман мехостам, Донишқадаи забон ва адабиёти ба номи Рӯдакиро рафта бинам.

Мо мехоҳем, ки Донишқадаи шарқшиносӣ (таърих, фалсафа, астрофизика, соҳтмони ба зилзила тобовар, иқтисодиёт)-ро рафта бинем.

Робитан Академияи улум бо истеҳсолот чӣ гуна аст?

Аксариати донишқадаҳои Академия баҳои кор қарда баромадани усулҳои мукаммали процессҳои истеҳсолот бо коллективҳои корхонаҳо шартномаҳои хоҷагӣ мекунанд.

Дар донишқадаи шумо кадом соҳаҳои илм таҳқиқ мешавад?

Шумо қормандаи хурди (калони) илми Донишқадаи гастроэнтерология ҳастед?

Бемалол бошад, муҳимтарин кашфиёти олимони донишқадаи худро дар панҷсолаи охир номбар мекардед.

Чавонтарин академики шумо чандсола аст?

Аспирантураи Академияи улум аз рӯи кадом ихтисосҳо кадр тайёр мекунанд?

Дар ҳузур Академияи улум оё музейҳо мавҷуданд?

При Академии наук существуют (функционируют) несколько постоянно действующих музеев, фондов и выставок.

Я хочу побывать в зоологическом музее Академии наук.

Нам хотелось бы осмотреть ботанический сад Академии наук.

Завтра я поведу вас в дом-музей Абулкасима Лахути. Сбор у гостиницы в десять часов.

Меня интересуют коллекции этнографического музея.

В каком году организован Памирский ботанический сад? Обсерватория.

Айниские чтения.
Археологические раскопки.
Вице-президент.
Вычислительный центр.
Доктор исторических (экономических) наук.
Заведующий отделением.

Кандидат геолого-минералогических (физико-математических) наук.

Научная монография.
Научно-техническая революция.

Старший (младший) научный сотрудник.

Комитет терминологии при Президиуме Академии наук Таджикской ССР.

Член-корреспондент.
Издательство АН Таджикской ССР «Дониш».

Дар ҳузур Академияи улум якҷанд музей, ганҷина ва намоишгоҳи мунтазам амалкунанда мавҷуд аст.

Ман мехоҳам, ки музейи зоологияи Академияи улумро рафта бинам.

Мо мехостем, боғи ботаникии Академияи улумро тамошо кунем.

Пагоҳ шумоёро ба хонамузеи Абулкасим Лахутӣ мекунем. Соати даҳ назди меҳмонхона ҷамъ мешавем.

Муддаи ман дидани коллекцияҳои музейи этнографист.

Боғи ботаникии Помир кадом сол барпо шудааст?

Расадхона.
Ҷашномаи Айни.
Ҳафрийети бостоншиносӣ.
Ноибпрезидент.
Маркази ҳисоббарор.
Доктори фанҳои таърих (иқтисодӣ).

Мудирӣ шӯба.
Номзади фанҳои геология ва минералогия (физика ва математика).

Рисолан илмӣ.
Инқилоби илму техника.

Қормандаи калони (хурди) илмӣ.

Комитети истилоҳот дар ҳузур Президиуми Академияи улуми РСС Тоҷикистон

Аъзомухбир.
Нашриёти АИ РСС Тоҷикистон «Дониш».

9. ПРЕССА. РАДИО. ТЕЛЕВИДЕНИЕ.

МАТБУОТ. РАДИО. ТЕЛЕВИЗИОН.

Какие газеты (журналы) издаются в Таджикистане?

Скажите, пожалуйста, где можно купить сегодняшнюю газету?

Дайте мне, пожалуйста, программу радио и телевидения за неделю.

Есть ли у вас центральные газеты?

Дайте мне, пожалуйста, последний номер журнала...

Дайте мне газету «Вечерний Душанбе» с приложением «Душанбинская неделя».

Получаете ли вы газеты и журналы на иностранных языках?

Дайте мне индийский (английский, арабский) иллюстрированный журнал.

Я хочу почитать последний номер «Хакикати инкилоби савр» («Правда Апрельской революции»).

Эта газета — орган Демократической Партии Афганистана.

Какие у вас имеются детские и юношеские журналы?

Недавно начал выходить ещё один ежемесячный научно-популярный журнал на таджикском языке «Наука и жизнь».

На каких языках издаются газеты и журналы в Таджикистане?

Дар Тоҷикистон чӣ хел рӯзномаҳо (маҷаллаҳо) нашр мешаванд?

Бемалол бошад, бигӯед, ки рӯзномаи имрӯзаро аз кучо харидан мумкин аст?

Бемалол бошад, ба ман барномаи ҳафтаинаи радио ва телевизионро диҳед.

Шумо оё рӯзномаҳои марказӣ доред?

Бемалол бошад, ба ман шумораи охири маҷаллаи ... ро диҳед.

Ба ман рӯзномаи «Вечерний Душанбе» ва замимааш «Душанбинская неделя»-ро диҳед.

Шумо оё рӯзнома ва маҷаллаҳои хориҷӣ мегиред?

Ба ман маҷаллаи мусаввари хиндӣ (англисӣ, арабӣ) диҳед.

Ман шумораи охири «Хакикати инкилоби савр»-ро мутолиа кардан мехоҳам.

Ин рӯзнома — органи Партии Демократии Афғонистон аст.

Шумо чӣ хел маҷаллаҳо барои баҷагон ва наврасон доред?

Ба қарибӣ нашри боз як маҷаллаи ҳармоҳаи илмӣ омавни тоҷикӣ «Илм ва ҳаёт» оғоз ёфт.

Дар Тоҷикистон ба кадом забонҳо рӯзнома ва маҷалла нашр мешавад?

Дорогие телезрители...

Корреспондент таджикского радио (телевидения, телеграфного агентства).

Радиоперекличка.

Говорит Душанбе...

Показывает Таджикское телевидение.

Телевизионная программа «Новости».

Какой марки этот радиотранзистор (цветной телевизор, стереомагнитола)?

Будут ли сегодня выступать по радио (телевидению) лауреаты премии комсомола?

Что сегодня в программе радио для юношества?

Я с удовольствием слушаю концерты по заявкам радиослушателей.

На скольких языках ведутся программы радиопередач (телевидения)?

Включите (выключите), пожалуйста, радио.

Сделайте, пожалуйста, звук потише (погромче).

Когда начнётся беседа политического обозревателя о международном положении?

Вы выступали вчера по телевидению?

В котором часу начинается программа таджикского телевидения?

Вам нравится телевизионная передача «Чойхонаи Мушфики»?

Когда начнётся телевизионная передача со стадиона им. Фрунзе?

Тамошобинони мӯхтарамии телевизион (оинаи нилгун)...

Мухбири радио (телевизион, агентии телеграфи) тоҷик.

Сӯхбат тавассути радио.

Ин ҷо Душанбе...

Телевизиони тоҷик намоиш медиҳад.

Барномаи телевизионии «Ахбор».

Ин радиои транзистор (телевизори ранга, магнитолаи стерео) истехсоли кучост?

Имрӯз лауреатҳои мукофоти комсомол аз радио (телевизион) баромад мекунанд?

Имрӯз барномаи ҷавонии радио чӣ мешунавонад?

Ман бо камоли майл концерти мувофиқи талаби радиоишунавондони гӯш мекунам.

Барномаҳои радио (телевизион) ба чанд забон шунавонда мешавад?

Бемалол бошад, радиоро монед (ҳомӯш кунед).

Бемалол бошад, овозаширо каме пастигар (баландтар) кунед.

Сӯхбати шорехи сиёсӣ дар бораи вазъияти байналхалқӣ кай сар мешавад?

Шумо дирӯз аз телевизион суханронӣ кардед?

Барномаи дуҷуми телевизионии тоҷик соати чанд сар мешавад?

Ба шумо намоиши телевизионии «Чойхонаи Мушфики» маъқул аст?

Намоиши телевизион аз стадиони ба номи Фрунзе кай сар мешавад?

Радиопередача для детей школьного возраста.

Телевизионная программа для воинов.

Литературно-музыкальная передача, посвященная Наврузу.

Короткие, средние, длинные волны.

Диктор телевидения (радио).

Литсотрудник, литературный сотрудник.

Госкомитет Таджикской ССР по телевидению и радиовещанию.

Объявление.

Ответственный редактор.

Последние известия.

Пресс-конференция.

Пресс-центр.

Редактор.

Редакционная коллегия.

Редакция газеты (журнала).

Репродуктор.

Специальный корреспондент.

Трансляция.

Радиошуваной барон ба чагони мактабхон.

Барномаи телевизион барон аскарбачаҳо.

Гуфтори адабӣю мусикӣ бахшида ба Навруз.

Мавҷҳои кӯтоҳ, миёна, дароз.

Нотики (диктори) телевизион (радио).

Корманди адабӣ.

Комитети давлатии РСС Тоҷикистон доир ба телевизион ва радиошуваной.

Эълон.

Мухаррири масъул.

Хабарҳои охирии.

Конференсияи матбуот.

Маркази матбуот.

Мухаррир.

Хайати тахририя.

Редакцияи (идораи) рӯнома (маҷалла).

Қарнаи радио.

Мухбири махсус.

Радиошуваной.

10. СЧЕТ. ДЕНЬГИ. МЕРА. ВЕС.

ҲИСОБ. ПУЛ. МЕЪЁР. ВАЗН.

Сколько?

0 — ноль.

1 — один.

2 — два.

3 — три.

4 — четыре.

5 — пять.

6 — шесть.

7 — семь.

8 — восемь.

9 — девять.

10 — десять.

Чанд?

0 — сифр; ноль.

1 — як.

2 — ду.

3 — се.

4 — чор.

5 — панҷ.

6 — шаш.

7 — ҳафт.

8 — ҳашт.

9 — нӯҳ.

10 — даҳ.

11 — одиннадцать.

12 — двенадцать.

13 — тринадцать.

14 — четырнадцать.

15 — пятнадцать.

16 — шестнадцать.

17 — семнадцать.

18 — восемнадцать.

19 — девятнадцать.

20 — двадцать.

21 — двадцать один.

30 — тридцать.

40 — сорок.

50 — пятьдесят.

60 — шестьдесят.

70 — семьдесят.

80 — восемьдесят.

90 — девяносто.

100 — сто.

101 — сто один.

112 — сто двенадцать.

123 — сто двадцать три.

134 — сто тридцать четыре.

145 — сто сорок пять.

156 — сто пятьдесят шесть.

167 — сто шестьдесят семь.

178 — сто семьдесят восемь.

189 — сто восемьдесят де-

вять.

190 — сто девяносто.

200 — двести.

300 — триста.

400 — четыреста.

500 — пятьсот.

600 — шестьсот.

700 — семьсот.

800 — восемьсот.

900 — девятьсот.

1000 — тысяча.

1001 — тысяча один.

1009 — тысяча девять.

1012 — тысяча двенадцать.

1113 — тысяча сто тридцать.

1200 — тысяча двести.

11 — ёздаҳ.

12 — дувоздаҳ.

13 — сенздаҳ.

14 — чордаҳ.

15 — понздаҳ.

16 — шонздаҳ.

17 — ҳабдаҳ.

18 — ҳаждаҳ.

19 — нуздаҳ.

20 — бист.

21 — бисту як.

30 — сӣ.

40 — чихил; чил.

50 — панҷох.

60 — шаст.

70 — ҳафтод.

80 — ҳаштод.

90 — навад.

100 — сад.

101 — саду як.

112 — саду дувоздаҳ.

123 — саду бисту се.

134 — саду сиву чаҳор.

145 — саду чихилу панҷ.

156 — саду панҷоҳу шаш.

167 — саду шасту ҳафт.

178 — саду ҳафтоду ҳашт.

189 — саду ҳаштоду нӯҳ.

190 — саду навад.

200 — дусад.

300 — сесад.

400 — чаҳорсад; чорсад.

500 — панҷсад.

600 — шашсад.

700 — ҳафсад.

800 — ҳансад.

900 — нӯҳсад.

1000 — ҳазор.

1001 — ҳазору як.

1009 — ҳазору нӯҳ.

1012 — ҳазору дувоздаҳ.

1113 — ҳазору саду сенздаҳ.

1200 — ҳазору дусад.

1987 — тысяча девятьсот
 Восемьдесят семь.
 10000 — десять тысяч.
 100000 — сто тысяч.
 1000000 — миллион.
 1000 000000 — миллиард.
 Десяток.
 Два десятка.
 Полдюжины.
 Дюжина.
 Чёртова дюжина.
 Пара.
 Две пары.
 Который?
 1-й, первый.
 2-й, второй.
 3-й, третий.
 4-й, четвертый.
 5-й, пятый.
 6-й, шестой.
 10-десятый.
 15-й, пятнадцатый.
 20-й, двадцатый.
 100-й, сотый.
 107-й, сто седьмой.
 200-й, двухсотый.
 1988-й, тысяча девятьсот во-
 семьдесят восьмой.
 1/2 — одна вторая, полови-
 на.
 1/3 — одна треть.
 2/3 — две трети.
 1/4 — одна четвертая.
 3/4 — три четверти.
 4/5 — четыре пятых.
 1 1/2 — полтора.
 2 1/2 — два с половиной.
 0,1 — одна десятая.
 0,01 — одна сотая.
 0,5 — ноль целых, пять де-
 сятых.
 1,5 — одна целая и пять де-
 сятых.
 1,27 — одна целая, двадцать
 семь сотых.

1987 — хазору нұхсаду хаш-
 тоду хафт.
 10000 — дах хазор.
 100000 — сад хазор.
 1000000 — миллион.
 1000000000 — миллиард.
 Дах.
 Бист адад.
 Шаш адад.
 Дувоздах адад.
 Ададн (рақамн) нахс.
 Чуфт; як чуфт.
 Ду чуфт.
 Чандум?
 1-ум, якум.
 2-юм, дуюм.
 3-юм, сеюм.
 4-ум, чахорум.
 5-ум, панчум.
 6-ум, шашум.
 10-ум, дахум.
 15-ум, понздахум.
 20-ум, бистум.
 100-ум, садум.
 107-ум, саду хафтум.
 200-ум, дусадум.
 1988-ум, хазору нұхсаду
 хаштоду хаштум.
 1/2 — нисф, ним.
 1/3 — сеяк.
 2/3 — аз се ду.
 1/4 — чоряк, чяхоряк.
 3/4 — аз чор се; се чяхоряк.
 4/5 — аз панч чахор.
 1 1/2 — якуним.
 2 1/2 — дуюнум, дуним.
 0,1 — дахяк.
 0,01 — садык.
 0,5 — волю (сифру) аз дах
 панч.
 1,5 — яку аз дах панч.
 1,27 — яку аз сад бисту
 хафт.

2,065 — две целых, шестьде-
 сят пять тысячных.
 1% — один процент.
 1/2% — полпроцента.
 25% — двадцать пять про-
 центов.
 1 (одна) копейка.
 5 (пять) копеек.
 10 (десять) копеек.
 50 (пятьдесят) копеек.
 1 (один) рубль.
 3 (три) рубля.
 5 (пять) рублей.
 10 (десять) рублей.
 25 (двадцать пять) рублей.
 50 (пятьдесят) рублей.
 100 (сто) рублей.
 21 (двадцать одна) копейка.
 35 (тридцать пять) копеек.
 4 (четыре) рубля 67 (шесть-
 десят семь) копеек.
 118 (сто восемнадцать) руб-
 лей.
 Разменяйте, пожалуйста,
 двадцать пять рублей.
 Метр.
 Дециметр.
 Сантиметр.
 Миллиметр.
 Верста.
 Километр.
 Восемь километров.
 Квадратный сантиметр.
 Квадратный метр.
 Квадратный километр.
 Литр.
 Грамм.
 Миллиграмм.
 Килограмм.
 Полкило.
 Три килограмма.
 Центнер.
 Тонна.
 Мегатонна.

2,065 — дуо аз хазор шасту
 панч.
 1/10 — як фонз.
 1/2% — ним фонз.
 25% — бисту панч фонз.
 1 (як) тин.
 5 (панч) тин.
 10 (дах) тин.
 50 (панчоҳ) тин.
 1 (як) сўм.
 3 (се) сўм.
 5 (панч) сўм.
 10 (дах) сўм.
 25 (бисту панч) сўм.
 50 (панчоҳ) сўм.
 100 (сад) сўм.
 21 (бисту як) тин.
 35 (сиву панч) тин.
 4 (чахор) сўму 67 (шасту
 хафт) тин.
 118 (саду хаждах) сўм.
 Бемалол бошад, бисту панч-
 сўмаро майда кунед.
 Метр.
 Дециметр.
 Сантиметр.
 Миллиметр.
 Чакрим.
 Километр.
 Як фарсанг (фарсах); хашт
 километр.
 Сантиметри мураббаъ.
 Метри мураббаъ.
 Километри мураббаъ.
 Литр.
 Грамм.
 Миллиграмм.
 Килограмм.
 Ним кыло.
 Се килограмм.
 Центнер.
 Тонна.
 Мегатонна.

Фунт.
Золотник.
Четверть гектара.

Як қалок.
Мисқол.
Чаҳоряк гектар; як таноб.

11. ПОГОДА. ВРЕМЯ.

ОБУ ҲАВО. ВАҚТ.

Какая сегодня погода?
Сегодня хорошая погода.
По-моему, завтра будет плохая погода.

Сегодня прохладно.
Небо чистое, ни облачка!

Вчера было тепло (холодно, жарко, туманно).

Стало холодно.

Сегодня сыро.

Так душно, что дышать трудно.

Порывистый ветер.

Завтра будет ясная погода.

Идет дождь (снег).

Какая сегодня температура воздуха?

Влажность воздуха доходит до девяносто семи процентов.

Сегодня восемнадцать градусов тепла.

Здесь ветрено.

Погода очень переменчива.

Сегодня облачно.

Вчера (позавчера) была гроза.

Вы не слышали сводку погоды по радио?

Какая завтра будет погода?

Днем будет тридцать градусов тепла.

Я плохо переношу жару (холод).

В горах туман.

Имрӯз ҳаво чӣ хел аст?
Имрӯз ҳаво нағз (хуб) аст.
Ба фикрам, пагоҳ ҳаво бад мешавад.

Имрӯз ҳаво серун аст.
Осмон соф, ягон порча абр нест!

Дирӯз ҳаво гарм (хунук, бисъёр гарм, туман) буд.

Ҳаво хунук шуд.

Имрӯз ҳаво рутубат дорад.
Ҳаво чунон дим, ки нафас кашидан душвор.

Шамолӣ бошиддат.

Пагоҳ ҳавои соф мешавад.
Борон (барф) борида истодааст.

Ҳарорати ҳаво имрӯз чанд дараҷа аст?

Рутубати ҳаво ба наваду ҳафт фоиз мерасад.

Имрӯз ҳаво ҳаждаҳ дараҷа гарм аст.

Ин чо шамол дорад.

Ҳаво бисъёр ивазшаваанда аст.

Имрӯз ҳаво абрнок аст.

Дирӯз (парерӯз) раъду барк шуд.

Шумо маълумоти обухаворо аз радио нашонидед?

Пагоҳ чӣ хел ҳаво мешуда бошад?

Рӯзона сӣ дараҷа гарм мешавад.

Ман ба гармӣ (хунукӣ) тоқат надорам.

Дар кӯҳҳо туман аст.

Весна.
Лето.
Осень.
Зима.
Река.
Море.
Океан.
Остров.
Полуостров.
Долина.
Лес.
Град.
Горный поток.
Климат.
Осадки.
Погода.
Бюро погоды.
Проливной дождь.
Пурга.
Роса.
Снежная лавина.
Ущелье.
Скажите, пожалуйста, какой час?

Пять минут десятого.
Еще только десять минут второго.

В девять часов утра (вечера).

Около трех часов ночи (дня).

Ровно семь часов.

Семнадцать часов тридцать минут московское (душанбинское) время.

Половина восьмого.

Без пяти двенадцать.

Уже шестой (десятый) час.

Через час.

Полчаса.

Минута.

Секунда.

Минутная (секундная) стрелка часов.

Баҳор.
Тобистон.
Тирамоҳ.
Зимистон.
Даръё.
Баҳр.
Уқёнус.
Ҷазира.
Нимҷазира.
Водӣ.
Беша, ҷангал.
Ҷола, дӯл.
Сел.
Иқлим.
Боришот.
Обу ҳаво.
Идоран обу ҳавосанҷӣ.
Борони шадид.
Бӯрон.
Шабнам.
Тарма.
Дара.

Бемалол бошад, гӯед, ки соат чанд аст?

Соат нӯху панҷ дақиқа аст.
Соат акнун аз як даҳ дақиқа гузаштааст.

Дар соати нӯҳи пагоҳӣ (бепоҳӣ).

Қариби соати сеи шаб (рӯз).

Соат расо ҳафт.

Ба вақти Москва (Душанбе) соат ҳабдаху сӣ дақиқа аст.

Соат ҳафтуним.

Панҷ дақиқа кам дувоздах.

Соат кайҳо аз панҷ (нӯх) гузаштааст.

Баъди як соат; як соат пас.

Ним соат.

Дақиқа.

Сония.

Ақрабаки дақиқашумори (сонияшумори) соат.

Сейчас шестнадцать часов местного времени.

В котором часу мне прийти?

В восемнадцать часов по московскому времени.

Мои часы отстают на три секунды.

Разница во времени между Москвой и Душанбе три часа.

Когда в Москве девять часов вечера, в Душанбе двенадцать часов ночи.

Мои часы остановились.

Ваши часы спешат на две минуты.

Стенные (карманные, настольные) часы.

Я забыл завести часы.

Мои часы идут точно.

Мои часы сломались.

Где можно найти часового мастера?

Мне нужно починить (почистить, проверить) часы.

Когда будет готово?

Сколько это будет стоить?

Утро.

Утром.

На рассвете.

Ещё рано.

Уже поздно.

Вовремя.

День.

Днем.

Сегодня.

Ежедневно, каждый день.

Полдень.

В полдень.

Вечер.

Вечером.

Ночь.

Ночью.

Хозир ба вакти маҳаллӣ соат шонздаҳ аст.

Ман соати чанд биёям?

Дар соати ҳаҷдаҳи вақти Москва.

Соати ман се сония ақиб мондааст.

Фарқи байни вақти Москва ва Душанбе се соат аст.

Вақте ки дар Москва соат нӯҳи бегоҳ аст, дар Душанбе соат дувоздаҳи шаб мешавад.

Соати ман хоб рафтааст.

Соати шумо ду дақиқа пеш рафтааст.

Соати деворӣ (дастӣ, кисагӣ, рӯи мизӣ).

Ман тофтани соатро фаромӯш кардаам.

Соати ман вақтро аниқ нишон медиҳад.

Соати ман вайрон шудааст.

Устон соатсозро аз кучо пайдо кардан мумкин аст?

Ман бояд соатамро дуруст (тоза, тафтиш) кунонам.

Кай буд мешавад?

Музди ин кор чанд пул мешавад?

Пагоҳӣ; субҳ.

Пагоҳирузӣ; саҳаргоҳ.

Кариби саҳар; субҳдам.

Холо барвақт аст.

Кайҳо дер шудааст.

Сари вақт; айни вақташ.

Рӯз.

Рӯзона.

Имрӯз.

Хар рӯз; ҳамарӯза.

Нимрӯзӣ; нисфирӯзӣ.

Дар нимаи рӯз; пешин.

Бегоҳ.

Бегоҳӣ; шомгоҳӣ.

Шаб.

Шабона, шабонгоҳ.

Сегодня ночью.

Полночь.

В полночь.

Целый день.

Сутки.

Вчера.

Послезавтра.

Позавчера.

Завтра.

Поздно.

Рано.

Я пришёл вовремя.

Он опоздал.

Я опаздываю.

Вы пришли рано.

Срок.

Хамин шаб.

Нисфи шаб.

Дар нисфи шаб; дар нимаи шаб.

Тамоми рӯз; рӯзи дароз.

Шабонарӯз.

Дирӯз.

Пагоҳи дигар; пасфардо.

Парерӯз.

Пагоҳ; фардо.

Бевақт, дер шуд.

Барвақт.

Ман дар вақташ омадам.

У дер монд (омад); таъхир

кард.

Ман дер монда истодаам.

Шумо барвақт омадед.

Муддат, мӯҳлат.

12. ДНИ НЕДЕЛИ. МЕСЯЦЫ. ГОД. СЕЗОН.

РҮЗҲОИ ҲАҒТА. МОҲ. СОЛ. ФАСЛ.

Неделя.

Какой сегодня день недели?

Сегодня понедельник.

Вторник.

Среда.

Четверг.

Пятница.

Суббота.

В субботу вечером.

Воскресенье.

Воскресенье — день отдыха.

Суббота — не рабочий день.

В следующую неделю в этот день Всесоюзный субботник.

Какое сегодня число?

Сегодня первое февраля.

Завтра Международный женский день, восьмое марта.

Сегодня рабочий день.

Через три дня, двадцать первого марта, праздник Навруза.

Ҳафта.

Имрӯз кадом рӯзи ҳафта-аст?

Имрӯз душанбе аст.

Сешанбе.

Чоршанбе.

Панҷшанбе.

Ҷумъа.

Шанбе.

Шоми шанбе.

Якшанбе.

Якшанбе рӯзи истироҳат аст.

Шанбе рӯзи кор нест.

Ҳафтаи оянда хамин рӯз ҳашар (шанбегӣ)-и умуминтифокӣ мешавад.

Имрӯз чандум аст?

Имрӯз якуми февраль аст.

Пагоҳ Рӯзи байналхалқии занон, ҳаштуми март.

Имрӯз рӯзи кор аст.

Баъди се рӯз, бисту якуми март, иди Наврӯз аст.

В течение этой недели.
Через неделю.

На той (прошлой) неделе.
На следующей неделе.

Неделю тому назад.

Месяц.

Январь.

Февраль.

Март.

Апрель.

Май.

Июнь.

Июль.

Август.

Сентябрь.

Октябрь.

Ноябрь.

Декабрь.

Через месяц.

Полтора месяца.

В течение месяца.

В прошлом месяце.

Два месяца тому назад.

В будущем месяце.

Первое полугодие.

Год.

Годовщина.

Год спустя.

В позапрошлом году.

Век, столетие.

Целый год.

Праздник солидарности трудящихся всего мира
Первое Мая.

Накануне праздника Октябрьской социалистической революции.

Новый год.

Прошлый год.

В этом году.

В прошлом (будущем) году.

Ежегодно, каждый год.

Дар зарфи хамин хафта.
Баъди як хафта; пас аз як хафта.

Хафтаи гузашта; он хафта.
Дар хафтаи оянда; ин хафта.

Як хафта пеш.

Мох.

Январь.

Февраль.

Март.

Апрель.

Май.

Июнь.

Июль.

Август.

Сентябрь.

Октябрь.

Ноябрь.

Декабрь.

Як моҳ пас; баъди як моҳ.

Якушим моҳ.

Дар бадали (зарфи) як моҳ.

Моҳи гузашта.

Ду моҳ пеш аз ин.

Моҳи оянда.

Нимсолаи аввал.

Сол.

Солона; солгард.

Баъди як сол.

Перорсол.

Аср, сад сол; қарн.

Тамоми сол; як соли расо.

Иди якдилни меҳнаткано-ни тамоми дунё Якуми Май.

Дар арафаи иди Револю-цияи Социалистии Октябрь.

Соли нав.

Соли гузашта; порсол.

Имсол, хамин сол.

Дар соли гузашта (оянда).

Хар сол.

В течение года.

Через год.

Ежегодно.

Ежегодник.

В тысяча девятьсот восемьдесят девятом году.

Несколько лет тому назад.

Сколько лет тому назад?

Не помните, в каком году это было?

Год от года.

День за днём.

Сезон года.

Весна.

Ранняя весна.

Лето.

Лето — пора путешествий.

Какой летний месяц у вас считается самым жарким?

Щедрая осень.

Суровая зима.

В прошлую весну.

Дар бадали як сол.

Баъди як сол; як сол пас.

Харсол.

Солнома.

Дар соли ҳазору нӯхсаду ҳаштоду нухум.

Як чанд сол пеш аз ин.

Чанд сол пеш аз ин?

Дар ёд надоред, ки ин дар кадом сол буд?

Сол то сол.

Рӯз ба рӯз.

Фасли сол.

Баҳор.

Аввали баҳор.

Тобистон.

Тобистон айёми саёҳатхост.

Қадам моҳи тобистонро шумо гармтарини моҳҳо ҳисоб мекунед?

Тирамоҳи пурфайз.

Зимистони қаҳрагун.

Баҳори соли гузашта.

13. СВОЙСТВА. КАЧЕСТВА.

ХУСУСИЯТ. СИФАТ.

Абсолютный.

Активный.

Аналогичный.

Ароматный.

Большой.

Бурный.

Быстрый.

Бдительный.

Благодарный.

Бледный.

Бодрый.

Будущий.

Важный.

Вежливый.

Великий.

Верный.

Мутлак; комил.

Фаъол; қорқун.

Монаид; шабеҳ.

Хушбӯ; муаттар.

Қалон; бузург.

Пурҷӯшухуруш; пурталотум.

Суръатнок; тез.

Хушбёр; зирак.

Синосузор; мамнуи; муташ-

шаккир.

Раиғпарида; кампур; тира.

Бардам; зиндадил; рӯхаф-

зо.

Оянда; минбаъда.

Муҳим; зарур.

Боадаб; хушмуомила.

Бузург; азим; кабир.

Дуруст; содиқ, боэътимод.

Веселый.
Вечный.
Видный.
Внешний.
Внимательный.
Внутренний.
Временный.
Выпуклый.
Высокий.
Героический.

Гибридный.
Глубокий.
Горький.
Гордый.

Горячий.
Готовый.
Громадный.
Грустный.
Грязный.
Густой.
Далекий.
Дареный.
Действительный.
Деловой.
Дешевый.
Длинный.
Добрый.
Дорогой.
Древний.
Единый.
Естественный.
Жесткий.
Живой.
Закононый.
Запасной.
Здоровый.
Знакомый.
Знаменитый.
Золотой.
Известный.
Изящный.
Интересный.
Искусственный.

Шод; шўх; хурсанд.
Абадї, човид.
Намоён; мухим.
Зохирї; беруни; хоричї.
Бодиккат; хушзеҳи.
Ботинї; дарунї; дохилї.
Муваққатї.
Барчаста; возеҳ.
Баланд; навча.
Кахрамонона, кахрамонвор;
кахрамонї.
Пайвандї; дурага.
Амик; чукур.
Талх; тунд.
Боифтихор; сарбаланд; бо-
виқор.
Гарм; доғ.
Тайёр, омода.
Азим, бузург.
Ғамгин; маъюс, ношод.
Чиркин; ифлос.
Ғафс; ғализ.
Дур, дурдаст.
Ҳадьяшуда; пешкашї.
Ҳақиқї; боъятибор.
Расмї; амалї, кордон.
Арзон; камарзиш.
Дароз; тўлонї.
Меҳрубон; накўкор.
Қимат; гаронбаҳо; азиз.
Қадима; кўҳна.
Яғона; танҳо.
Табиї; ғайри сунъї.
Дурушт; сахт.
Зида; серҳаракат.
Қонунї; ҳаққонї.
Эҳтиётї.
Солим; таңдуруст.
Шинос; ошно.
Маъруф; машхур.
Заррин; тиллой.
Маъмул; маълум; машхур
Позук; нафис.
Аҷонб; шавқовар.
Сунъї; ғайри табиї.

Коренной.
Короткий.
Космический.
Красивый.
Крепкий.
Кривой.
Круглый.
Крупный.
Культурный.
Лёгкий.
Личный.
Лишний.
Лучший.

Любимый.
Маленький.
Маркий.

Медленный.
Мелкий.
Местный.
Милый.
Мокрый.
Молодой.
Мощный.
Мудрый.
Народный.
Натуральный.
Национальный.
Небрежный.

Неверный.
Незнакомый.
Неизвестный.

Необычный.
Неудобный.
Нечётный.
Нижний.
Низкий.
Новый.
Нужный.
Обычный.

Обручальный.

Аслї; маҳаллї; решағї.
Кўтоҳ.
Қайҳонї.
Зебо; хушрў.
Сахт; маҳкам; бақувват.
Қаҷ; ҳамда.
Лунда; давра; кулўла.
Калон; бузург; азимчусса.
Маданї; бомаърифат.
Осон; сабук.
Шахсї.
Зиядатї; барзиёд.
Беҳтарин; нағзтарин; хубта-
рин.
Маҳбуб; писандида; азиз.
Хурд; майда.
Чирқнобардор; зуд чирқин-
шаванда.
Оҳиста; суст.
Хурд; майда; реза.
Маҳаллї; чойдорї; тағҷой.
Дилқаш; азиз; маҳбуб.
Тар, нам.
Ќавон.
Тавоно; зўр; муқтадир.
Хирадмаңд; доно; оқил.
Халқї.
Табиї; асл.
Миллї.
Бепарво; беъътинно; мусоҳи-
лакорона.
Нодуруст; ғалат.
Бегона; ношинос.
Ношинос; маҷхул; номаъ-
лум.
Ғайри муқаррарї.
Носоз; нобоб.
Тоқ.
Поён; тағ; поёнї.
Паст; поин; сақағ.
Нав; тоза.
Дарқорї; зарурї.
Муқаррарї; маъмулї; сод-
да.
Никоҳї.

Обыкновенный.

Общий.
Опытный.
Основной.
Отдельный.
Открытый.
Отличный.
Отрицательный.
Отчаянный.
Подавленный.
Подземный.
Подлинный.
Подробный.
Покойный.
Политический.
Положительный.
Популярный.

Последний.
Правильный.
Преданный.

Прелестный.
Приблизительный.
Простой.
Равный.
Разговорный.
Разный.
Резкий.
Решительный.
Ровный.
Родной.
Свежий.
Светлый.
Свободный.
Седой.
Семейный.
Серьезный.
Скользкий.
Скорый.
Скромный.
Скучный.
Слабый.

Оддй; мукаррарй; маъму-
дй.
Умумй; муштарақ.
Ботақриба; короэмуда.
Асосй; мухимтарин.
Алохида; чудогона.
Кунод; яла; боз.
Аъло; биеъёр нағз.
Манфй.
Навмед; ночор; бебок.
Фишурдашуда; маъюс.
Зеризамийй; тағизамийй.
Аслй, ҳақикй.
Муфассал.
Мархум; раҳматй.
Сиеей.
Мусбат.
Машхур; номдор; омма-
фаҳм.
Охири.
Дуруст; саҳех.
Сунурдашуда; содиқ; вафо-
дор.
Зебо; қозиб; дилрабо.
Тахминй; тақрибй.
Мукаррарй; оддй.
Баробарй; мусовй.
Гуфтугўй; лафэй.
Гуноғун; мухталиф.
Сахт; тез; дурушт.
Часур; қатъй.
Хамвор; суфта.
Хеш; азиз; азонихудй.
Нав; тару тоза.
Равшан; ранғқунод.
Озод; фароҳ; холй.
Мўйсафед; сафедмўй.
Оиладор; онлави.
Чиддй.
Ноустувор; лағжонақ.
Босуръат; тез; зудрав.
Хоксор; шикастнафас.
Злқ; дилбазан.
Суст; беқувват; ногавон;
заиф.

Сложный.
Случайный.
Смешной.
Смысловой.
Современный.
Согласный.
Солнечный.
Сочный.
Спокойный.
Спорный.
Срочный.
Старший.
Старый.
Странный.
Суровый.
Странный.
Сухой.
Сырой.
Тайный.
Твердый.
Тёмный.
Тёплый.
Тесный.
Тихий.
Толстый.
Тонкий.
Точный.
Трудовой.
Тяжелый.
Удобный.
Узкий.
Умелый.
Умный.
Условный.
Усталый.
Учебный.
Учёный.
Уютный.
Хитрый.
Холодный.
Холостой.
Хороший.
Храбрый.
Худой.
Цветущий.

Мураккаб.
Тасодуфй.
Хандаовар; шўх.
Маъной; мазмунй.
Хамаср, муосир; ҳозира.
Розй; ризоманд.
Офтобй.
Сероб; обдор.
Ором; осуда.
Мувоҳисанок; ихтилофнок.
Таъчилй; фаврй.
Бузург; калоң.
Кўҳна; қадима; пир.
Ақоиб; гариб.
Сахт; қиддй; вазнин.
Ваҳмангез; даҳшатнок.
Хушк; қок.
Нам; зах; тар.
Махфй; ниҳонй; пинҳонй.
Сахт, мустаҳкам; матин.
Торик; тира.
Ширгарм; гарм.
Тағ.
Ором; оҳиста; паст.
Ғафс; фарбеҳ.
Борик; тунук.
Аниқ; беҳато; дақиқ.
Меҳнатй.
Вазнин; сангин; гарон.
Соз; боб; мувофик.
Борик; камбар.
Моҳир; кордон.
Боақл; доно.
Шартй.
Мондашуда; ҳаста; лакот.
Дарей; таълимй.
Олим; донишманд.
Бароҳат; боҳаловат; гуворо.
Ҳилағар; айёр.
Хунук; сард.
Мучаррад.
Хуб; нағз; сара.
Часур; далер.
Лоғар; хароб.
Шукуфон; сабзу хуррам.

Целый.
Ценный.
Частный.
Чёткий.
Чётный.
Чистый.
Чужой.
Чуткий.
Щедрый.
Широкий.
Шумный.

Яркий.
Ясный.

Белый.
Бурый.
Голубой.
Жёлтый.
Зелёный.
Каштановый.
Коричневый.
Красный.
Оранжевый.
Пегий.
Пепельный.
Пёстрый.
Полосатый.
Пурпурный.
Розовый.
Светлый.
Серый.
Синий.
Тёмный.
Фиолетовый.
Чёрный.

Бутун; пурра.
Киматбахо; пурарзиш.
Хусусй; алохида.
Бурро; хоно; возех.
Чуфт.
Тоза; покиза.
Бегона.
Зирак; мехрубон.
Сахй; саховатманд.
Васеъ; пахн.
Сермагал; сергавго; серса-

до.
Равшан; баланд.
Бегубор; соф; возех.

ЦВЕТА. РАНҒО.

Сафед.
Бӯр, сиёҳтоб.
Кабуди паст; осмонӣ.
Зард.
Сабз; пистокӣ.
Хурмой.
Дорчинӣ; цигарӣ.
Сурх.
Норинҷӣ.
Ало-було; аблак.
Хокнестарӣ, адкан.
Ало.
Рах-рах.
Қирмизӣ.
Гулобӣ.
Кушод.
Хокнестарӣ; хокӣ; адкан.
Қабуди баланд; нилӣ.
Тира; тираранг.
Бунафш; нофармон.
Сиёҳ.

14. ТРАНСПОРТ. НАҚЛИЕТ.

Где можно посмотреть расписание поездов?
Расписание движения поездов во втором зале.

Чадвали ҳаракати поездҳо дар кучост?
Чадвали ҳаракати поездҳо дар толори дувум аст.

В котором часу отправляется поезд Душанбе — Москва?

Когда поезд прибывает в Москву?

Я приехал в Душанбе туристическим поездом «Дружба».

Поезд будет вовремя?

Скажите, пожалуйста, где находится билетная касса?

Билетная касса находится в конце третьего зала, рядом со справочным бюро.

Когда открывается касса?

Сколько стоит билет до... в мягком (купейном) вагоне?

Через какие крупные станции следует поезд?

Дайте, пожалуйста, два билета в мягком вагоне до...

Сколько минут поезд стоит на станции...?

Сколько килограммов багажа можно провезти с собой?

В течение скольких суток действителен билет?

Скажите, пожалуйста, где комната матери и ребенка?

Скажите, пожалуйста, как пройти в кафе (газетный киоск, туалет)?

Сколько осталось до отхода (прихода) поезда?

Сколько дней мы будем в пути?

Сколько времени поезд идет до...?

Эти вещи я намерен сдать в багаж.

Ваш (наш) поезд приходит вовремя?

Поезди Душанбе—Москва соати чанд раҳсипор мешавад (ҳаракат мекунад)?

Поезд кай ба Москва мерасад?

Ман ба Душанбе дар поезди туристии «Дӯстӣ» омадам.

Поезд дар вақташ меояд?

Бемалол бошад, гӯед, ки кассаи билетфуруши дар кучост?

Кассаи билетфуруши дар охири толори сейюм, дар шафати бюрои ахборот мебошад.

Касса кай кушода мешавад?

Нархи билети вагони мулоим (купенки) чанд пул аст?

Поезд аз кадом истоғҳои калон гузашта меравад?

Бемалол бошад, ду билет то ... ба вагони мулоим диҳед.

Дар истоғи ... поезд чанд дақиқа менстад?

Бо худ чанд килограмм бор бурдан мумкин аст?

Билет то чанд шабонарӯз ғътибор дорад?

Бемалол бошад, гӯед, ки хо-наи модарони кӯдакдор дар кучост?

Бемалол бошад, гӯед, ки ба қаҳвахона (дӯкони рӯзнома-фуруши, халочо) чӣ хел равам?

То ҳаракати (омадани) поезд чӣ қадар вақт мондааст?

Мо дар роҳ чанд рӯз мешавем?

То ... поезд дар чанд вақт мерасад?

Ман ин чизҳоро ба бағоч супоридан мехоҳам.
Поезди шумо (мо) дар вақташ меояд?

Наш (ваш) поезд опаздывает на полчаса.

На какой путь прибывает поезд?

По радио объявили, что поезд прибывает на пятую платформу.

Посадка объявлена?

Какие наши места?

Какой их вагон?

Положите, пожалуйста, вещи сюда.

Далеко ли вы едете?

Сколько дней продлится ваша поездка?

Не возражаете, если я открою (закрою) окно?

Закройте (откройте), пожалуйста, окно.

Вы не возражаете, если я сделаю радио потише?

В этом поезде есть вагон-ресторан?

Пройду в тамбур, покурю...

Какая следующая остановка?

Принесите нам, пожалуйста, чаю.

Какой чай будете пить, чёрный, или зелёный?

Приготовьте, пожалуйста, постель.

В этом вагоне хорошо работает кондиционер.

В соседнем вагоне кондиционер испортился.

Включите (погасите), пожалуйста, верхний свет.

Опустите, пожалуйста, занавеску.

Это место занято (свободно)?

Верхняя (нижняя) полка.

Поезди мо (шумо) ним соат дер монда меояд.

Поезд ба кадом роҳ омада менстад?

Аз радио эълон шуд, ки поезд ба платформаи панҷум омада менстодааст.

Савор шуданро эълон карданд?

Чойҳои мо кадом аст?

Вагони онҳо чандум аст?

Мархамат карда, чизхоро ин ҷо гузоред.

Шумо то кучо меравед?

Сафаратон чанд рӯз давом мекунад?

Тирезаро кушоям (пӯшам) мукобил нестед?

Бемалол бошад, тирезаро пӯшед (кушоед).

Овози радиоро пасттар кунам, мукобил нестед?

Дар ин поезд вагони ресторан хаст?

Ба дахлезак рафта тамоку кашам...

Истгоҳи навбатӣ кадом аст?

Заҳмат нашавад, ба мо чой биёред.

Чӣ хел чой менӯшед, чой сиёҳ (фомилӣ) ё кабуд?

Бемалол бошад, чои хобро дуруст кунед.

Кондиционерии ин вагон нағз кор мекардааст.

Кондиционерии вагони ҳамсоя вайрон шудааст.

Бемалол бошад, чароғи шифтро даргиронед (кушед).

Бемалол бошад, пардаи тирезаро фуруред.

Ин ҷо банд (холӣ) аст?

Чои боло (поён).

Место стоянки тепловоза (первого вагона).

Начальник поезда.

Огнетушитель.

Пассажир.

Проводник, проводница.

Стоп-кран.

Куда идёт этот автобус (троллейбус)?

Можно ли этим автобусом (троллейбусом) доехать до...?

Этот троллейбус идёт ли через центр города?

Пожалуйста, прокомпостируйте (пробейте) мой билет.

Вы здесь выходите?

Мы здесь не выходим.

Вы давно ждёте автобус?

Этот троллейбус переполнен, давайте подождём другой.

Мы едем до остановки...

Вы едете без пересадки?

Троллейбус (автобус) поломался.

Нужно вызвать такси.

Я прошу прислать машину к девятнадцати часам.

Отвезите, пожалуйста, меня на вокзал (аэропорт).

Сколько минут езды до аэропорта?

Государственная Автомобильная Инспекция (ГАИ).

Конечная остановка.

Светофор.

Уличное движение.

Правила уличного движения.

Чои исти тепловоз (вагони якум).

Сардори (садри) поезд.

Оташкушак.

Мусофир.

Роҳбалад.

Калиди истондани поезд.

Ин автобус (троллейбус) кучо меравад?

Бо ин автобус (троллейбус) ба ... рафтан мумкин аст?

Ин троллейбус аз маркази шаҳр мегузашта бошад?

Бемалол бошад, билети маро компостер (сӯроҳ) кунед.

Шумо дар ин ҷо мефуруед?

Мо дар ин ҷо намефуруем.

Шумо автобусро дер боз интизоред?

Ин троллейбус пури одам будааст, биёед, дигарашро мунтазир шавем.

Мо то истгоҳи... меравем.

Шумо ба дигар нақлиёт савор нашуда (рост) меравед?

Троллейбус (автобус) вайрон шуд.

Такси ҷеғ задан лозим аст.

Ман илтимос мекунам, ки соати нуздаҳ мошина фирисланд.

Бемалол бошад, маро ба вокзал (аэропорт) баред.

Дар чанд дақиқа ба аэропорт мерасем? То аэропорт чанд дақиқа роҳ аст?

Инспекцияи Давлатии Автомобил.

Истгоҳи охири.

Чароғи роҳнамо.

Ҳаракати нақлиёту одамон дар кӯча.

Қоидаҳои ҳаракат дар кӯча.

Когда построили этот аэропорт?

Старый аэропорт тоже действует?

Старый аэропорт обслуживает местные воздушные линии.

Пожалуйста, быстрее, я боюсь опоздать.

Остановитесь, пожалуйста, я на минутку зайду в цветочный киоск.

Вы мастерски водите машину.

Где регистрируют билеты?

Нам нужен еще один билет до...

Сколько раз в день самолёты летают в...?

Ежедневно в Куляб (Хорог, Уратюбе) летают... самолётов.

Последний (первый) рейс будет в... часов.

По каким дням недели и в какое время вылетают самолёты в Москву?

За сколько дней можно приобрести билет на самолёт в городских авиакассах?

Закажите, пожалуйста, на воскресенье два билета на самолёт до...

Всей вашей группе заказаны билеты на самолёт до ... на ... число (день).

Сколько стоит билет до...?

Я люблю путешествовать, летать в дальние края самолётом.

Ин аэропортро кай сохтанд?

Аэропорти кӯҳна ҳам кор мекунад?

Аэропорти кӯҳна барои роҳҳои ҳавоии маҳалли хизмат мекунад.

Бемалол бошад, тезтар ҳай кунед, метарсам, ки дер намонам.

Бемалол бошад, ҳамин чо истед, ман як дақиқа ба дӯкони гулфурӯши даромада мебароям.

Шумо мошинро мохирона меронед.

Билетро дар куҷо аз қайд мегузаронанд?

Ба мо боз як билет то ... лозим аст.

Ба ... ҳар рӯз чанд бор самолёт мепарад?

Ба Қўлоб (Хорог, Уротеппа) ҳар рӯз ... адад самолёт парвоз мекунад.

Рейси охирин (якум) соати ... мепарад.

Самолёт ба Москва кадом рӯзҳои ҳафта ва соати чанд мепарад?

Аз авиакассаи шаҳрӣ то чанд рӯз пеш билетӣ самолёт харидан мумкин аст?

Марҳамат карда то ... ба самолёте, ки рӯзи якшанбе мепарад, ду билет фармоед.

Ба ҳамаи гурӯҳи шумоён то ... ба рӯзи ... билетӣ самолёт фармуда шудааст.

То ... нархи билет чанд пул аст?

Ман бо самолёт сафар кардан, ба ҷойҳои дур парвоз карданро дӯст медорам.

Сегодня летная погода?

Вчера была нелетная погода.

Покажите, пожалуйста, как откидывается кресло?

Дайте, пожалуйста, журнал (газету).

Сколько часов мы будем лететь до...?

С какой скоростью мы летим?

На какой высоте мы находимся?

Что желаете пить, минеральную воду или яблочный сок?

Может, хотите кофе, мороженое?

Дайте, пожалуйста, минеральной воды.

Здесь сколько минут будет стоять самолёт?

Через сколько времени наш самолёт приземлится?

Сколько мест в этом самолёте?

Когда мы будем обедать (завтракать)?

Над каким городом (морем, озером) мы пролетаем?

Мы пролетаем... море (озеро..., город...).

Температура воздуха за бортом самолёта минус... градусов.

Как вы переносите полёт?

Я в самолёте чувствую себя хорошо.

Когда по расписанию прибывает наш самолёт?

Имрӯз оё ҳаво барои парвоз мусоид аст?

Дирӯз ҳаво барои парвоз номусоид буд.

Марҳамат карда нишон диҳед, ки курсӣ чӣ хел ба пушт нишеб мешавад?

Бемалол бошад, маҷалла (рӯзнома) диҳед.

Мо то ... чанд соат парвоз мекунем?

Суръати парвози самолёти мо чӣ хел аст?

Самолёти мо дар чӣ қадар баландӣ парвоз мекунад?

Чӣ нӯшидан мехоҳед, оби маъдандор ё афшураи себ?

Шояд қаҳва, яхмос хӯрдан хоҳед?

Бемалол бошад, оби маъдандор диҳед.

Дар ин чо самолёт чанд дақиқа меистад?

Самолёти мо баъди чанд вақт ба замин мефурояд?

Ин самолёт чанд ҷой дорад?

Мо кай таом (наҳорӣ) мехӯрем?

Мо аз болои кадом шаҳр (бахр, кӯл) парвоз карда истодаем?

Мо аз болои баҳри... (кӯли..., шаҳри...) парвоз карда истодаем.

Ҳаво дар беруни самолёт... дараҷа хунук аст.

Шумо худро ҳангоми парвоз чӣ хел хис мекунад?

Ман дар самолёт худро хуб хис мекунам.

Самолёти мо аз рӯи қадвали парвоз кай ба манзил ме-расад?

Самолёт идёт на посадку.

Наш самолёт кружится над городом (аэродромом).

Ваш самолёт прибыл точно по расписанию.

Самолёт опаздывает на полчаса.

На чём мы доедем от аэропорта до гостиницы?

Лучше всего ехать на маршрутном такси.

Бортпроводница, бортпроводник.

Не курить.

Посадка.

Пристегните ремни.

Командир корабля.

15. СПОРТ. СПОРТТОВАРЫ.

ВАРЗИШ. АСБОБУ АМВОЛИ ВАРЗИШ.

Мы хотели бы познакомиться с достижениями спорта в Таджикистане.

Какие спортивные общества наиболее популярны в Таджикистане?

Как они называются?

Какие виды спорта популярны у вас в городе (республике)?

У нас в городе (области) наиболее популярными являются такие виды спорта...

Мы хотели бы побывать на стадионе.

В вашем городе много стадионов (дворцов спорта)?

Какой стадион самый большой?

Самолёт ба замин фуромада истодааст.

Самолёти мо дар болои шаҳр (аэродром) давр мезанад.

Самолёти шумо айнан мувофиқи чадвали парвоз расида омад.

Самолёт ним соат дер меояд.

Аз аэропорт то меҳмонсаро бо кадом нақлиёт меравем?

Аз ҳама беҳтараш ба маршруттакси савор шуда рафтаи аст.

Пешхидмати самолёт.

Тамоку нақашед.

Фуруд омадан, фуромадан.

Тасмаро бандед.

Командири киштии ҳавоӣ.

Мо мехостем, бо муваффақиятҳои варзиш дар Тоҷикистон шинос шавем.

Дар Тоҷикистон кадом чамбӯиҳои варзиш беҳтар маъмул аст?

Оиҳо чӣ ном доранд?

Кадам навъҳои варзиш дар шаҳри (республикаи) шумо беҳтар маъмул аст?

Дар шаҳри (вилояти) мо навъҳои зерини варзиш ... беҳтар маъмуланд.

Мо мехостем, стадионро рафта тамошо кунем.

Дар шаҳри шумо оё стадион (қасри варзиш) бисёр аст?

Қалонтарин стадион кадом аст?

Где он находится?

Есть ли у вас в городе плавательные бассейны?

Где у вас занимаются водным спортом?

Сколько во Дворце спорта спортивных секций?

Ежедневно Дворец спорта посещают более... спортсменов, около... зрителей и любителей спорта.

Есть ли у вас крытые теннисные корты?

Вы увлекаетесь каким-нибудь спортом?

Каким видом спорта занимается ваша жена (ваш муж)?

Давно ли вы занимаетесь спортом?

Каких результатов вы достигли?

Занимаетесь ли вы гимнастикой (легкой атлетикой, плаванием, греблей, акробатикой)?

Я играю в футбол (волейбол, баскетбол, гандбол, шахматы).

Все члены нашей семьи — я, жена, сын и дочь участвуем в кроссах.

Я занимаюсь альпинизмом (стрельбой из лука, фехтованием, тяжелой атлетикой).

Вы любите конный спорт?

Сколько лет вы уже занимаетесь дельтапланеризмом?

Нам понравились выступления женских (мужских, юношеских) команд.

Он дар кучо воқеъ аст? Оё дар шаҳратон ҳавзҳои шиноварӣ ҳаст?

Бо варзиши обӣ дар кучо машғул шудан мумкин аст?

Дар Қасри спорт чанд секцияи варзиш мавҷуд аст?

Ҳар рӯз дар Қасри спорт зиёда аз ... нафар варзишгар ва тақрибан ... нафар тамошобину ҳаваскори варзиш чамъ мешавад.

Оё толорҳои болопӯши бозии теннис доред?

Шумо ба ягон навъи варзиш ҳавас доред?

Завҷаи (шавҳари) шумо бо кадом намуди варзиш машғулед?

Шумо қай боз бо варзиш машғулед?

Шумо чӣ натиҷаҳо ба даст овардед?

Шумо оё бо гимнастика (варзиши сабук, шиноварӣ, заврақронӣ, муаллақзанӣ) машғул мешавед?

Ман футбол (волейбол, баскетбол, гандбол, шохмот) бозӣ мекунам.

Ҳамаи аҳли оилаи мо — худам, завҷаам, писар ва духтарам дар мусобиқаи давидан ширкат мекунем.

Ман бо кӯҳнавардӣ (камонаварӣ, шамшербозӣ, вазнабардорӣ) машғул ҳастам.

Шумо варзиши аспасавориро дӯст медоред?

Шумо чанд сол боз бо дельтапланеризм машғул ҳастед?

Ба мо баромади командаҳои занон (мардҳо, наврасон) маъқул шуд.

Нам хотелось бы побывать на соревнованиях школьников. Я хочу посмотреть соревнования по легкой атлетике.

Какая команда держит первенство?

Наши сельские спортсмены имеют своё общество — «Хосилот».

Есть ли среди ваших спортсменов чемпионы олимпийских игр, мира и Советского Союза?

Хотя и мало, но найдутся.

Много ли у вас мастеров спорта международного класса и заслуженных мастеров спорта?

Какой процент из них составляют таджикские спортсмены?

Много ли у вас спортсменов таджичек?

У вас в республике хорошие условия для развития различных видов спорта.

Какой счёт?

В чью пользу?

Кто выиграл (проиграл)?

Хорошо ли выступили ваши спортсмены на региональных соревнованиях?

Кто судит?

Судья всесоюзной категории.

Кто тренер этой команды?

Кто капитан команды?

Наша футбольная команда «Памир» в этом году играет в высшей лиге.

Он (она) — мастер спорта?

Мо мехостем, мусобиқаҳои мактабиёро тамошо кунем.

Ман мехоҳам, ки мусобиқаи варзиши сабукро тамошо кунам.

Қадам команда дар ҷои якум аст?

Варзишгарони деҳот ҷамъияти худро доранд, ки номи он «Хосилот» аст.

Дар байни варзишгарони шумо чемпионҳои бозиҳои олимпӣ, ҷаҳон ва Иттифоқи Советӣ ҳастанд?

Кам бошанд ҳама, ёфт мешаванд.

Устодони спорти дараҷаи байналхалқӣ ва устодони хизматшинодаи спорти шумо оё зиёдаанд?

Чанд ғозро варзишгарони тоҷик ташкил медиҳанд?

Аз духтарони тоҷик варзишгар зиёд доред?

Дар республикаи шумо барои инкишофи намӯдҳои гуногуни варзиш шароит мусонд аст.

Ҳисоб чанд аст?

Ба фондаи кӣ?

Кӣ бурд (бохт)?

Варзишгарони шумо дар мусобиқаҳои минтақавӣ оё ҳуббаромад карданд?

Довар (ҳакам) кист?

Довари (ҳаками) дараҷаи умумиттифоқӣ.

Мураббӣ ин команда кист?

Садри (капитани) команда кист?

Командаи (тими) футболи мо «Помир» имсол дар ҳайати лигаи олии мезбонад.

У устоди спорт аст?

Он (она) — мастер спорта международного класса.

Чемпион мира (Средней Азии, Европы, Вооруженных Сил).

Кто завоевал личное первенство?

Кто добился наилучшего результата?

Какое место занял этот спортсмен?

Какая команда вышла на первое место?

Кто пришёл первым к финишу?

Каких результатов добились ваши молодые спортсмены?

Нам хочется познакомиться с таджикскими спортивными играми.

Сколько членов в вашей кружке лучников?

Популярно ли у вас в республике сейчас конное поло?

Расскажите, пожалуйста, о состоянии физкультуры и спорта в сельской местности.

Спортивная школа Высшего мастерства олимпийских резервов.

Спартакнада народов СССР.

Дворовые команды.

Кандидат в мастера спорта СССР.

Заслуженный тренер республики.

Главный судья соревнования.

Судья международной (общесоюзной) категории.

Нарушение правил игры.

У устоди спорти дараҷаи байналхалқист.

Чемпиони ҷаҳон (Осиёи Миёна, Европа, Қувваҳои Мусаллаҳ).

Кӣ ҷои якумро гирифт?

Кӣ натиҷаи бехтаринро соҳиб шуд?

Ин варзишгар ҷои чандумро гирифт?

Қадам команда (тим) ба ҷои аввал баромад?

Кӣ якум шуда ба марра расид?

Варзишгарони ҷаҳони шумо ба чӣ натиҷаҳо соҳиб шудаанд?

Мо мехостем, бо бозиҳои варзиши тоҷикон шинос шавем.

Маҳфили камонварони шумо чанд нафар аъзо дорад?

Дар республикаи шумо ҳоло ҷавғонбозӣ маъмул аст?

Бемалол бошад, дар ҳусуси вазъи тарбияи ҷисмонӣ ва варзиш дар деҳот нақл кунед.

Мактаби маҳорати олии варзишгарони резерви олимпӣ.

Спартакнадаи халқҳои СССР.

Командаҳои (тимҳои) гузар (маҳалла).

Номзади устоди спорти СССР.

Мураббӣи шоистаи республика.

Сардовари мусобиқа.

Довари дараҷаи байналхалқӣ (умумиттифоқӣ).

Қоидаҳои бозиро вайрон кардан.

Бег на длинные (короткие) дистанции.
Прыжки в длину (высоту).
Стрелковый спорт.
Борьба.
Козлодрание.
Конь.
Король.
Ладья.
Мат.
Настольный теннис (пинг-понг).
Нарды.
Ничья.
Пешка.
Скачки.
Слон.
Ферзь (Королева).
Шах.
Шахматы.
Спортивный инвентарь.
Добровольное Общество Содействия Армии, Авнации и Флоту (ДОСААФ).
Парапланерный спорт.

Сколько стоит этот мотоцикл (мотороллер, велосипед)?
Покажите, пожалуйста, рыболовные принадлежности.
Покажите мне, пожалуйста, шахматные часы.

Какие у вас есть охотничьи ружья?
Есть ли у вас альпинистские ботинки?
Есть ли у вас ракетки, мячи теннисные (футбольные, волейбольные, баскетбольные)?
Дайте мне, пожалуйста, майку с эмблемой «Памир» («Динамо»), лыжи и гантели.

Давиши масофан дур (наздик).
Чахиш ба дарозӣ (баландӣ).
Варзиши тирандозӣ.
Гушти.
Бузкашӣ.
Асп.
Шох.
Рух.
Мот.
Теннис рӯи миз (пинг-понг).
Нардбозӣ.
Дуранг.
Пиёда.
Пойга.
Фил.
Фарзин.
Қишт.
Шохмот.
Асбобу анҷоми варзин.
Чамъияти Ихтиёрни Кӯмак ба Армия, Авнация ва Флот.
Варзиши парашютпарӣ.

Ии мотоцикл (мотороллер, велосипед) чанд пул аст?
Бемалол бошад, лавозимоти мохигириро нишон диҳед.
Бемалол бошад, ба ман соати шохмотбозиро нишон диҳед.
Шумо чӣ хел милтиқҳои шикорӣ доред?
Шумо оё ботинкаи кӯҳнавардӣ доред?
Шумо ракетка, тӯби теннис (футбол, волейбол, баскетбол) доред?
Марҳамат карда, ба ман майкаи пишнонаи «Памир» «Динамо»-дор, лыжа ва гантел диҳед.

Есть ли у вас ботусы (кроссовки)?
Я хотел бы приобрести шагомер.

Шумо оё ботус (кроссовка) доред?
Ман кадамшумор хариданӣ будам.

16. ТОРГОВЛЯ. САВДО.

Мне нужно сделать кое-какие покупки, не пойдёте ли со мной?
Пойдёмте вместе. И мне нужно сделать покупки на воскресенье.
Дайте, пожалуйста, полбуханки чёрного и белого хлеба.
Сколько стоят коржики?

Дайте, пожалуйста, двести граммов сыру.
Мне, пожалуйста, триста граммов сливочного масла.
Дайте, пожалуйста, полкилограмма колбасы.
Дайте, пожалуйста, банку шпрот (трески, камбалы).

Какие есть ещё у вас рыбные консервы?
Есть ли у вас овощные консервы?
Что есть из мясных консервов?
Дайте, пожалуйста, килограмм мяса для супа (пельменей, соуса).

Дайте, пожалуйста, две бутылки оливкового (кукурузного, хлопкового, льняного) масла.

Ман бояд баъзе чизҳо харам, оё ҳамроҳам намеравед?
Ҳамроҳ меравем. Ман ҳам бояд ки барои рӯзи якшанбе харид кунам.
Бемалол бошад, нимбухонакагӣ поии сиёҳ ва сафед диҳед.
Кулчаҳои қандин чанд пуланд?
Бемалол бошад, дусад грамм панир диҳед.
Бемалол бошад, сесад грамм маска баркашед.
Бемалол бошад, ба ман нимкилограмм ҳасиб диҳед.
Бемалол бошад, ба ман як кутгӣ шпрота (треска, камбала) диҳед.
Боз чӣ хел консервҳои моҳӣ доред?
Оё консервҳои сабзавот доред?
Чӣ хел консервҳои гӯшт доред?
Бемалол бошад, ба ман як килограмм гӯшти шӯрбобоб (тушберабоб, кабоҷбоб) диҳед.
Бемалол бошад, ба ман ду шиша равғани зайтун (чуворимакка, пундона, зағир) диҳед.

Покажите, пожалуйста, материал для мужского (дамского) костюма.

Я хотел бы купить материал более светлого оттенка.

Сколько стоит метр?

Сколько нужно этой материи на пальто (костюм, брюки) на мой рост?

Вам нужно три с половиной метра.

Покажите мне шелковые материи с национальным орнаментом.

Какие у вас есть сорта атласа?

Покажите мне, пожалуйста, ткани, выпущенные объединением «Таджикатлас».

Какие у вас имеются хлопчатобумажные материи с национальным орнаментом?

Нет ли у вас другой расцветки поярче?

Мне хотелось бы купить ткань более спокойного тона.

Какие у вас есть скатерти?

Есть ли у вас шерстяные (пуховые, шелковые) платки?

Бархат.

Бумазея.

Кашемир.

Марля.

Полотно.

Ситец.

Сукно.

Шерсть.

Мне нужен мужской (дамский) костюм.

Есть ли у вас костюм моего размера?

Этот костюм (пиджак) мне нравится.

Бемалол бошад, матои барои костюми мардона (закона) муносибро нишон диҳед.

Ман мехостам, матои рангаш кушодтар бихарам.

Як метраш чанд пул аст?

Барои дӯхтани пальто (костюм, шим) ба қадӣ ман чанд метр аз ин матоъ даркор аст?

Ба шумо севу ним метр даркор.

Ба ман матоъҳои абрешмӣ нақшаш миллиро нишон диҳед.

Шумо чӣ хел навъҳои атлас доред?

Бемалол бошад, ба ман газвори истехсоли иттиҳодияи «Тоҷикатлас»-ро нишон диҳед.

Шумо чӣ хел матоъҳои пахтагии нақшаш милли доред?

Оё рангаш кушодтари ҳамаи матоъро надоред?

Ман мехостам, матои рангаш оддитарро бихарам.

Шумо чӣ хел дастархонҳо доред?

Рӯмоли шол (тибит, фарангӣ) доред?

Махмал (бахмал).

Бумази.

Кашмирӣ.

Дока.

Катон.

Чит.

Моҳут.

Матои пашмин.

Ба ман костюми мардона (закона) лозим.

Костюми ба қадӣ ман мувофиқ доред?

Ин костюм (пиҷак) ба ман маъқул аст.

Можно его примерить?

Покажите мне, пожалуйста, зимнее пальто с меховым воротником.

Какой это мех?

Это искусственный мех?

Есть ли у вас каракулевые воротники (шапки)?

Можно ли в вашем ателье заказать костюм?

В какой срок будет выполнен заказ?

Когда мой заказ будет готов?

Костюм сидит хорошо (плохо).

Нужно немного укоротить (сделать длиннее, шире, уже).

Покажите, пожалуйста, платье (юбку, блузку).

Носите на здоровье!

Белье.

Верх.

Верхняя одежда.

Ворот.

Карман.

Петля.

Подкладка.

Подол.

Пуговица.

Рукав.

Сорочка.

Мне нужны чёрные (коричневые, белые, желтые) ботинки.

Эти туфли мне чуть-чуть малы (велики).

Дайте мне, пожалуйста, на один размер больше (меньше).

Покажите, пожалуйста, дамские туфли на высоком (низком) каблуке.

Оё пӯшида дидан мумкин аст?

Бемалол бошад, ба ман пальтои зимистонаи гиребонаш мӯинаро нишон диҳед.

Ин чӣ хел мӯина аст?

Ин мӯинаи сунъист?

Гиребонҳои (кулоҳҳои) пӯсти қароқӯлӣ доред?

Оё дар ательеи шумо костюм дӯзондан (фармудан) мумкин аст?

Супориш оё дар чӣ муддат иҷро мешавад?

Супориши ман қай муҳайё мешавад?

Костюм шинам омадааст (паомадааст).

Қадре кӯтоҳ (дароз, васеъ, тангтар) кардан лозим аст.

Бемалол бошад, курта (юбка, блузка)-ро нишон диҳед.

Насиб кунад, пӯшед!

Либоси тағ.

Абра.

Либоси рӯ.

Гиребон.

Қиса.

Сӯроҳи тугма.

Астар.

Домаи.

Тугма.

Остии.

Куртаи мардона.

Ба ман ботинкаи сиёҳ (қаҳваранг, сафед, зард) лозим.

Ин туфли ба поям қадре танг (васеъ) аст.

Бемалол бошад, ба ман як андоза калонтараш (хурдатараш)-ро диҳед.

Марҳамат карда туфлии загонаи пошнабаланд (пошнапаст)-ро нишон диҳед.

Обязательно примерьте.
Есть ли у вас домашние туфли (тапочки)?

А эти дамские сапожки на какой коже?

В какую они цену?

Есть ли у вас ичиги тридцать седьмого размера?

Крем для обуви.

Стельки.

Шнурки.

Я хотел бы купить зимнюю шапку (соломенную шляпу).

Покажите, пожалуйста, ковровую (золотошвейную, бархатную) тюбетейку.

Мне нужна дамская (мужская) шляпа.

Идет ли мне эта шляпа?

Покажите, пожалуйста светлые (тёмные) капроновые чулки.

Я хотел бы купить кожаный бумажник (портфель, ремень).

Покажите, пожалуйста, кожаные перчатки.

Сейчас самое время купить зонты.

Сколько стоит этот шарф?

Покажите, пожалуйста, какие у вас есть галстуки.

Эти очень яркие (тёмные).

Нет ли у вас батистовых носовых платков?

Дайте мне, пожалуйста, полдюжины разноцветных носовых платков.

Мне нужна трикотажная дамская кофточка.

Есть ли у вас мужское хлопчатобумажное бельё?

Хатман пūшида бинед.

Шумо оё кафши сарипой (шиппак) доред?

Ин мўзаҳон занона аз чӣ хел чарм дўхта шудааст?

Нархаш чанд сўм аст?

Шумо оё маҳсни андозаи сиву хафтум доред?

Равгани пойафзол.

Патак.

Бандаки пойафзол.

Ман мехостам, кулохи зимистонӣ (хасин) бихарам.

Бемалол бошад, каллапūши ирокӣ (зардўзӣ, махмал)-ро нишон диҳед.

Ба ман кулохи занона (мардона) лозим.

Ин кулоҳ оё ба ман мезебад?

Бемалол бошад, чўроби капрони рангаш кушод (тиратар)-ро нишон диҳед.

Ман мехостам, ҳамёни (портфелли, тасмаи) чармин бихарам.

Бемалол бошад, дастпūшачи чарминро нишон диҳед.

Ҳозир айни вақти чатрхарист.

Ин гарданпеч чанд пул аст?

Бемалол бошад, нишон диҳед, чӣ хел галстукҳо доред?

Ранги инҳо бисьёр баланд (тира) аст.

Шумо оё рўмолчаҳои гарди надоред?

Бемалол бошад, ба ман шади дона рўмолчаи харранга диҳед.

Ба ман кофтаи занонаи трикотаж лозим аст.

Шумо оё либоси таги пахтагини мардона доред?

Вот, пожалуйста, ковер ручной работы.

Какого размера этот палас (ковёр, кошма)?

Эти ковры производства Кайраккумского коврового объединения?

Покажите нам, пожалуйста, серьги (брошь, браслет, кольцо).

Вам они очень идут!

Есть ли у вас кулон с бирюзой?

Сколько стоит эта золотая цепочка?

Покажите, пожалуйста, мужские (дамские) часы с календарём.

Сколько стоит это жемчужное ожерелье?

Где можно сделать гравировку на портсигаре?

Мне нравится это кольцо с агатом.

Подберите мне, пожалуйста, что-нибудь для подарка молодой женщине (молодому мужчине).

У вас очень тонкий вкус!

Я хочу купить что-нибудь из национальных художественных изделий.

Я хотел бы купить настенные (ручные, карманные, электронные) часы.

Агат.

Бисер.

Бриллиант.

Золото.

Изумруд.

Лазурит.

Рубин.

Марҳамат, ана ин қолини дастибофт аст.

Қаду бари ин палос (қолин, намад) чанд метр аст?

Ин қолинҳо оё маҳсулоти Иттиҳодияи қолинбофии Қайроққуманд?

Бемалол бошад, ба мо гўшвора (кулфи гиребон, дастпона, ангуштарин)-ро нишон диҳед.

Ба шумо бисьёр зебид!

Шумо зеби гардани ниғинаш фирўза доред?

Нархи ин занчираки тилло чанд пул аст?

Бемалол бошад, соати мардонаи (занонаи) таквимдорро нишон диҳед.

Ин шаддаи марворид чанд пул аст?

Дар кучо рўи тамокудонро ҳаққоқӣ кунондан мумкин аст?

Ба ман ин ангуштарини ақиқнигин маъқул аст.

Бемалол бошад, ба ман барои тўҳфа ба зани (марди) ҷавон ягон чиз хуш кунед.

Салиқаи шумо бисьёр баланд будааст!

Ман мехоҳам, ки ягон чиз аз маснуоти ҳунарҳои миллии бихарам.

Ман мехостам, соати деворӣ (дастӣ, қисағӣ, электронӣ) бихарам.

Ақиқ.

Гарди хазина.

Бриллиант.

Тилло.

Зумуррад.

Лочувард.

Лаъл.

Серебро.
Хрусталь.
Яшма.

Мы хотим купить что-нибудь на память о вашем городе (вашей республике).

Покажите, пожалуйста, национальное вышитое платье.

Мне нужен национальный халат.

Сколько стоит эта тубетейка (этот халат, этот поясной платок)?

Есть ли у вас художественные изделия ручной работы?

Есть ли у вас ювелирные изделия работы местных мастеров?

Конечно есть, сейчас вам покажу!

Есть ли у вас художественная керамика работы местных гончаров?

Вышивание тамбурным швом.

Гончарное ремесло.

Инкрустация.

Кожевенное ремесло.

Отдельвание (украшения) серебром.

Золотошвей.

Покажите мне, пожалуйста, столовый (чайный, кофейный) сервиз.

Сколько стоит этот хрустальный графин?

Покажите, пожалуйста, сахарницу (вазочку для вазелина).

Сколько стоит эта ваза?

Сколько стоит эта большая фарфоровая чаша?

Нукра.
Булдур.
Яшм.

Мо мехохем, ки ягон чизи ёдгорй аз шахри (республикаи) шумо бихарем.

Бемалол бошад, куртаи миллии чакандӯзиро нишон диҳед.

Ба ман чома лозим аст.

Ин каллапӯш (чома, миёнбанд) чанд пул аст?

Шумо кашида ва сӯзанини дастидӯхти зебо доред?

Шумо маснуоти заргарини сохти устоҳои махаллӣ доред?

Албатта, дорем, хозир нишон медиҳам!

Шумо зарфҳои сафолни амали кулолҳои махаллӣ доред?

Кашададӯзӣ; йӯрмадӯзӣ.

Кулолӣ; сафолгарӣ.

Хотамкорӣ; мунаббаткорӣ.

Чармгарӣ; даббоғӣ.

Нукракорӣ; нукракӯб кардан.

Зардӯз.

Бемалол бошад, ба ман сервизи зарфҳои таомхӯрӣ (чайхӯрӣ, қахвахӯрӣ)-ро нишон диҳед.

Нархи ин машрабаи булӯри чанд пул аст?

Бемалол бошад, канддон (мураббогирак)-ро нишон диҳед.

Ин гулдон чанд пул аст?

Нархи ин шаҳкосан чинӣ чанд пул аст?

Покажите нам, пожалуйста, бокалы (рюмки, фужеры).

Я хочу купить это блюдо (этот чайник и пиалы).

Дайте мне, пожалуйста, духи (пудру, туалетное мыло, зубную пасту, зубной порошок).

Сколько стоит крем для бритья?

Покажите, пожалуйста, опасную бритву.

Дайте мне, пожалуйста, десять штук лезвий для безопасной бритвы.

Скажите, пожалуйста, сколько стоят щипцы для ногтей?

Покажите, пожалуйста, губную помаду.

Сколько стоит зубная щетка (щетка для волос)?

Скажите, пожалуйста, где находится главный книжный магазин?

В какие часы он работает?

Я хотел бы купить толковый словарь таджикского языка.

У вас есть русско-таджикский (таджикско-русский) словарь?

Есть ли у вас каталог литературы, имеющейся в продаже?

Я интересуюсь таджикской классической поэзией.

Я интересуюсь переводами на русский язык произведений таджикских писателей.

Это последнее (первое) издание?

Бемалол бошад, ба мо чомахо (қадаҳҳо, паймонаҳо)-ро нишон диҳед.

Ман мехоҳам, ки ин табақ (чайнику пиёлаҳо)-ро бихарам.

Бемалол бошад, ба ман атри (упо, собуни мушқин, хамираи дандоншӯӣ, хокаи дандоншӯӣ) диҳед.

Хамираи собуни ришгирӣ чанд пул аст?

Бемалол бошад, покуро нишон диҳед.

Бемалол бошад, ба ман даҳ дона алмоси риштарошӣ диҳед.

Бемалол бошад, гӯед, ки анбӯрчаи похунгирак чанд пул аст?

Бемалол бошад, лабсурхкунакро нишон диҳед.

Лифи дандон (мӯӣ) чанд пул аст?

Бемалол бошад, гӯед, ки калонтарини дӯкони китобфурушӣ дар қучост?

Вай аз соати чанд то соати чанд қор мекунад?

Ман мехостам, ки фарҳанги тафсири забони тоҷикиро бихарам.

Шумо лугати русӣ-тоҷикӣ (тоҷикӣ-русӣ) доред?

Шумо феҳристи китобҳои дар фурушбударо доред?

Муддаи ман назми классикини тоҷик аст.

Муддаи ман асарҳои нави сандағони тоҷик аст, ки ба забони русӣ тарҷума шудаанд.

Ин наشري охири (якум) аст?

Переведена ли эта книга на таджикский (русский) язык?

Кто переводчик?

Дайте мне, пожалуйста, три экземпляра русско-таджикского (таджикско-русского) разговорника.

Есть ли у вас букинистический магазин?

Где он находится?

Покажите, пожалуйста, вон ту книгу в шагреновом переплёте.

Кто иллюстрировал эту книгу?

Сколько стоит эта книга?

Нет ли у вас альбома восточных миниатюр?

Если бы был, я бы купил десять экземпляров.

Я интересуюсь искусством средневековой каллиграфии Бухары и Самарканда.

Автор.

Басня.

Двухтомник.

Заглавие.

Избранные произведения.

Издательство.

Критика.

Литературоведение.

Мемуары.

Однотомник.

Переплёт.

Писатель.

Повесть.

Полное собрание сочинений.

Поэт.

Поэтика.

Прозаик.

Рассказ.

Редактор.

Рецензия.

Оё ин китоб ба забони тоҷикӣ (русӣ) тарҷума шудааст?

Тарҷумонаш кист?

Бемалол бошад, ба ман се нусха муҳовараи русӣ-тоҷикӣ (тоҷикӣ-русӣ) диҳед.

Оё дар шаҳратон дӯкони фурӯши китобҳои кӯҳна ҳаст?

Вай дар кучост?

Бемалол бошад, ана он китоби муқовааш кемутиро нишон диҳед.

Мусаввири ин китоб кӣ бошад?

Нарҳи ин китоб чанд пул аст?

Оё альбоми минҷури Шарк надоред?

Агар мебуд, ман даҳ нусха мехаридам.

Муддаи ман санҷати ҳатотии асрҳои миёнаи Бухоро ва Самарқанд аст.

Муаллиф.

Масал; тамсил.

Китоби дучилда.

Сарлавҳа; унвон.

Асарҳои мунтахаб; мунтахабот.

Нашриёт.

Танқид.

Адабиётшиносӣ.

Ёддоштҳо.

Китоби якчилда.

Муқова.

Нависанда.

Кисса.

Куллиёт.

Шоир.

Шеършиносӣ.

Насрнавис.

Ҳикоя.

Муҳаррир.

Такриз.

Рецензент.

Сказка.

Собрание-стихов.

Составитель.

Типография.

Тираж.

Языкознание.

Корректор.

Какие у вас есть авторучки?

Мне, пожалуйста, чернила для авторучек.

Сколько стоит клей (этот карандаш)?

Покажите, пожалуйста, записную книжку (блокнот).

Мне, пожалуйста, почтовую (писчую) бумагу.

Есть ли у вас чертежная (копиральная) бумага?

Покажите, пожалуйста, набор цветных карандашей.

Есть ли у вас набор масляных (акварельных) красок?

Кисточка.

Клей.

Линейка.

Палитра.

Перочинный нож.

Пишущая машинка.

Резинка.

Треугольник.

Циркуль.

Есть ли у вас пластинки таджикской народной музыки (таджикских народных песен)?

Я хотел бы купить кассеты с записями таджикской оперной (симфонической) музыки.

Можно послушать эту пластинку?

Муқарриз; такризнавис.

Афсона.

Девони ашъор.

Мураттиб.

Матбаа.

Адади нашр.

Забоншиносӣ.

Мусахҳех.

Шумо чӣ хел авторучкаҳо доред?

Марҳамат карда, ба ман сиёҳии авторучка диҳед.

Нарҳи ширеш (ин қалам) чанд пул аст?

Бемалол бошад, дафтарчаи ёддоштинависӣ (блокнот)-ро нишон диҳед.

Бемалол бошад, ба ман қоғазии ҳатнависӣ диҳед.

Шумо қоғазии нақшакашӣ (нусхабардорӣ) доред?

Бемалол бошад, қаламҳои рангаро нишон диҳед.

Шумо рангҳои равшанӣ (обӣ) доред?

Мӯқалам.

Ширеш; елим.

Чадвал.

Аржанг.

Қаламтарош.

Мошини тахрир.

Хаткӯркунак.

Секунча.

Паргор.

Шумо қартаҳои мусиқии (суруди) халқии тоҷикӣ доред?

Ман мехостам, ки кассетаҳои мусиқии операи (симфонияи) тоҷикӣ сабтшударо бихарам.

Иҷозат медиҳед, ки ин қартаҳо гуш кунем?

Есть ли у вас ленты (кассеты) с записью классических таджикских мелодий?

Покажите, пожалуйста, магнитола (транзистор, радиолу, гитару).

Есть ли у вас магнитофонные ленты (кассеты)?

Какие у вас есть национальные музыкальные инструменты?

Барабан.

Бубен.

Скрипка (гиджак).

Зурна.

Колокольчики.

Рубаб.

Танец с кастаньетами.

Флейта.

Сколько стоит этот телевизор (стабилизатор)?

Какие у вас есть цветные телевизоры?

Я хотел бы купить фотоаппарат.

Какой аппарат вы советуете мне купить?

Мне нужна узкая (широкая) киноплёнка.

Есть ли у вас фотобумага?

Мне нужен проявитель (закрепитель).

Есть ли у вас электроутюг (электрочайник, электробритва)?

Сколько стоит холодильник «Памир»?

Сколько электроэнергии тратит этот кондиционер за сутки?

Есть ли у вас батарейки для карманного фонаря?

Какие светильники красивее?

Шумо навори (кассета) оҳангҳои классикии тоҷикӣ сабтшуда доред?

Бемалол бошад, магнитола (транзистор, радиола, гитара)-ро нишон диҳед.

Шумо навори (кассета) магнитофон доред?

Шумо чӣ хел соҳҳои мусиқии миллӣ доред?

Нақора; табл.

Дойра; даф.

Скрипка; ғижжак; камонча.

Сурнай.

Занг.

Рубоб; тор.

Қайроқбозӣ.

Най.

Нархи ин телевизор (стабилизатор) чанд пул?

Шумо кадом навъ телевизорҳои ранга доред?

Ман апарати аккосӣ хариданиам.

Шумо ба ман харидани кадом апаратро маслиҳат медиҳед?

Ба ман навори камбар (сербар)-и кино лозим.

Шумо қоғази аккосӣ (фотографӣ) доред?

Ба ман доруи аксбарор (фиксаж) лозим.

Шумо уттии (чайники, ришгираки) барқӣ доред?

Яхдонии «Помир» чанд пул аст?

Ин кондиционер дар як шабонарӯз чӣ қадар қувваи барқ сарф мекунад?

Шумо батареяи фокусчан кисагӣ доред?

Қадам аз ин қандилҳо зебо?

Эти светильники из чешского стекла, хрустали и керамики.

Объясните, пожалуйста, как обращаться с пылесосом?

Я обязательно должен купить стиральную машину (электросковородку, электрокофеварку).

Спасибо вам за помощь в выборе!

Спасибо Вам за покупку!

Всего хорошего!

Ин қандилҳо аз шишаи чехӣ, булӯр ва ғили чинӣ сохта шудаанд.

Бемалол бошад, фаҳмонед, ки гардқанақро чӣ хел ба кор меандозанд?

Ман ҳатман бояд мошини ҷомашӯй (деғи зудпази барқӣ, қаҳвапазаки барқӣ) бихарам.

Ба шумо барон дар интиҳоб ёрӣ доданатон ташаккур!

Ташаккур барон харид!

Саломат бошед!

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	3
Таджикский алфавит. Алифбой точкий	5
1. Речевой этикет. Одоби муошират	7
Обращение. Мурочиат	7
Прощание. Хайру маъзур	8
Благодарность. Изхори миннатдорӣ	8
Приглашение. Даъват	9
Извинение. Сожаление. Маъзарат. Таассуф	9
Просьба. Илтимос	10
Пожелания. Хошишхо	11
Наиболее употребительные слова и выражения. Калимо- ти серистеъмор ва иборот	12
Знакомство. Шиносоӣ	16
2. Информация о человеке. Маълумот дар бораи шахс	17
Возраст. Спирӯсол	17
Семья. Оила	17
Профессия. Касб	19
Язык и национальность. Забон ва миллият	21
Общение. Муошират	21
3. Город. Шаҳр	24
Объявления. Вывески. Эълон. Эълонномаҳо	24
Гостиница. Меҳмонсаро	28
Ресторан	30
Почта. Телеграф. Телефон	34
Парикмахерская. Фотография. Сартарошхона. Аккосӣ	35
4. Медицинское обслуживание. Здравоохранение. Хидмати тиббӣ. Хифзуссиҳат	37
5. Культура. Искусство. Литература. Маданият. Санъат. Ада- биёт	42
Музеи. Выставки. Музейҳо. Намоишгоҳҳо	47
Парки. Стадионы. Озера. Боғҳо. Стадионҳо. Қўлҳо	50
6. Промышленность. Савоат	53
7. Сельское хозяйство. Хоҷагии кишлоқ	56
8. Наука. Просвещение. Илм. Маориф	62
9. Пресса. Радио. Телевидение. Матбуот. Радио. Телевизион	68

10. Счёт. Деньги. Мера. Вес. Ҳисоб. Пул. Мъёёр. Вази	70
11. Погода. Время. Обу ҳаво. Вакт	74
12. Дни недели. Месяцы. Год. Сезон. Рӯзҳои ҳафта. Моҳ. Сол. Фасл	77
13. Свойства. Качества. Хусусият. Сифат	79
Цвета. Рангҳо	84
14. Транспорт. Наклиёт	84
15. Спорт. Спорттовары. Варзиш. Асбобу амволи варзиш	90
16. Торговля. Савдо	95